ГЛАГОЛЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

Н. В. Дубинина

أَفْعَالٌ سَالِمَةٌ وَغَيْرُ سَالِمَةٍ

ПРАВИЛЬНЫЕ И НЕПРАВИЛЬНЫЕ КОРНИ

Сборник упражнений

ВОСТОК ЗАПАД

Н. В. Дубинина

ГЛАГОЛЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА

ПРАВИЛЬНЫЕ И НЕПРАВИЛЬНЫЕ КОРНИ

أَفْعَالٌ سَالِمَةٌ وَغَيْرُ سَالِمَةٍ

(Сборник упражнений)

Москва
ACT ВОСТОК ЗАПАД
2005

УДК 811.411.21
ББК 81.2Араб-2
Д70

Подписано в печать 10.09.09. Формат 84×108¹/₃₂.
Усл. печ. л. 8,4. Тираж 3000 экз. Заказ № 1961.

Дубинина, Н.В.

Д70 Глаголы арабского языка. Правильные и неправильные корни : сборник упражнений / Н.В. Дубинина. — М.: АСТ: Восток-Запад, 2005. — 155, [5] с.

ISBN 5-17-032049-3 (ООО «Издательство АСТ»)
ISBN 5-478-00147-3 (ООО «Восток-Запад»)

Данное пособие является первой в российской арабистике попыткой практического обучения особенностям спряжения арабских глаголов. Теоретические аспекты (парадигмы спряжения, времена, наклонения и т. п.) излагаются доступно и наглядно, позволяют развить практические навыки употребления правильных и неправильных глаголов в арабском языке.

Пособие предназначено для всех желающих овладеть необходимыми знаниями по арабским глаголам в целях совершенствования коммуникативных навыков.

УДК 811.411.21
ББК 81.2Араб-2

© Н. В. Дубинина, 2005
© «Восток – Запад», 2005

Содержание

Глава 1. **Правильные глаголы** 5

Общие сведения об арабском глаголе 5
Изъявительное наклонение 12
Четырехсхарфенные глаголы 24
Повелительное наклонение 26
Усеченное наклонение 32
Условное наклонение 38
Сослагательное наклонение 41
Страдательный залог 49
Глагольные цепочки 56

Глава 2. **Неправильные глаголы** 60

Удвоенные глаголы 61
Хамзованные глаголы 68
Глаголы, подобные правильным 80
Пустые глаголы 89
Недостаточные глаголы 102
Сешанные глаголы 114
Втройне неправильные глаголы 120

Глава 3. **Глаголы «неполного значения»** 122

Глаголы бытия и становления 122
Глагол كان и его функции 123
Сложные формы времен 124
Глагол ليس и его функции 128
Конструкция начала действия 131

Приложение
Тексты для чтения 135

Список использованной литературы 155

Глава 1. ПРАВИЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ

أَفْعَالٌ سَالِمَةٌ

Общие сведения об арабском глаголе

الْفِعْلُ: كُلُّ لَفْظٍ يَدُلُّ عَلَى حُصُولِ عَمَلٍ فِي زَمَنٍ خَاصٍّ.

Глагол (الْفِعْلُ) в арабском языке занимает центральное место. Большинство имен (существительные, прилагательные, числительные, наречия и даже некоторые предлоги) — отглагольного происхождения. Самым распространенным типом предложений является глагольное. Сказуемое в нем выражено личными формами глагола или глагольными конструкциями. В предложении глагол, как правило, стоит на первом месте. Арабский глагол состоит из 3-х или 4-х корневых согласных (харфов) (حُرُوفٌ أَصْلِيَّةٌ).

Схематически это обозначается следующим образом:

трехбуквенные (ثُلاَثِيٌّ) فَعَلَ كَتَبَ

четырехбуквенные (رُبَاعِيٌّ) فَعْلَلَ تَرْجَمَ

С точки зрения особенностей корня, все арабские глаголы подразделяются на правильные (أَفْعَالٌ سَالِمَةٌ) и неправильные (أَفْعَالٌ غَيْرُ سَالِمَةٍ) (См. с. 60).

Правильными называются глаголы, корень которых состоит из 3-х или 4-х корневых согласных:

دَخَلَ أَرْسَلَ تَكَاتَبَ اِسْتَخْدَمَ تَرْجَمَ اِجْتَمَعَ

В состав корня **неправильных** глаголов входят слабые харфы, хамза или же происходит удвоение одного из корневых харфов:

اِمْتَدَّ جَزَّأَ وَصَلَ اِسْتَفَادَ سَمَّى رَأَى أَوَى

Арабский глагол, в зависимости от семантики или от частиц, употребляемых с ним, образует так называемые формы «наклонений». Название «наклонение» весьма условно, так как оно не всегда отражает содержание данной формы в арабском оригинале. В арабской грамматике принято различать четыре наклонения:

1. Изъявительное (رَفْعٌ) (см. с. 12) دَخَلَ زِيَادٌ غُرْفَةً
2. Сослагательное (نَصْبٌ) (см. с. 41) أَرَادَ زِيَادٌ أَنْ يَدْخُلَ غُرْفَةَ
3. Повелительное (أَمْرٌ) (см. с. 26) يَا زِيَادُ، اُدْخُلْ غُرْفَةً!
4. Усеченное (جَزْمٌ) (см. с. 32) لَمْ يَدْخُلْ زِيَادٌ غُرْفَةً

Условно за инфинитив принята форма **прошедшего времени, 3-го лица, единственного числа, мужского рода,** так как она наиболее проста. От нее могут быть образованы личные формы глагола и именные, такие как масдар, действительные и страдательные причастия и т. д.

Масдар (مَصْدَرٌ) обозначает процесс протекания действия (отглагольное существительное). Масдары производных пород образуются по определенным моделям (см. с. 9). У глаголов 1-й породы существует несколько моделей, которые даются в словаре вместе с исходной формой глагола и огласовкой настоящего времени.

Причастие — неличная форма глагола. По своему значению и морфологической характеристике близка к прилагательному. В арабском языке два вида причастий: **действительного залога** (اِسْمُ الْفَاعِل) и **страдательного залога** (اِسْمُ الْمَفْعُول). У каждой породы глагола определенные модели образования причастий (см. Страдательный залог, с. 52).

причастие страд.	причастие действ.	масдар	глагол пр. вр.
مَدْخُولٌ	دَاخِلٌ	دُخُولٌ	دَخَلَ
مُكْمَلٌ	مُكْمِلٌ	إِكْمَالٌ	أَكْمَلَ

Арабские глаголы делятся на переходные (مُتَعَدٍّ، مُجَاوِزٌ) и непереходные (لاَزِمٌ، غَيْرُ مُتَعَد).

الْفِعْلُ اللاَّزِمُ هُوَ الَّذِي يَكْتَفِي بِفَاعِلِهِ وَيَتِمُّ مَعْنَاهُ بِدُونِ مَفْعُولٍ بِهِ.
الْفِعْلُ الْمُتَعَدِّي هُوَ الَّذِي لاَ يَكْتَفِي بِفَاعِلِهِ بَلْ يَحْتَاجُ إِلَى مَفْعُولٍ بِهِ لِكَيْ يَتِمَّ مَعْنَاهُ. فَاعِلُهُ قَدْ يَكُونُ مَعْلُومًا أَوْ مَجْهُولاً.

Переходные могут иметь при себе прямые и косвенные дополнения:

قَرَأَ كِتَابًا فِي الْمَكْتَبَةِ *Он прочитал книгу в библиотеке.*

Непереходные не имеют при себе дополнений:

كَبُرَ الأَخَوَانِ *Братья выросли.*

В арабском языке существует два исходных времени глагола:

прошедшее (الْمَاضِي) دَخَلَ *он вошел*

الْفِعْلُ الْمَاضِي هُوَ كُلُّ فِعْلٍ يَدُلُّ عَلَى حُصُولِ عَمَلٍ فِي الزَّمَنِ الْمَاضِي.

настояще-будущее (الْمُضَارِعُ) يَدْخُلُ *он входит*

الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ هُوَ كُلُّ فِعْلٍ يَدُلُّ عَلَى حُصُولِ عَمَلٍ فِي الزَّمَنِ الْحَاضِرِ أَوِ الْمُسْتَقْبَلِ، وَلاَ بُدَّ أَنْ يَكُونَ مَبْدُوءًا بِحَرْفٍ مِنْ أَحْرُفِ الْمُضَارَعَةِ وَهِيَ الْهَمْزَةُ وَالنُّونُ وَالْيَاءُ وَالتَّاءُ.

На базе этих двух времен образуются другие временные конструкции (см. с. 124).

Породы правильных глаголов (أَنْوَاعُ الْفِعْلِ)

Все глаголы в арабском языке в зависимости от способа их образования, лексического значения и закономерностей спряжения распределяются по группам, которые принято называть **породами арабского глагола** (أَنْوَاعُ الْفِعْلِ).

У трехбуквенных глаголов существует 15 пород, но в настоящее время активно употребляется только 10 из них. У четырехбуквенных глаголов — 4 породы (см. с. 24). Все эти породы являются производными (مَزِيدٌ فِيهِ) от 1-й породы (مُجَرَّدٌ), которая представляет собой корень в чистом виде.

значение	глагол	модель
встречать, принимать	قَبِلَ	فَعَلَ (فَعُلَ، فَعِلَ)
целовать	قَبَّلَ	فَعَّلَ
встречаться, иметь свидание	قَابَلَ	فَاعَلَ
двигаться вперед	أَقْبَلَ	أَفْعَلَ
получать (известие, поцелуи)	تَقَبَّلَ	تَفَعَّلَ
противостоять	تَقَابَلَ	تَفَاعَلَ
быть принятым	اِنْقَبَلَ	اِنْفَعَلَ
встречать, принимать	اِقْتَبَلَ	اِفْتَعَلَ
	———	اِفْعَلَّ
встречать, поворачиваться лицом	اِسْتَقْبَلَ	اِسْتَفْعَلَ

Модели образования масдаров
глаголов производных пород

	модель	пример
2	تَفْعِيلٌ	قَبَّلَ — تَقْبِيلٌ
3	مُفَاعَلَةٌ	قَابَلَ — مُقَابَلَةٌ
4	إِفْعَالٌ	أَقْبَلَ — إِقْبَالٌ
5	تَفَعُّلٌ	تَقَبَّلَ — تَقَبُّلٌ
6	تَفَاعُلٌ	تَقَابَلَ — تَقَابُلٌ
7	اِنْفِعَالٌ	اِنْقَبَلَ — اِنْقِبَالٌ
8	اِفْتِعَالٌ	اِقْتَبَلَ — اِقْتِبَالٌ
9	اِفْعِلَالٌ	اِحْمَرَّ — اِحْمِرَارٌ
10	اِسْتِفْعَالٌ	اِسْتَقْبَلَ — اِسْتِقْبَالٌ

Спряжение правильных глаголов

(تَصْرِيفُ الْفِعْلِ الصَّحِيحِ)

Спряжение глагола (تصريف الفعل) — изменение по лицам, родам, числам и временам. За исходную форму (инфинитив) в арабском языке условно принята **форма прошедшего времени, 3-го лица, мужского рода, единственного числа**. Любая глагольная форма в арабском языке образуется путем прибавления к исходной форме соответсвующего окончания (для прошедшего времени) или приставки и окончания (для настояще-будущего времени). Форма глагола заключает в себе не только род, число и время, но и лицо. Поэтому она не требует употребления соответствующих личных местоимений (они употребляются только для дополнительного выделения лица).

Прошедшее время (перфект) اَلْمَاضِي

فَعَلَ(a) делать, выполнять

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
فَعَلُوا	فَعَلاَ	فَعَلَ
فَعَلْنَ	فَعَلَتَا	فَعَلَتْ
فَعَلْتُمْ	فَعَلْتُمَا	فَعَلْتَ
فَعَلْتُنَّ		فَعَلْتِ
فَعَلْنَا		فَعَلْتُ

1. Прочитайте, переведите.

خَرَجَ (у) выходить

سَمِعَ (а) слышать

صَغُرَ (у) быть малым, небольшим

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
سَمِعُوا	سَمِعَا	سَمِعَ	خَرَجُوا	خَرَجَا	خَرَجَ
سَمِعْنَ	سَمِعَتَا	سَمِعَتْ	خَرَجْنَ	خَرَجَتَا	خَرَجَتْ
سَمِعْتُمْ	سَمِعْتُمَا	سَمِعْتَ	خَرَجْتُمْ	خَرَجْتُمَا	خَرَجْتَ
سَمِعْتُنَّ		سَمِعْتِ	خَرَجْتُنَّ		خَرَجْتِ
سَمِعْنَا		سَمِعْتُ	خَرَجْنَا		خَرَجْتُ

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
صَغُرُوا	صَغُرَا	صَغُرَ
صَغُرْنَ	صَغُرَتَا	صَغُرَتْ

صَغُرْتَ	صَغُرْتُمَا	صَغُرْتُمْ
صَغُرْتِ		صَغُرْتُنَّ
صَغُرْتُ		صَغُرْنَا

2. Огласуйте.

دَخَلَ (у) входить

فَتَحَ (а) открывать

كَبُرَ (у) быть большим

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
فتحوا	فتحا	فتح	دخلوا	دخلا	دخل
فتحن	فتحتا	فتحت	دخلن	دخلتا	دخلت
فتحتم	فتحتما	فتحت	دخلتم	دخلتما	دخلت
فتحتنّ		فتحت	دخلتنّ		دخلت
فتحنا		فتحت	دخلنا		دخلت

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
كبروا	كبرا	كبر
كبرن	كبرتا	كبرت
كبرتم	كبرتما	كبرت
كبرتنّ		كبرت
كبرنا		كبرت

3. Проспрягайте глаголы в прошедшем времени.

ذَهَبَ (а) идти, отправляться

جَلَسَ (и) сидеть, садиться

رَجَعَ (и) вернуться, возвратиться

عَرَفَ (и) знать, узнавать

سَأَلَ (а) спрашивать

فَهِمَ (а) понимать

شَرِبَ (а) пить

رَكِبَ (а) ехать не чем-либо

صَفُقَ (у) быть толстым и прочным

كَتَبَ (у) писать, сочинять

Настояще-будущее время (имперфект) اَلْمُضَارِعُ

Глагол настоящего времени, оканчивающийся на дамму, выражающий реальное действие и не зависящий от другого глагола или от какой-либо частицы, относится к **изъявительному наклонению**.

Изъявительное наклонение رَفْعٌ

يُرْفَعُ الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ إِذَا لَمْ تَسْبِقْهُ أَدَاةٌ مِنْ أَدَوَاتِ النَّصْبِ أَوِ الْجَزْمِ.

ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
يَفْعَلُ	يَفْعَلاَنِ	يَفْعَلُونَ
تَفْعَلُ	تَفْعَلاَنِ	يَفْعَلْنَ
تَفْعَلُ	تَفْعَلاَنِ	تَفْعَلُونَ
تَفْعَلِينَ		تَفْعَلْنَ
أَفْعَلُ		نَفْعَلُ

4. Прочитайте, переведите.

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يَسْمَعُونَ	يَسْمَعَانِ	يَسْمَعُ	يَخْرُجُونَ	يَخْرُجَانِ	يَخْرُجُ
يَسْمَعْنَ	تَسْمَعَانِ	تَسْمَعُ	يَخْرُجْنَ	تَخْرُجَانِ	تَخْرُجُ
تَسْمَعُونَ	تَسْمَعَانِ	تَسْمَعُ	تَخْرُجُونَ	تَخْرُجَانِ	تَخْرُجُ
تَسْمَعْنَ		تَسْمَعِينَ	تَخْرُجْنَ		تَخْرُجِينَ
نَسْمَعُ		أَسْمَعُ	نَخْرُجُ		أَخْرُجُ

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يَكْبُرُونَ	يَكْبُرَانِ	يَكْبُرُ
يَكْبُرْنَ	تَكْبُرَانِ	تَكْبُرُ
تَكْبُرُونَ	تَكْبُرَانِ	تَكْبُرُ
تَكْبُرْنَ		تَكْبُرِينَ
نَكْبُرُ		أَكْبُرُ

5. Огласуйте.

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يفتحون	يفتحان	يفتح	يدخلون	يدخلان	يدخل
يفتحن	تفتحان	تفتح	يدخلن	تدخلان	تدخل
تفتحون	تفتحان	تفتح	تدخلون	تدخلان	تدخل
تفتحن		تفتحين	تدخلن		تدخلين
نفتح		أفتح	ندخل		أدخل

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يصغرون	يصغران	يصغر
يصغرن	تصغران	تصغر

تصغر	تصغران	تصغرون
تصغرين		تصغرن
أصغر		نصغر

6. Проспрягайте глаголы в **настоящее-будущем времени.**

ذَهَبَ	جلس	كتب	رَجَعَ	عَرَفَ	سَأَلَ
فَهِمَ	شرب	ركب	صَفَقَ	شَمَلَ	صَنَعَ
غَضِبَ	كسر	سكن	حَسُنَ		

Глаголы производных пород при спряжении имеют те же окончания, что и глаголы 1-й породы.

2-я порода. Действие, производимое над кем-то или чем-то; интенсивность действия; каузативность и декларативность действия.

فَعَّلَ

حَضَّرَ готовить, изготовлять, приготовлять

наст.-буд. вр.			прош. вр.		
мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يُحَضِّرُونَ	يُحَضِّرَانِ	يُحَضِّرُ	حضّروا	حضّرا	حَضَّرَ
يُحَضِّرْنَ	تُحَضِّرَانِ	تُحَضِّرُ	حضّرْنَ	حضّرتا	حَضَّرَتْ
تُحَضِّرُونَ	تُحَضِّرَانِ	تُحَضِّرُ	حضّرْتُمْ	حضّرْتُما	حَضَّرْتَ
تُحَضِّرْنَ		تُحَضِّرِينَ	حضّرْتُنّ		حَضَّرْتِ
نُحَضِّرُ		أُحَضِّرُ	حضّرْنا		حَضَّرْتُ

7. Огласуйте.

قَبَّلَ **целовать**

наст.-буд. вр.			прош. вр.		
мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يقبّلون	يقبّلان	يقبّل	قبّلوا	قبّلا	قبّل
يقبّلن	تقبّلان	تقبّل	قبّلن	قبّلتا	قبّلت
تقبّلون	تقبّلان	تقبّل	قبّلتم	قبّلتما	قبّلت
تقبّلن		تقبّلين	قبّلتنّ		قبّلت
نقبّل		أقبّل	قبّلنا		قبّلت

8. Проспрягайте глаголы 2-й породы в прошедшем и настояще-будущем времени.

قَدَّمَ — предоставлять, подавать

فَضَّلَ — предпочитать

وَظَّفَ — назначать на должность

رَتَّبَ — приводить в порядок

نَظَّفَ — чистить

رَكَّزَ — концентрировать

3-я порода. Направленность действия на другой объект; конативность (устремительность); соперничество.

فَاعَلَ

سَاعَدَ — оказывать помощь, помогать

наст.-буд. вр.			прош. вр.		
мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يُسَاعِدُونَ	يُسَاعِدَانِ	يُسَاعِدُ	سَاعَدُوا	سَاعَدَا	سَاعَدَ
يُسَاعِدْنَ	تُسَاعِدَانِ	تُسَاعِدُ	سَاعَدْنَ	سَاعَدَتَا	سَاعَدَتْ
تُسَاعِدُونَ	تُسَاعِدَانِ	تُسَاعِدُ	سَاعَدْتُمْ	سَاعَدْتُمَا	سَاعَدْتَ

سَاعَدْتَ	ساعدْتُنَّ	تُساعِدينَ	تُسَاعِدْنَ
سَاعَدْتُ	ساعدْنا	أُساعِدُ	نُسَاعِدُ

9. Огласуйте.

наст.-буд. вр.			прош. вр.		
мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يرافقون	يرافقان	يرافق	رافقوا	رافقا	رافق
يرافقن	ترافقان	ترافق	رافقن	رافقتا	رافقت
ترافقون	ترافقان	ترافق	رافقتم	رافقتما	رافقت
ترافقن		ترافقين	رافقتنّ		رافقت
نرافق		أرافق	رافقنا		رافقت

10. Проспрягайте глаголы 3-й породы в прошедшем и настояще-будущем времени.

قَابَلَ встречать, принимать

شَاهَدَ видеть, смотреть

غَادَرَ покидать, уезжать

سَافَرَ путешествовать

بَارَكَ благословлять

4-я порода. Каузативность; действие, производимое над кем-то или чем-то.

أَفْعَلَ

4 أَرْسَلَ отправлять, посылать

наст.-буд. вр.			прош. вр.		
мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يُرْسِلُونَ	يُرْسِلاَنِ	يُرْسِلُ	أَرْسَلُوا	أَرْسَلاَ	أَرْسَلَ

أَرْسَلَتْ	أَرْسَلَتَا	أَرْسَلْنَ	تُرْسِلُ	تُرْسِلاَنِ	يُرْسِلْنَ
أَرْسَلْتَ	أَرْسَلْتُمَا	أَرْسَلْتُمْ	تُرْسِلُ	تُرْسِلاَنِ	تُرْسِلُونَ
أَرْسَلْتِ		أَرْسَلْتُنَّ	تُرْسِلِينَ		تُرْسِلْنَ
أَرْسَلْتُ		أَرْسَلْنَا	أُرْسِلُ		نُرْسِلُ

✎ 11. Огласуйте.

أَطْعَمَ кормить

прош. вр.			наст.-буд. вр.		
ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
أطعم	أطعما	أطعموا	يطعم	يطعمان	يطعمون
أطعمت	أطعمتا	أطعمن	تطعم	تطعمان	يطعمن
أطعمت	أطعمتما	أطعمتم	تطعم	تطعمان	تطعمون
أطعمت		أطعمتنّ	تطعمين		تطعمن
أطعمت		أطعمنا	أطعم		نطعم

✎ 12. Проспрягайте в прошедшем и настояще-будущем времени.

أَكْمَلَ завершать

أَفْطَرَ завтракать

أَسْرَعَ спешить

أَخْرَجَ выводить

أَجْلَسَ усаживать

أَعْجَبَ восхищать

5-я порода. Возвратное значение (-ся).

تَفَعَّلَ

تَوَجَّهَ направляться

наст.-буд. вр.			прош. вр		
мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч	дв. ч	ед. ч.
يَتَوَجَّهُونَ	يَتَوَجَّهانِ	يَتَوَجَّهُ	تَوَجَّهُوا	تَوَجَّها	تَوَجَّهَ
يَتَوَجَّهْنَ	تَتَوَجَّهانِ	تَتَوَجَّهُ	تَوَجَّهْنَ	تَوَجَّهَتا	تَوَجَّهَتْ
تَتَوَجَّهُونَ	تَتَوَجَّهانِ	تَتَوَجَّهُ	تَوَجَّهْتُمْ	تَوَجَّهْتُما	تَوَجَّهْتَ
تَتَوَجَّهْنَ		تَتَوَجَّهِينَ	تَوَجَّهْتُنَّ		تَوَجَّهْتِ
نَتَوَجَّهُ		أَتَوَجَّهُ	تَوَجَّهْنا		تَوَجَّهْتُ

13. Проспрягайте в прошедшем и настоящем-будущем времени.

تَحَدَّثَ разговаривать

تَفَضَّلَ делать одолжение

تَكَلَّمَ говорить на языке

تَعَرَّفَ знакомиться

تَجَوَّلَ прогуливаться

تَقَدَّمَ двигаться вперед

6-я порода. Взаимонаправленность действия; взаимное чередование действия.

تَفَاعَلَ

تَعَارَفَ знакомиться друг с другом

наст.-буд. вр.			прош. вр		
мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч	ед. ч.
يَتَعَارَفُونَ	يَتَعَارَفَانِ	يَتَعارفُ	تعارفُوا	تعارفا	تَعَارَفَ
يَتَعَارَفْنَ	تَتَعَارَفَانِ	تَتعارفُ	تعارفْن	تعارفتا	تَعَارَفَتْ
تَتَعَارَفُونَ	تَتَعَارَفَانِ	تَتعارفُ	تعارفْتُمْ	تعارفْتُما	تَعَارَفْت
تَتَعَارَفْنَ		تَتَعَارَفِينَ	تعارفْتُنَّ		تَعَارَفْتِ
نَتَعَارَفُ		أَتَعَارَفُ	تعارفْنا		تَعَارَفْتُ

✎ 14. Огласуйте.

تَنَاوَلَ принимать

наст.-буд. вр.			прош. вр.		
мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يتناولون	يتناولان	يتناول	تناولوا	تناولا	تناول
يتناولن	تتناولان	يتناول	تناولن	تناولتا	تناولت
تتناولون	تتناولان	تتناول	تناولتم	تناولتما	تناولت
تتناولن		تتناولين	تناولتنّ		تناولت
نتناول		أتناول	تناولنا		تناولت

✎ 15. Проспрягайте в прошедшем и настояще-будущем времени.

تَعَاوَنَ сотрудничать

تَكَاتَبَ переписываться

تَعَاهَدَ договариваться друг с другом

تَعَامَلَ сотрудничать

تَبَادَلَ взаимно обмениваться

7-я порода. Страдательное (иногда возвратное) значение.

اِنْفَعَلَ

اِنْعَقَدَ быть созванным, созываться

наст.-буд. вр.			прош. вр.		
мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يَنْعَقِدُونَ	يَنْعَقِدَانِ	يَنْعَقِدُ	اِنْعَقَدُوا	اِنْعَقَدَا	اِنْعَقَدَ
يَنْعَقِدْنَ	تَنْعَقِدَانِ	تَنْعَقِدُ	اِنْعَقَدْنَ	اِنْعَقَدَتَا	اِنْعَقَدَتْ
تَنْعَقِدُونَ	تَنْعَقِدَانِ	تَنْعَقِدِينَ	اِنْعَقَدْتُمْ	اِنْعَقَدْتُمَا	اِنْعَقَدْتَ
تَنْعَقِدْنَ		أَنْعَقِدُ	اِنْعَقَدْتُنَّ		اِنْعَقَدْتِ
نَنْعَقِدُ			اِنْعَقَدْنَا		اِنْعَقَدْتُ

✎ 16. Огласуйте.

اِنْعَطَفَ склоняться; поворачиваться

наст.-буд. вр.			прош. вр.		
мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
ينعطفون	ينعطفان	ينعطف	انعطفوا	انعطفا	انعطف
ينعطفن	تنعطفان	تنعطف	انعطفن	انعطفتا	انعطفت
تنعطفون	تنعطفان	تنعطف	انعطفتم	انعطفتما	انعطفت
تنعطفن		تنعطفين	انعطفتنّ		انعطفت
ننعطف		أنعطف	انعطفنا		انعطفت

✎ 17. Проспрягайте в прошедшем и настоящем времени.

اِنْسَحَبَ выводить (войска)

اِنْفَصَلَ отделяться

اِنْفَتَحَ открываться

اِنْبَعَثَ возрождаться

اِنْبَسَطَ расстилаться, простираться

8-я порода. Возвратно-страдательное значение; действие, совершаемое в свою пользу.

اِفْتَعَلَ

اِجْتَمَعَ собираться

наст.-буд. вр.			прош. вр.		
мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يَجْتَمِعُونَ	يَجْتَمِعَانِ	يَجْتَمِعُ	اجْتمعُوا	اجْتمعا	اِجْتَمَعَ
يَجْتَمِعْنَ	تَجْتَمِعَانِ	تَجْتَمِعُ	اجْتمعْن	اجْتمعتا	اِجْتَمَعَتْ
تَجْتَمِعُونَ	تَجْتَمِعَانِ	تَجْتَمِعُ	اجْتمعْتُمْ	اجْتمعْتُما	اِجْتَمَعْت

اِجْتَمَعْتِ	اِجْتَمَعْتُنَّ	تَجْتَمِعِينَ	تَجْتَمِعْنَ
اِجْتَمَعْتُ	اِجْتَمَعْنَا	أَجْتَمِعُ	نَجْتَمِعُ

✎ 18. Огласуйте.

اِعْتَبَرَ считать, полагать

прош. вр.			наст.-буд. вр.		
ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
اعتبر	اعتبرا	اعتبروا	يعتبر	يعتبران	يعتبرون
اعتبرت	اعتبرتا	اعتبرن	تعتبر	تعتبران	يعتبرن
اعتبرت	اعتبرتما	اعتبرتم	تعتبر	تعتبران	تعتبرون
اعتبرت		اعتبرتنّ	تعتبرين		تعتبرن
اعتبرت		اعتبرنا	أعتبر		نعتبر

✎ 19. Проспрягайте в прошедшем и настояще-будущем времени.

اِشْتَهَرَ славиться

اِشْتَرَكَ участвовать

اِبْتَسَمَ улыбаться

اِنْتَظَرَ ждать

اِسْتَمَعَ (إلى) слушать

اِعْتَقَدَ быть убежденным

9-я порода. Получение какого-либо внешнего качества или недостатка; приобретение какого-либо цвета.

اِفْعَلَّ

При спряжении глаголов 9-й породы в закрытых слогах (перед сукуном) шадда «раскладывается», образуя два звука (اِحْمَرَرْتُ).

اِحْمَرَّ краснеть

прош. вр.			наст.-буд. вр.		
ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
اِحْمَرَّ	اِحْمَرَّا	اِحْمَرُّوا	يَحْمَرُّ	يَحْمَرَّانِ	يَحْمَرُّونَ
اِحْمَرَّتْ	اِحْمَرَّتَا	اِحْمَرَرْنَ	تَحْمَرُّ	تَحْمَرَّانِ	يَحْمَرِرْنَ
اِحْمَرَرْتَ	اِحْمَرَرْتُمَا	اِحْمَرَرْتُمْ	تَحْمَرُّ	تَحْمَرَّانِ	تَحْمَرُّونَ
اِحْمَرَرْتِ		اِحْمَرَرْتُنَّ	تَحْمَرِّينَ		تَحْمَرِرْنَ
اِحْمَرَرْتُ		اِحْمَرَرْنَا	أَحْمَرُّ		نَحْمَرُّ

✎ 20. Огласуйте.

اِصْفَرَّ желтеть

прош. вр.			наст.-буд. вр.		
ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
اصفرّ	اصفرّا	اصفرّوا	يصفرّ	يصفرّان	يصفرّون
اصفرّت	اصفرّتا	اصفررن	تصفرّ	تصفرّان	يصفررن
اصفررت	اصفررتما	اصفررتم	تصفرّ	تصفرّان	تصفرّون
اصفررت		اصفررتنّ	تصفرّين		تصفررن
اصفررت		اصفررنا	أصفرّ		نصفرّ

✎ 21. Проспрягайте в прошедшем и настоящем времени.

اِسْوَدَّ чернеть, стать черным

اِعْوَرَّ быть одноглазым

اِحْدَبَّ стать горбатым

اِزْرَقَّ синеть, стать синим

اِبْيَضَّ белеть, стать белым

اِخْضَرَّ позеленеть, стать зеленым

10-я порода. Возвратное от 4-й породы; заставлять кого-либо действовать в свою пользу.

اِسْتَفْعَلَ

اِسْتَقْبَلَ встречать, поворачиваться лицом

прош. вр.			наст.-буд. вр.		
ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
اِسْتَقْبَلَ	اِسْتَقْبَلاَ	اِسْتَقْبَلُوا	يَسْتَقْبِلُ	يَسْتَقْبِلاَنِ	يَسْتَقْبِلُونَ
اِسْتَقْبَلَتْ	اِسْتَقْبَلَتَا	اِسْتَقْبَلْنَ	تَسْتَقْبِلُ	تَسْتَقْبِلاَنِ	يَسْتَقْبِلْنَ
اِسْتَقْبَلْتَ	اِسْتَقْبَلْتُمَا	اِسْتَقْبَلْتُمْ	تَسْتَقْبِلُ	تَسْتَقْبِلاَنِ	تَسْتَقْبِلُونَ
اِسْتَقْبَلْتِ		اِسْتَقْبَلْتُنَّ	تَسْتَقْبِلِينَ		تَسْتَقْبِلْنَ
اِسْتَقْبَلْتُ		اِسْتَقْبَلْنَا	أَسْتَقْبِلُ		نَسْتَقْبِلُ

✎ 22. Огласуйте.

اِسْتَخْدَمَ употреблять(ся)

прош. вр.			наст.-буд. вр.		
ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
استخدم	استخدما	استخدموا	يستخدم	يستخدمان	يستخدمون
استخدمت	استخدمتا	استخدمن	تستخدم	تستخدمان	يستخدمن
استخدمت	استخدمتما	استخدمتم	تستخدم	تستخدمان	تستخدمون
استخدمت		استخدمتنّ	تستخدمين		تستخدمن
استخدمت		استخدمنا	أستخدم		نستخدم

✎ 23. Проспрягайте в прошедшем и настоящем времени.

торопиться	اِسْتَعْجَلَ
использовать	اِسْتَعْمَلَ
завершать	اِسْتَكْمَلَ
добывать	اِسْتَخْرَجَ
инвестировать	اِسْتَثْمَرَ
славиться	اِسْتَسْلَمَ
стремиться	اِسْتَهْدَفَ

Четырехбуквенные глаголы

Большинство арабских глаголов являются трехбуквенными. Есть группа глаголов, корень которых состоит из 4 согласных. Такие глаголы называются **четырехбуквенными**. У четырехбуквенных глаголов есть только 4 породы.

أَكْثَرُ الأَفْعالِ منْ أَصْلٍ ثُلاثِيٍّ، وَلَكِنَّ عَدَدًا قَلِيلاً مِنْهَا مِنْ أَصْلٍ رُبَاعِيٍّ.

	прош. время	наст. время	масдар	причастие действ.	причастие страд.
1 порода	فَعْلَلَ	يُفَعْلِلُ	فَعْلالٌ (فَعْلَلَةٌ)	مُفَعْلِلٌ	مُفَعْلَلٌ
2 порода	تَفَعْلَلَ	يتفعْلِلُ	تفعْلُلٌ	مُتفعْلِلٌ	مُتَفَعْلَلٌ
3 порода	اِفْعَنْلَلَ	يفْعَنْلِلُ	افْعِنْلالٌ	مُفْعَنْلِلٌ	مُفْعَنْلَلٌ
4 порода	اِفْعَلَلَّ	يفْعَلِلُّ	اِفْعِلْلالٌ	مُفْعَلِلٌّ	مُفْعَلَلٌّ

трясти زَلْزَلَ

прош. вр.			наст.-буд. вр.		
ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
زَلْزَلَ	زَلْزَلاَ	زَلْزَلُوا	يُزَلْزِلُ	يُزَلْزِلاَنِ	يُزَلْزِلُونَ
زَلْزَلَتْ	زَلْزَلَتَا	زَلْزَلْنَ	تُزَلْزِلُ	تُزَلْزِلاَنِ	يُزَلْزِلْنَ
زَلْزَلْتَ	زَلْزَلْتُمَا	زَلْزَلْتُمْ	تُزَلْزِلُ	تُزَلْزِلاَنِ	تُزَلْزِلُونَ
زَلْزَلْتِ		زَلْزَلْتُنَّ	تُزَلْزِلِينَ		تُزَلْزِلْنَ
زَلْزَلْتُ		زَلْزَلْنَا	أُزَلْزِلُ		نُزَلْزِلُ

24. Огласуйте.

препятствовать عَرْقَلَ

прош. вр.			наст.-буд. вр.		
ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
عرقل	عرقلا	عرقلوا	يعرقل	يعرقلان	يعرقلون
عرقلت	عرقلتا	عرقلن	تعرقل	تعرقلان	يعرقلن
عرقلت	عرقلتما	عرقلتم	تعرقل	تعرقلان	تعرقلون
عرقلت		عرقلتنّ	تعرقلين		تعرقلن
عرقلت		عرقلنا	أعرقل		نعرقل

25. Проспрягайте в прошедшем и настояще-будущем времени.

переводить تَرْجَمَ

проникать تَغَلْغَلَ — يَتَغَلْغَلُ

быстро бежать اِفْرَنْقَعَ — يَفْرَنْقِعُ

исчезать اِضْمَحَلَّ — يَضْمَحِلُّ

26. Распределите глаголы по **породам** и проспрягайте их в прошедшем и настоящем **времени**. Найдите в словаре значение незнакомых глаголов

سافر	ارتكب	عرقل	تدخّل	أثمر	فهم
أشبع	سلق(у)	ارتبط	رافق	كرّس	عطس(и,у)
انقطع	تحادث	تغلغل	تشرّف	اقتنع	أقنع
وظّف	اقشعرّ	واصل	أفطر	انفتح	استكمل
تكاتب	دحرج	تعرّف	اسودّ	ابتسم	قدّم
أجلس	افرنقع	غادر	تأخّر	استخرج	تعارف
اعورّ	انفصل	بارك	احرنجم	حدّد	انعقد
اصفرّ	تدحرج	توجّه	انتظر	أطعم	أسّس
استعجل	تعاون	اعتبر	اطمأنّ		

27. Образуйте масдары от глаголов из упр. № 26 (с. 26), составьте с ними предложения.

28. Образуйте от глаголов из упр. № 26 (с. 26) действительные и страдательные причастия, **просклоняйте** их в единственном и множественном числе.

Повелительное наклонение أَمْرٌ

فِعْلُ الأَمْرِ هُوَ كُلُّ فِعْلٍ يُطْلَبُ بِهِ حُصُولُ شَيْءٍ فِي الزَّمَنِ الْمُسْتَقْبَلِ.

Повелительное наклонение используется для выражения повеления, просьбы или требования.

В арабском языке существует три способа выражения повеления с помощью глагольных форм:

1. Для 2-го л. ед. и мн. ч. — повелительное наклонение (أَمْرٌ).
2. Для 1-го и 3-го л. ед. и мн. ч. — усеченная форма глагола + частица ل (لم الأمر)
3. Для 2-го л. ед. и мн. ч. (запрет) — усеченная форма глагола + частица لاَ (لا النَّاهِيَةُ).

Механизм образования формы повелительного наклонения у глаголов 1-й породы:

а) префикс меняется на графический алиф.

Если в настоящем времени средняя корневая огласовка — дамма, то и в повелительном наклонении — дамма:

يَكْتُبُ — اُكْتُبْ

Если же фатха или кясра — в повелительном наклонении кясра.

يَجْلِسُ — اِجْلِسْ يَذْهَبُ — اِذْهَبْ

б) средняя корневая огласовка — такая же, как и в настоящем времени.

يَدْخُلُ — اُدْخُلْ يَفْتَحُ — اِفْتَحْ يَرْجِعُ — اِرْجِعْ

в) конечная огласовка — сукун.

1. Образуйте форму повелительного наклонения от глаголов 1-й породы.

فتح(a)	ذهب(a)	خرج(y)	دخل(y)	سأل(a)	درس(y)
حفظ(a)	سرق(и)	فهم(a)	سمع(a)	حضر(y)	هرب(y)
كبر(y)	ضحك(a)	غضب(a)	جلب(y)	عرف(и)	صنع(a)

При спряжении глаголов в форме повелительного наклонения используются окончания настоящего времени, **«нун» после долгих усекается**.

Образец спряжения глагола 1-й породы в повелительном наклонении

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
(أَنْتُمْ) اُكْتُبُوا	(أَنْتُما) اُكْتُبا	(أَنْتَ) اُكْتُبْ
	(أَنْتُنَّ) اُكْتُبْنَ	(أَنْتِ) اُكْتُبي

2. Огласуйте, переведите.

افتح	اخرج	ارجع	اسمع	اغسل	اصغر
افتحي	اخرجي	ارجعي	اسمعي	اغسلي	اصغري
افتحا	اخرجا	ارجعا	اسمعا	اغسلا	اصغرا
افتحوا	اخرجوا	ارجعوا	اسمعوا	اغسلوا	اصغروا
افتحن	اخرجن	ارجعن	اسمعن	اغسلن	اصغرن

3. Проспрягайте глаголы из упр. № 1 (с. 27) в форме повелительного наклонения.

4. Прочитайте, огласуйте и переведите.

يا محمد! اكتب من فضلك هذه الجملة!

اخرجي من الغرفة!

يا شباب، انظروا إلى السبورة واكتبوا هذه القاعدة في دفاتركم!

اعملن معروفا!

اصنعا هذا من صنع يديهما!

ارفعي صوتك!

العبوا بالكرة!

5. Переведите на арабский.

Пожалуйста, выучи (ж. р.) новый текст.

Мойте руки перед едой.

Напишите (дв. ч.) мне письмо о вашей поездке в Сирию.

Быстро входите (ж. р.) в аудиторию!

Я пишу письмо, а ты садись и читай книгу!

Откройте (дв. ч.) окно, очень жарко.

Механизм образования форм повелительного наклонения у глаголов производных пород

а) за основу берется форма прошедшего времени,
б) среднекорневая огласовка — как в настоящем времени,
в) конечная огласовка — сукун.

повелит. – наст. вр. – пр. вр.	мод.	пор.
حَقِّقْ — يُحَقِّقُ — حَقَّقَ	فَعِّلْ	2
سَاعِدْ — يُسَاعِدُ — سَاعَدَ	فَاعِلَ	3
أَرْسِلْ — يُرْسِلُ — أَرْسَلَ	أَفْعِلْ	4
تَحَرَّرْ — يَتَحَرَّرُ — تَحَرَّرَ	تَفَعَّلْ	5
تَكَاتَبْ — يَتَكَاتَبُ — تَكَاتَبَ	تَفَاعَلْ	6
اِنْسَحِبْ — يَنْسَحِبُ — اِنْسَحَبَ	اِنْفَعِلْ	7
اِقْتَرِبْ — يَقْتَرِبُ — اِقْتَرَبَ	اِفْتَعِلْ	8
اِحْمَرَّ — يَحْمَرُّ — اِحْمَرَّ (اِحْمَرَرَ)	اِفْعَلَّ(اِفْعَلِلَ)	9
اِسْتَعْجِلْ — يَسْتَعْجِلُ — اِسْتَعْجَلَ	اِسْتَفْعِلْ	10

Спрягаются глаголы производных пород в повелительном наклонении так же, как и глаголы 1-й породы (см. с. 28).

6. Огласуйте.

رتّب	سافر	أجلس	تكلّم	تناول	انعقد
رتّبي	سافري	أجلسي	تكلّمي	تناولي	انعقدي
رتّبا	سافرا	أجلسا	تكلّما	تناولا	انعقدا
رتّبوا	سافروا	أجلسوا	تكلّموا	تناولوا	انعقدوا
رتّبن	سافرن	أجلسن	تكلّمن	تناولن	انعقدن

اجتمع	احمرّ	استقبل
اجتمعي	احمرّي	استقبلي
اجتمعا	احمرّا	استقبلا
اجتمعوا	احمرّوا	استقبلوا
اجتمعن	احمررن	استقبلن

7. Образуйте формы повелительного наклонения от глаголов, проспрягайте их.

وظّف	رتّب	نظّف	فكّر	حضّر	قرّر
فضّل	حرّر	قدّم	جدّد	ساعد	سافر
قابل	واصل	رافق	غادر	بارك	شاهد
مارس	أكمل	أسرع	أرسل	أطعم	أخرج
أعجب	أفطر	أجلس	أدخل	تحدّث	تفضّل
توجّه	تعرّف	تكلّم	تقدّم	تجوّل	تأخّر
توسّع	تعارف	تعاون	تكاتب	تناول	تماسك
تلاعب	تلاطم	تعايش	انعقد	انسحب	انفصل
انفتح	انهمر	انكسر	انقسم	انعكس	اشتهر

اشترك ابتسم اعتبر اجتمع انتظر استمع

اعتقد احمرّ اخضرّ اصفرّ ازرقّ اسودّ

اعورّ احدبّ استقبل استعجل استعمل استكمل

استخرج استخدم استشهد

8. Огласуйте и переведите предложения.

خذا الطاولة إلى المطبخ! _____

جهّزوا الشاي قبل تقديم الأكل! _____

تحدث بصوت عال! _____

كل طعامك بسرعة! _____

انتبهن إلى ما يقول! _____

استقبليها في المطار! _____

أطعمن القطة! _____

9. Раскройте скобки, употребив глагол в нужной форме.

* .....كلاما محددا لزوجك (استعمل)!
* أريد أن أعرف كل شيء،.....عن حبك (حدّث)!
* .....إلى بيتكنّ (أسرع)!
* .....لأصدّق أنك تحبني (تزوّج)!
* لا نفهم كلامك،.....تفسيرا من فضلك (قدّم)!
* .....يا بنيّ! إنك لست صغيرا، يجب أن تتحمل المسئولية (سمع)!

✎ 10. Переведите предложения на арабский язык.

Помоги своему брату в изучении арабского языка.

Возьмите (м. р.) в библиотеке пять книг.

Встречайте (ж. р.) своих детей с улыбкой.

Сопроводите (дв. ч., м. р.) девушек домой.

Пожалуйста, позвони (ж. р.) мне в субботу вечером.

Разбудите его в 6 часов утра.

Объясни нам это правило еще раз, мы его не поняли.

Усеченная форма глагола جزْمٌ

يُجْزَمُ الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ إِذَا سَبَقَهُ حَرْفٌ جَازِمٌ كَالْحُرُوفِ الآتِيَةِ، وَهِيَ: لَمْ، وَلاَ النَّاهية، وَإِنْ.

لَمْ، وَلاَ النَّاهِيَة تَجْزِمَانِ فِعْلاً مُضَارِعًا وَاحِدًا. وَالْحَرْفُ الأَوَّلُ (لَمْ) يَنْفِي حُصُولَ الْفِعْلِ فِي الْمَاضِي، وَالثَّانِي (لاَ) يَنْهَى عَنْ عَمَلِ الْفِعْلِ.

إِنْ تَجْزِمْ فِعْلَيْنِ وَتُفِيدُ أَنَّ حُصُولَ الْفِعْلِ الأَوَّلِ شَرْطٌ فِي حُصُولِ الْفِعْلِ الثَّانِي.

Усеченная форма глагола образуется от формы настоящего времени с помощью «частиц усечения», которые вызывают усечение конечной огласовки и заменяют ее на сукун.

Частицы усечения служат:

для усиленного отрицания в пр. вр. لَمْ

для повеления 1-му и 3-му лицу (لم الأمر)ل

для запретительного повеления (لا الناهية) لاَ

Частицы «усечения» могут сочетаться с предлогами и другими частицами, образуя новые значения (لَمَّا *еще не* — отрицание действия прошедшего вплоть до настоящего момента: Он еще не узнал لَمَّا يَعْلَمْ). Но они всегда сохраняют свою грамматическую функцию: ставить глагол в усеченную форму. Как и в повелительном наклонении в окончаниях происходит усечение «нуна» после долгих гласных.

Образец спряжения глагола 1-й породы
в усеченном наклонении

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
لَمْ يَذْهَبُوا	لَمْ يَذْهَبَا	لَمْ يَذْهَبْ
لَمْ يَذْهَبْنَ	لَمْ تَذْهَبَا	لَمْ تَذْهَبْ
لَمْ تَذْهَبُوا	لَمْ تَذْهَبَا	لَمْ تَذْهَبْ
لَمْ تَذْهَبْنَ		لَمْ تَذْهَبِي
لَمْ نَذْهَبْ		لَمْ أَذْهَبْ

Глаголы производных пород спрягаются в усеченном наклонении аналогично глаголам 1-й породы:

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
لم يَتَنَاوَلُوا	لم يَتَنَاوَلاَ	لم يَتَنَاوَلْ	لم يَشْتَرِكُوا	لم يَشْتَرِكَا	لم يَشْتَرِكْ
لم يَتَنَاوَلْنَ	لم تَتَنَاوَلاَ	لم تَتَنَاوَلْ	لم يَشْتَرِكْنَ	لم تَشْتَرِكَا	لم تَشْتَرِكْ
لم تَتَنَاوَلُوا	لم تَتَنَاوَلاَ	لم تَتَنَاوَلْ	لم تَشْتَرِكُوا	لم تَشْتَرِكَا	لم تَشْتَرِكْ

لم تَشْتَرِكِي	لم تَشْتَرِكْنَ لم تَتَنَاوَلِي	لم تَتَنَاوَلْنَ
لم أَشْتَرِكْ	لم نَشْتَرِكْ لم أتناولْ	لم نَتَنَاوَلْ

1. Огласуйте, прочитайте, переведите.

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
لم يفتح	لم يفتحا	لم يفتحوا	لم يرتّب	لم يرتبا	لم يرتبوا
لم تفتح	لم تفتحا	لم يفتحن	لم ترتب	لم ترتبا	لم يرتبن
لم تفتح	لم تفتحا	لم تفتحوا	لم ترتب	لم ترتبا	لم ترتبوا
لم تفتحي		لم تفتحن	لم ترتبي		لم ترتبن
لم أفتح		لم نفتح	لم أرتب		لم نرتب

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
لم يشاهد	لم يشاهدا	لم يشاهدوا	لم يكمل	لم يكملا	لم يكملوا
لم تشاهد	لم تشاهدا	لم يشاهدن	لم تكمل	لم تكملا	لم يكملن
لم تشاهد	لم تشاهدا	لم تشاهدوا	لم تكمل	لم تكملا	لم تكملوا
لم تشاهدي		لم تشاهدن	لم تكملي		لم تكملن
لم أشاهد		لم نشاهد	لم أكمل		لم نكمل

2. Огласуйте, переведите, проспрягайте в усеченном наклонении.

لم يكتب رسالته. لم ينظّف أسنانه. لم يرافق طفله.

لم يسهم إسهامه. لم يتفرّج في شارعه. لم يتعاون مع عدوّه.

لم ينسحب جيشه. لم يستمع إلى كلامه. لم يستقبل صديقه.

Образец спряжения глагола 1-й породы с لا الناهية

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
(أنتم) لاَ تَكْتُبُوا	(أنتما) لاَ تَكْتُبَا	(أنتَ) لاَ تَكْتُبْ
(أنتنّ) لاَ تَكْتُبْنَ		(أنتِ) لاَ تَكْتُبِي

3. Огласуйте.

لا تفتح	لا تنظّم	لا تساعد	لا تغلق	لا تتحدّث
لا تفتحي	لا تنظمي	لا تساعدي	لا تغلقي	لا تتحدثي
لا تفتحا	لا تنظما	لا تساعدا	لا تغلقا	لا تتحدثا
لا تفتحوا	لا تنظموا	لا تساعدوا	لا تغلقوا	لا تتحدثوا
لا تفتحن	لا تنظمن	لا تساعدن	لا تغلقن	لا تتحدثن

4. Огласуйте, переведите, проспрягайте с لا الناهية

لا تتناول طعامك بسرعة!	لا توافق عليه!
لا تجتمع في بيتك!	لا تجلس أخاك!
لا تستعجل!	لا تتعرّف على مدينته!

Образец спряжения глагола 1-й породы с لم الأمر

Повеление во 2-м лице выражается формами повелительного наклонения, но иногда и формами усеченного.

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
لِيَكْتُبُوا	لِيَكْتُبَا	لِيَكْتُبْ
لِيَكْتُبْنَ	لِتَكْتُبَا	لِتَكْتُبْ
لِتَكْتُبُوا	لِتَكْتُبَا	لِتَكْتُبْ
لِتَكْتُبْنَ		لِتَكْتُبِي
لِنَكْتُبْ		لِأَكْتُبْ

5. Огласуйте, переведите.

ليذهب	ليذهبا	ليذهبوا	ليفكّر	ليفكّرا	ليفكّروا
لتذهب	لتذهبا	ليذهبن	لتفكّر	لتفكّرا	ليفكّرن
لتذهب	لتذهبا	لتذهبوا	لتفكّر	لتفكّرا	لتفكّروا
لتذهبي		لتذهبن	لتفكّري		لتفكّرن
لأذهب		لنذهب	لأفكّر		لنفكّر

6. Проспрягайте глаголы в усеченном наклонении (с لم، لا، ل).

فتح	ذهب	خرج	دخل	سأل	درس
حفظ	سرق	فهم	سمع	وظّف	رتّب
نظّف	فكّر	حضّر	قرّر	فضّل	حرّر
قدّم	جدّد	ساعد	سافر	قابل	واصل
رافق	غادر	بارك	شاهد	مارس	أكمل
أسرع	أرسل	أطعم	أخرج	أعجب	أفطر
أجلس	أدخل	تحدّث	تفضّل	توجّه	تعرّف
تكلّم	تقدّم	تجوّل	تأخّر	توسّع	تعارف
تعاون	تكاتب	تناول	تماسك	تلاعب	تلاطم
تعايش	انعقد	انسحب	انفصل	انفتح	انهمر
انكسر	انقسم	انعكس	اشتهر	اشترك	ابتسم
اعتبر	اجتمع	انتظر	استمع	اعتقد	احمرّ
اخضرّ	اصفرّ	ازرقّ	اسودّ	اعورّ	احدبّ
استقبل	استعجل	استعمل	استكمل	استخرج	استخدم
استشهد					

7. Огласуйте предложения, раскройте скобки, употребив глаголы в нужной форме.

* يا محمّد! لا.....بسرعة (أكل)!
* لماذا لم.....الأدوية، وأنت مريضة (تناول)؟
* ل.....أمّه في المطار (استقبل).
* لا.....هذه الكلمة (استخدم).
* لماذا لم.....إلى بيتكم (أسرع)؟
* لم.....رسالتنا لأصدقائنا، ل.....رسالتهنّ لصديقاتكنّ (أرسل).
* قرأت النصّ أربع مرّات ولكني لم.....ه إلى الآن(فهم).
* لم.....البنت واجبها المنزلية إذْ أنّها كسلانة(كتب).

8. Переведите предложения на арабский язык.

Почему ты не написал письмо другу, который живет в Египте?

_____

Почему они (ж. р.) не встретили своих друзей в парке?

_____

Я не видела его несколько дней.

_____

Не открывай, пожалуйста, окно! Очень холодно.

_____

Пусть они уйдут, мы не хотим их видеть.

_____

Почему вы не присутствовали на лекции?

_____

Не пей (ж. р.) холодную воду!

_____

Не слушайте его, он лжет.

_____

Пожалуйста, не опаздывайте (дв. ч.) на занятия.

_____

Мы не хотим суп, пусть мама подаст халву и конфеты.

_____

9. Переделайте предложения с повелением в предложения с запретом.

ارفعي يدك! _____

خذا الطاولة إلى المطبخ! _____

جهّزوا الشاي قبل تقديم الأكل! _____

تحدّث بصوت عال! _____

كل طعامك بسرعة! _____

انتبهن إلى ما يقول! _____

استقبليها في المطار! _____

العبوا بالكرة! _____

أطعمن القطة! _____

Условное наклонение

Глаголы в форме усеченного наклонения употребляются и в **условных предложениях** после некоторых частиц (أَدَاةُ الشَّرْطِ).

إِذَا هِيَ أَدَاةُ الشَّرْطِ غَيْرُ جَازِمَةٍ تُفِيدُ الزَّمَنَ الْمُسْتَقْبَلَ. إِنْ هِيَ أَدَاةُ الشَّرْطِ تَجْزُمُ فِعْلَ الشَّرْطِ وَفِعْلَ الْجَوَابِ إِذَا كَانَ مُضَارِعَيْنِ. لَوْ هِيَ حَرْفُ شَرْطٍ غَيْرُ جَازِمٍ يُفِيدُ اِمْتِنَاعَ الْجَوَابِ لِاِمْتِنَاعِ الشَّرْطِ. وَهُنَاكَ أَدَوَاتُ شَرْطٍ أُخْرَى: مَنْ اِسْمُ شَرْطٍ جَازِمٌ لِلشَّخْصِ، مَتَى اِسْمُ شَرْطٍ جَازِمٌ لِلزَّمَنِ، مَا اِسْمُ شَرْطٍ جَازِمٌ لِلأَشْيَاءِ، حَيْثُمَا اِسْمُ شَرْطٍ جَازِمٌ لِلْمَكَانِ.

В условных предложениях глагол в условии и в следствии ставится либо в прошедшем времени, либо в усеченном наклонении. Условие в предложении может быть двух видов: реальное и ирреальное.

Ирреальное — выражает предположительное или несостоявшееся условие (если бы).

لَوْ ذَهَبْتَ لَذَهَبْتُ مَعَكَ *Если бы ты пошел, я бы пошел с тобой*

لَوْ لَمْ تَذْهَبْ لَمَا ذَهَبْتُ *Если бы ты не пошел, я бы тоже не пошел*

Реальное — выражает реально возможное условие.

إِذَا ذَهَبْتَ ذَهَبْتُ مَعَكَ *Если ты пойдешь, я пойду с тобой*

إِنْ تَذْهَبْ أَذْهَبْ مَعَكَ

Подробно об условных предложениях см. П. В. Чернов (с. 357) и Б. М. Гранде (с. 511).

1. Прочитайте, переведите.

إذا تعلّمت العربية تمكّنت من قراءة الصحف العربية.

إذا حاولت أن تتكلّم بالعربية كثيرا تعلّمتها بسرعة.

إن تسافر إلى بلاد كثيرة تزدد تَجَارِبُكَ في الحياة.

إن تستمع إلى الإذاعات العربية تتعوّد على اللغة العربية.

لو قرأت الدرس جيّدا لفهمت موضوعه.

لو تسامح الناس ما اختلفوا فيما بينهم.

من يسافر يتعلّم أكثر.

من يحبّ الناس يحبّوه.

من يسأل يعرف.

من يُخْطِئْ يحاسَب.

من جدّ وجد، ومن زرع حصد (الأمثال العربية).

من يعش ير.

من حفر حفرة لأخيه وقع فيها.

Во второй части условного предложения (в следствии) употребляется частица فَ в том случае, если в начале этого предложения есть:

1. Имя или местоимение (т. е. следствие – именное предложение).

إِذَا دَعَوْتِهِ فَهُوَ مَسْرُورٌ

Если ты его пригласишь, он (будет) рад.

2. Глагол в форме повелительного наклонения.

إِذَا وَجَدْتَ هذَا الْكِتَابَ فَخُذْهُ

Если найдешь эту книгу, то возьми ее.

3. Модальные глаголы.

إِذَا قَرَأْتُمْ هذِهِ الرِّوَايَةَ فَيَجِبُ عَلَيْكُمْ أَنْ يَقْرَأُوا رِوَايَاتٍ أُخْرَى بِقَلَمِ هذَا الْكَاتِبِ

Если вы прочтете этот роман, то вы должны будете прочесть и другие романы этого писателя.

4. Частицы (سَ، سَوْفَ، قَدْ، لَنْ).

إِذَا دَعَوْتِهِ فَسَيَكُونُ مَسْرُورًا

Если ты пригласишь его, он будет рад.

5. Вопросительные частицы.

إِذَا غَادَرْنَا فِي السَّبْتِ فَهَلْ نَرْجِعُ فِي الخَمِيس؟

Если мы уедем в субботу, вернемся ли мы к четвергу?

2. Заполните пропуски соответствующими условными частицами.

* .....كان لديَّ وقت فسوف أزورك.
* سأعطيك الكتاب .....أردت.
* .....تذهب إلى المتحف تر التحف الفريدة.

* .....خاف سَلِمَ.
* .....يتدرّب أكثر يتعلّم بسرعة.
* تستمتع بالمشاهد الجميلة .....زرت الجزائر وتونس.
* .....كنت مكان العصفور لفضّلت الموت على العيش في القفص.

Сослагательное наклонение نَصْبٌ

يُنْصَبُ الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ مَتَى سَبَقَهُ أَحَدُ النَّوَاصِبِ الأَرْبَعَةِ، وَهِيَ: أَنْ، لَنْ، كَيْ، إِذَنْ.

В арабском языке глаголы в форме **сослагательного наклонения** выражают действие, которое говорящий рассматривает как желаемое, предполагаемое, необходимое или возможное. Сослагательное наклонение чаще всего употребляется после модальных глаголов со значением «мочь, быть в состоянии, хотеть, желать, намереваться».

Форма сослагательного наклонения образуется от формы настоящего времени с помощью частиц сослагательного наклонения (أَنْ، ل، كَيْ، لِكَيْ، لَنْ، حَتَّى)

Конечная огласовка настоящего времени «дамма» меняется на «фатху». Все «нуны» **после долгих гласных** в окончаниях усекаются.

أُرِيدُ أَنْ أَكْتُبَ الرِّسَالَةَ	*Я хочу написать письмо*
أُرِيدُ أَنْ يَكْتُبَ الرِّسَالَةَ	*Я хочу, чтобы он написал письмо*
أُرِيدُ أَنْ يَكْتُبُوا الرِّسَالَةَ	*Я хочу, чтобы они(м) написали письмо*
يُرِيدُ أَنْ أَكْتُبَ الرِّسَالَةَ	*Он хочет, чтобы я написал письмо*

Образец спряжения глагола 1-й породы

в сослагательном наклонении (تَصْرِيفُ الْفِعْلِ الْمَنْصُوبِ)

ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
أَنْ يَخْرُجَ	أَنْ يَخْرُجَا	أَنْ يَخْرُجُوا
أَنْ تَخْرُجَ	أَنْ تَخْرُجَا	أَنْ يَخْرُجْنَ
أَنْ تَخْرُجَ	أَنْ تَخْرُجَا	أَنْ تَخْرُجُوا
أَنْ تَخْرُجِي		أَنْ تَخْرُجْنَ
أَنْ أَخْرُجَ		أَنْ نَخْرُجَ

1. Прочитайте, переведите.

يَجِبُ عَلَيْهِ أَنْ يَدْخُلَ غُرْفَتَهُ — يَجِبُ عَلَيْهِمَا أَنْ يَدْخُلاَ غُرْفَتَيْهِمَا

يَجِبُ عَلَيْهَا أَنْ تَدْخُلَ غُرْفَتَهَا — يَجِبُ عَلَيْهِمَا أَنْ تَدْخُلاَ غُرْفَتَيْهِمَا

يَجِبُ عَلَيْكَ أَنْ تَدْخُلَ غُرْفَتَكَ — يَجِبُ عَلَيْكُمَا أَنْ تَدْخُلاَ غُرْفَتَيْكُمَا

يَجِبُ عَلَيْكِ أَنْ تَدْخُلِي غُرْفَتَكِ

يَجِبُ عَلَيَّ أَنْ أَدْخُلَ غُرْفَتِي

يَجِبُ عَلَيْهِمْ أَنْ يَدْخُلُوا غُرَفَهُمْ

يَجِبُ عَلَيْهِنَّ أَنْ يَدْخُلْنَ غُرَفَهُنَّ

يَجِبُ عَلَيْكُمْ أَنْ تَدْخُلُوا غُرَفَكُمْ

يَجِبُ عَلَيْكُنَّ أَنْ تَدْخُلْنَ غُرَفَكُنَّ

يَجِبُ عَلَيْنَا أَنْ نَدْخُلَ غُرَفَنَا

2. Огласуйте, прочитайте, переведите.

يجب عليه أن يذهب إلى مدرسته — يمكنه أن يأكل طعامه

يجب عليها أن تذهب إلى مدرستها	يمكنها أن تأكل طعامها
يجب عليك أن تذهب إلى مدرستك	يمكنك أن تأكل طعامك
يجب عليك أن تذهبي إلى مدرستك	يمكنك أن تأكلي طعامك
يجب عليّ أن أذهب إلى مدرستي	يمكنني أن آكل طعامي
يجب عليهما أن يذهبا إلى مدرستيهما	يمكنهما أن يأكلا طعامهما
يجب عليهما أن تذهبا إلى مدرستيهما	يمكنهما أن تأكلا طعامهما
يجب عليكما أن تذهبا إلى مدرستيكما	يمكنكما أن تأكلا طعامكما
يجب عليهم أن يذهبوا إلى مدارسهم	يمكنهم أن يأكلوا طعامهم
يجب عليهنّ أن يذهبن إلى مدارسهنّ	يمكنهنّ أن يأكلن طعامهنّ
يجب عليكم أن تذهبوا إلى مدارسكم	يمكنكم أن تأكلوا طعامكم
يجب عليكنّ أن تذهبن إلى مدارسكنّ	يمكنكنّ أن تأكلن طعامكنّ
يجب علينا أن نذهب إلى مدارسنا	يمكننا أن نأكل طعامنا

В производных породах формы сослагательного наклонения образуются аналогично формам глаголов 1-й породы (см. с. 42).

3. Прочитайте, переведите, проспрягайте.

يجب عليه أن يغلق نافذته

استطاع أن يوحّد شعبه

يمكنه أن يسافر إلى الخارج

رغب أن يرجع إلى زوجته

4. Огласуйте и переведите предложения.

* رغبت البنت أن تذهب إلى السوق مع والدها.
* طلبت من أختي الكبيرة أن ترافقني إلى المدرسة كل صباح.

* التحقوا بالجامعة كي يتعلّموا.
* أخذت الكتاب عن الرفّ لأقرأه.
* هل يمكنك أن تحدّث لنا عن تاريخ مدينة دمشق؟
* استطاع التلميذ أن يتعلّم عددا كبيرا من الكلمات والعبارات العربية.
* يريد الأستاذ من التلامذة أن يقرؤوا الصحف والمجلات بالعربية.
* لن يرسل علي برقية إلى أخيه، لأنه فقد عنوانه.
* وصلنا إلى القاهرة كي نتعرّف على معالمها التاريخية.
* لن أتخرّج في الجامعة هذه السنة.

5. Огласуйте, переведите, проспрягайте (спряжение пустых глаголов см. на с. 90–91).

يجب عليه أن يكتب رسالته	يمكنه أن يكتب رسالته
يجب عليه أن يذهب إلى مدرسته	يمكنه أن يذهب إلى مدرسته
يجب عليه أن يخرج من بيته	يمكنه أن يخرج من بيته
يجب عليه أن يغسل وجهه	يمكنه أن يغسل وجهه
استطاع أن يتعرّف على المعالم	رغب أن يرفع يده
استطاع أن يشاهد التلفزيون	قدر أن يتناول طعامه
استطاع أن يستقبل زميله	رغب أن يجتمع حول مائدته
استطاع أن أكمل دراسته	قدر أن يتجوّل في شارعه

В сослагательном наклонении довольно часто глагольные конструкции заменяются конструкциями с масдаром.

يُمْكِنُهُ — بِإِمْكَانِهِ اِسْتَطَاعَ — بِاسْتِطَاعَتِهِ

6 Перестройте предложения по образцу.

* اِسْتَطَاعَ أَنْ يَقْرَأَ كِتَابَهُ — باسْتِطَاعَتِهِ أَنْ يَقْرَأَ كِتَابَهُ — باسْتِطَاعَتِهِ قِرَاءَةُ كِتَابِهِ.

* يُمْكِنُهُ أَنْ يَقْرَأَ كِتَابَهُ — فِي إِمْكَانِهِ أَنْ يَقْرَأَ كِتَابَهُ — فِي إِمْكَانِهِ قِرَاءَةُ كِتَابِهِ.

استطاعت أن تحفظ درسها _____

_____

استطعت أن تضحك على زميلك _____

_____

استطعت أن تكملي واجبك _____

_____

استطعت أن أذهب إلى بيتي _____

_____

استطاعا أن يخرجا من غرفتيهما _____

_____

استطاعتا أن تقدّما لك فلانا _____

_____

استطعتما أن تقدّما القهوة للضيوف _____

_____

استطاعوا أن يستقبلوا طائراتهم _____

_____

استطعن أن يطعمن أطفالهنّ _____

_____

استطعتم أن تشتركوا في جلساتكم _____

_____

استطعتنّ أن تنشرن أخباركنّ _____

_____

استطعنا أن نحمل حقائبنا _____

_____

7. Переведите на арабский язык.

Почему ты не отправил письмо? Я не отправил письмо и не отправлю его, так как я его не написал.

_____

_____

Почему ты не приготовила завтрак? Я не приготовила завтрак и не приготовлю его, так как я ничего не ем утром.

_____

_____

Почему вы не убрали вашу комнату? Мы не убрали ее и не уберем, так как мы очень ленивые.

_____

_____

Почему она не вернулась вовремя? Она не вернулась и не вернется, так как она привыкла опаздывать.

_____

Почему они (ж. р.) не попросили помощи у своих братьев? Они не попросили помощи и никогда не попросят, так как у них нет братьев.

_____

_____

Почему вы (дв. ч.) не поехали в Ирак? Мы не поехали в Ирак и никогда не поедем туда, так как мы очень бедны.

_____

_____

Почему ты не посмотрела этот фильм? Я не посмотрела этот фильм и уже не посмотрю его, так как я очень занята.

_____

_____

Мы учим арабский язык, чтобы читать газеты и смотреть фильмы.

_____

Я хочу, чтобы ты села рядом со мной.

_____

Они попросили меня помочь им в переводе книги.

_____

Ты (ж. р.) можешь написать свое имя по-арабски?

_____

8. Раскройте скобки, употребив глагол в нужной форме, переведите.

* دخلت مريم المكتبة كي.....الكتاب الدراسي للصفّ الأول (أخذ).
* يكتب الطلاب الكلمات الجديدة في دفاترهم ل.....ها (حفظ).
* أراد الطبيب أن (فتح) المريضة فمها كي.....ها (فحص).
* على الشرطة أن.....الأمن و.....المرور في الشارع (حفظ، نظّم).
* جلست البنات في غرفهنّ ل.....كتاب "ألف ليلة وليلة" (قرأ).

* استطاع كمال أن.....إلى بيته في الموعد (رجع).
* هل يمكنك أن.....عن الأقطار العربية (تحدّث)؟
* يجب على الأطفال أن.....كثيرا (قرأ).
* نرعب أن.....العادات والتقاليد العربية (عرف).
* هل تحبّون أن.....إلى القصص الشرقية (استمع)؟
* الأولاد يريدون أن.....إلى المتحف ل.....بمشاهدة التحف الإسلامية (ذهب،تمتّع).
* كتبت الطالبة رسالة إلى عميد كلية الآداب كي.....منه السماح لها بحضور المحاضرات (طلب).
* لا تحبّ التلميذتان أن.....عن درس اللغة العربية (تأخّر).

9. Заполните пропуски соответствующими частицами сослагательного наклонения (أدوات النصب):أن، لن، ل، كي.

الرسالة الشخصية هي التي نكتبها إلى أصدقائنا وإخواننا .....نسأل عن أخبارهم. أريد.....أتعلم طريقة استخدام القاموس.....أبحث عن معاني المفردات. إذا ما زرت الآثار القديمة الآن ف.....تجد فرصة في المستقبل لزيارتها. يجب على الطالب.....يعرف ترتيب الأبجدي للحروف معرفة جيدة قبل.....يبدأ في استخدام القاموس. فتحت السيدة نوافذ الحجرة.....يتجدد هواؤها. الناس الذين سيسمعون قصته.....يصدّقوه.تطلب الأم من بناتها .....تنظفن أسنانهنّ كل يوم.

10. Проспрягайте выражения в прошедшем и настоящем времени.

* أراد أن يتزوّج، طلب أن يسافر إلى بلاده، يجب عليه أن يتخرج في جامعته
* جلس إلى مكتبه ليكتب واجبه المنزلي، يمكنه أن يستقبل صاحبه في المطار
* استطاع أن يتخلص من عدوّه، ذهب إلى المتحف كي يتعرف على التحف

Страдательный залог المجهول

В арабском языке существует два залога: действительный (مَعْلُومٌ) и страдательный (مَجْهُولٌ).

Страдательный залог может быть естественным, т. е. быть в форме действительного залога, но иметь страдательное значение. Таковым является глагол 7-й породы по отношению к глаголу 1-й породы:

عَقَدَ (الْمُؤْتَمَرَ) созывать (конференцию)

اِنْعَقَدَ (الْمُؤْتَمَرُ) (конференция) была созвана

Страдательный залог может быть образован от соответствующих форм действительного залога путем изменения гласных корня (у всех пород кроме 9-й). В прошедшем времени огласовка второго корневого — кясра, а все предшествующие — даммы (окончания не изменяются). В настоящем времени огласовка первого корневого — дамма, все остальные — фатхи (окончания не изменяются).

يُسَمَّى الْفِعْلُ مَعْلُومًا عِنْدَمَا يَكُونُ فَاعِلُهُ مَعْرُوفًا.

يُسَمَّى الْفِعْلُ مَجْهُولاً عِنْدَمَا يَكُونُ فَاعِلُهُ مَجْهُولاً أَيْ غَيْرَ مَعْرُوفٍ

يُحَوَّلُ الْفِعْلُ الْمَاضِي الْمَعْلُومُ إِلَى مَجْهُولٍ كَمَا يَلِي: يُحْذَفُ فَاعِلُهُ، وَيُكْسَرُ الْحَرْفُ الَّذِي يَقَعُ قَبْلَ آخِرِهِ وَيُضَمُّ كُلُّ حَرْفٍ مُتَحَرِّكٍ قَبْلَهُ.

يُحَوَّلُ الْفِعْلُ الْمُضَارِعُ الْمَعْلُومُ إِلَى مَجْهُولٍ كَمَا يَلِي: يُحْذَفُ فَاعِلُهُ، وَيُضَمُّ حَرْفُ الْمُضَارَعَةِ وَيُفْتَحُ الْحَرْفُ الَّذِي يَقَعُ قَبْلَ آخِرِ.

Модели образования страдательного залога

		наст. вр. – пр. вр.
1	فُعِلَ — يُفْعَلُ	كَتَبَ — كُتِبَ — يُكْتَبُ
2	فُعِّلَ — يُفَعَّلُ	حَرَّرَ — حُرِّرَ — يُحَرَّرُ
3	فُوعِلَ — يُفَاعَلُ	قَابَلَ — قُوبِلَ — يُقَابَلُ
4	أُفْعِلَ — يُفْعَلُ	أَخْرَجَ — أُخْرِجَ — يُخْرَجُ
5	تُفُعِّلَ — يُتَفَعَّلُ	تَدَخَّلَ — تُدُخِّلَ — يُتَدَخَّلُ
6	تُفُوعِلَ — يُتَفَاعَلُ	تَحَالَفَ — تُحُولِفَ — يُتَحَالَفُ
7	أُنْفُعِلَ — يُنْفَعَلُ	اِنْعَقَدَ — اُنْعُقِدَ — يُنْعَقَدُ

(В 7-й породе страдательный залог возможен только в 3-м лице мужского рода единственного и множественного числа.)

8	أُفْتُعِلَ — يُفْتَعَلُ	اِقْتَرَبَ — اُقْتُرِبَ — يُقْتَرَبُ
10	أُسْتُفْعِلَ — يُسْتَفْعَلُ	اِسْتَشْهَدَ — اُسْتُشْهِدَ — يُسْتَشْهَدُ

Образец спряжения глагола 1-й породы в страдательном залоге

наст.-буд. вр.			прош. вр.		
мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يُفْتَحُونَ	يُفْتَحَانِ	يُفْتَحُ	فُتِحُوا	فُتِحَا	فُتِحَ
يُفْتَحْنَ	تُفْتَحَانِ	تُفْتَحُ	فُتِحْنَ	فُتِحَتَا	فُتِحَتْ

فُتِحْتَ	فُتِحْتُمَا	فُتِحْتُمْ	تُفْتَحُ	تُفْتَحَانِ	تُفْتَحُونَ
فُتِحْتِ		فُتِحْتُنَّ	تُفْتَحِينَ		تُفْتَحْنَ
فُتِحْتُ		فُتِحْنَا	أُفْتَحُ		نُفْتَحُ

1. Огласуйте.

رَكِبَ

прош. вр.			наст. вр.		
ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
ركب	ركبا	ركبوا	يركب	يركبان	يركبون
ركبت	ركبتا	ركبن	تركب	تركبان	يركبن
ركبت	ركبتما	ركبتم	تركب	تركبان	تركبون
ركبت		ركبتنّ	تركبين		تركبن
ركبت		ركبنا	أركب		نركب

رَتَّبَ

أَرْسَلَ

ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
رتب	رتبا	رتبوا	أرسل	أرسلا	أرسلوا
رتبت	رتبتا	رتبن	أرسلت	أرسلتا	أرسلن
رتبت	رتبتما	رتبتم	أرسلت	أرسلتما	أرسلتم
رتبت		رتبتنّ	أرسلت		أرسلتنّ
رتبت		رتبنا	أرسلت		أرسلنا
ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
يرتب	يرتبان	يرتبون	يرسل	يرسلان	يرسلون
ترتب	ترتبان	يرتبن	ترسل	ترسلان	يرسلن

ترتب	ترتبان	ترتبون	ترسل	ترسلان	ترسلون
ترتبين		ترتبن	ترسلين		ترسلن
أرتب		نرتب	أرسل		نرسل

2. Проспрягайте в страдательном залоге прошедшего (перфекта) и настоящего (имперфекта) времени.

شَرِبَ رَتَّبَ شَاهَدَ أَرْسَلَ تَعَرَّفَ تَبَادَلَ

اِنْعَقَدَ اِشْتَرَكَ اِسْتَخْرَجَ

Модели образования причастий
для глаголов 1-й – 10-й пород

	пример	страд. залог – действ. залог
		اِسْمُ الْفَاعِلِ — اِسْمُ الْمَفْعُول
1	فَاعِلٌ — مَفْعُولٌ	كَاتِبٌ — مَكْتُوبٌ
2	مُفَعِّلٌ — مُفَعَّلٌ	مُحَرِّرٌ — مُحَرَّرٌ
3	مُفَاعِلٌ — مُفَاعَلٌ	مُسَافِرٌ — مُسَافَرٌ
4	مُفْعِلٌ — مُفْعَلٌ	مُكْمِلٌ — مُكْمَلٌ
5	مُتَفَعِّلٌ — مُتَفَعَّلٌ	مُتَحَرِّرٌ — مُتَحَرَّرٌ
6	مُتَفَاعِلٌ — مُتَفَاعَلٌ	مُتَنَاوِلٌ — مُتَنَاوَلٌ
7	مُنْفَعِلٌ — مُنْفَعَلٌ	مُنْعَقِدٌ — مُنْعَقَدٌ
8	مُفْتَعِلٌ — مُفْتَعَلٌ	مُقْتَرِبٌ — مُقْتَرَبٌ
9	مُفْعَلٌّ —	مُحْمَرٌّ
10	مُسْتَفْعِلٌ — مُسْتَفْعَلٌ	مُسْتَقْبِلٌ — مُسْتَقْبَلٌ

3. Образуйте формы страдательного залога и причастия.

سافر ارتكب تدخّل أثمر فهم أشبع سلق(у)

ارتبط رافق كرّس عطس(и, у) انقطع تحادث تشرّف

اقتنع أقنع وظّف واصل أفطر انفتح استكمل

تكاتب تعرّف اسودّ ابتسم قدّم أجلس غادر

تأخّر استخرج تعارف اعورّ انفصل بارك حدّد

انعقد اصفرّ توجّه انتظر أطعم أسّس استعجل

تعاون اعتبر

В действительном залоге имя, соотносимое с глаголом, является субъектом действия:

كَتَبَ الْكِتَابَ — *Он написал книгу*

В страдательном залоге имя, соотносимое с глаголом, является объектом действия:

كُتِبَ الْكِتَابُ مِنْ طَرَفِهِ — *Книга написана им*

4. Огласуйте и переведите предложения. Переделайте страдательный залог в действительный.

وضعت الخرائط على الطاولة. _____

أدخل السائحون إلى حجرتهم في الفندق. _____

_____

يشاهد التليفزيون كل مساء. _____

تنظّف الأطباق في المطبخ. _____

ترسل اللوحات الموضّحة على جدران المدرسة. _____

_____

عرفت مشاكلك في الوقت الحاضر. _____

5. **Прочитайте**, переведите и огласуйте.

قتل الجندي في الحرب العالمية الثانية.

عمل الواجب المنزلي من طرف التلميذ.

كتبت الرسالة وأرسلت إلى فرنسا.

استقبل هذا الكتاب بإعجاب.

تعتبر أحسن التلميذات في المدرسة.

نشرت القصة في الجريدة.

استشهدوا من أجل وطنهم.

عولجت علّتها.

6. Переведите предложения на арабский язык.

Конференция была созвана в начале этого года.

_____

Им было сказано, что закон един для всех.

_____

Эта новость была прочтена мною в вечерней газете.

_____

Вечеринка устраивается в пятницу.

_____

Болезнь лечится лекарствами.

_____

Работа закончена им в срок.

_____

Картина нарисована этим известным художником.

_____

Организация была основана в конце прошлого века.

_____

Заседание созывается два раза в год для решения возникающих проблем.

_____

Ленивый ученик был изгнан учителем из класса.

---

7 Прочитайте, огласуйте и переведите. Переделайте предложения с действительным залогом в предложения со страдательным.

نشرت الجريدة هذه القصة. _____

ولدت المرأة طفلا. _____

قتل القائد عدوّه. _____

سرق اللصوص الأموال من البنك. _____

أجلست الأم طفلها. _____

شرح الأستاذ العبارات الجديدة للطلاب. _____

_____

اعتبروه نشيطا ومجتهدا. _____

حفظ التلميذ كلمتين جديدتين. _____

انتخبه الطلاب عميدا للكلية. _____

قطّع الجزّار اللحم ووزّعه في أكياس نظيفة. _____

_____

أطعمت الدادا الأطفال. _____

سجّل الموظّف الخطابات ووضعها في صندوق البريد. _____

_____

فهم الطلاب هذه القاعدة. _____

رشح الحزب زعيما له. _____

Глагольные цепочки

Для наглядности все формы глагола (в том числе и отглагольные) принято объединять в так называемые «глагольные цепочки».

Глагольные цепочки (модели)

страд. залог		сослаг. накл.	усеч. накл.	запрет
наст. вр.	пр. вр.			
11	10	9	8	7
يُفْعَلُ	فُعِلَ	لن يفعلَ	لم يفعلْ	لا تفعلْ
يُفَعَّلُ	فُعِّلَ	لن يُفَعِّلَ	لم يُفَعِّلْ	لا تُفَعِّلْ
يُفَاعَلُ	فُوعِلَ	لن يُفَاعِلَ	لم يُفَاعِلْ	لا تُفَاعِلْ
يُفْعَلُ	أُفْعِلَ	لن يُفْعِلَ	لم يُفْعِلْ	لا تُفْعِلْ
يُتَفَعَّلُ	تُفُعِّلَ	لن يَتَفَعَّلَ	لم يَتَفَعَّلْ	لا تَتَفَعَّلْ
يُتَفَاعَلُ	تُفُوعِلَ	لن يَتَفَاعَلَ	لم يَتَفَاعَلْ	لا تَتَفَاعَلْ
يُنْفَعَلُ	اُنْفُعِلَ	لن يَنْفَعِلَ	لم يَنْفَعِلْ	لا تَنْفَعِلْ
يُفْتَعَلُ	اُفْتُعِلَ	لن يَفْتَعِلَ	لم يَفْتَعِلْ	لا تَفْتَعِلْ
		لن يَفْعَلَّ	لم يَفْعَلَّ (تَفْعَلِلْ)	لا تَفْعَلَّ (تَفْعَلِلْ)
يُسْتَفْعَلُ	اُسْتُفْعِلَ	لن يَسْتَفْعِلَ	لم يَسْتَفْعِلْ	لا تَسْتَفْعِلْ

1–10 пород трехбуквенного глагола

повелит. накл.	причастие		масдар	действ. залог		
	страд. залог	действ. залог		наст. вр.	пр. вр.	
6	5	4	3	2	1	
افعل	مَفْعُولٌ	فَاعِلٌ	* * *	يفعل	فعل	1
فَعِّلْ	مُفَعَّلٌ	مُفَعِّلٌ	تَفْعِيلٌ	يُفَعِّلُ	فَعَّلَ	2
فَاعِلْ	مُفَاعَلٌ	مُفَاعِلٌ	مُفَاعَلَةٌ	يُفَاعِلُ	فَاعَلَ	3
أَفْعِلْ	مُفْعَلٌ	مُفْعِلٌ	إِفْعَالٌ	يُفْعِلُ	أَفْعَلَ	4
تَفَعَّلْ	مُتَفَعَّلٌ	مُتَفَعِّلٌ	تَفَعُّلٌ	يَتَفَعَّلُ	تَفَعَّلَ	5
تَفَاعَلْ	مُتَفَاعَلٌ	مُتَفَاعِلٌ	تَفَاعُلٌ	يَتَفَاعَلُ	تَفَاعَلَ	6
اِنْفَعِلْ	مُنْفَعَلٌ	مُنْفَعِلٌ	اِنْفِعَالٌ	يَنْفَعِلُ	اِنْفَعَلَ	7
اِفْتَعِلْ	مُفْتَعَلٌ	مُفْتَعِلٌ	اِفْتِعَالٌ	يَفْتَعِلُ	اِفْتَعَلَ	8
اِفْعَلَّ (اِفْعَلِلْ)		مُفْعَلٌّ	اِفْعِلَالٌ	يَفْعَلُّ	اِفْعَلَّ	9
اِسْتَفْعِلْ	مُسْتَفْعَلٌ	مُسْتَفْعِلٌ	اِسْتِفْعَالٌ	يَسْتَفْعِلُ	اِسْتَفْعَلَ	10

1. Напишите цепочки для всех глаголов из упр. № 3 (с. 53).

2. Определите, от глагола какой породы образованы эти словоформы, назовите корень, напишите глагольную цепочку.

معرفة	تسجيل	مكتوب	اعتقاد	شارب	تعرف
إفطار	اقتصاد	مستقبل	مغرب	استهلاك	تغيرات
مصدر	اسوداد	مقطوعات	اشتراك	منفرد	تعامل
معلّم	انكسار	مراقبة	محمر	متأخر	تحسن
خارج	مشاهد	إرسال	مجهَّز	اشتهار	تعاون

3. Прочитайте, переведите, огласуйте. Назовите породы глаголов.

ستتحسن الأوضاع الاقتصادية قريبا.

جلس الأطفال على الأرض.

أصدر الشاعر ديوانه الأول.

تنفذ الحكومة هذا العمل.

خالد وسميرة سيتزوجان في الشهر القادم.

استأجرنا الشقة الجديدة.

تركت المرضات العمل في هذا المستشفى.

تنخفض درجة الحرارة هذا الصيف.

الطائرة تقلع من المطار.

انسحبت القوات من الأراضي المحتلة.

اجتمعت الأسرة حول المائدة.

4. Прочитайте, переведите, выпишите все правильные глаголы, напишите цепочки.

قيمة العمل (بقلم أحمد بهجات)

دفع الكلب باب المقهى برأسه. ففتحه وتركه مفتوحا حتى دخل صاحبه الشاب، بعد ذلك قاد الكلب صاحبه إلى مقعده فلما جلس فيه أقعى عند قدميه. ونظر رواد المقهى نظرة العطف إلى الشاب، لظنهم أنه أعمى... ثم دهشوا حين شاهدوه يفتح صحيفة الصباح ويلتفت إلى جاره ويقول: يبدو أن الأخبار صارت أحسن.

ولاحظ الشابُّ دهشة جاره وقال: كنت أعمى، وظل كلبي هذا يقودني من مكان إلى مكان في هذه المدينة، فلما عولجت وارتد إلي بصري حاولت أن أستغني عن الكلب، فغضب وأضرب عن الطعام وصار يأبى أن يأكل وجعل يتماوت. لذلك أحاول الآن أن أفطمه عن عمله القديم رويدا رويدا، وقد أصبح يكتفي الآن بأن يأتي بي إلى هذا المقهى ويقودني إليه كما لو كنت أعمى لأشرب قهوة الصباح.

Глава 2. Неправильные глаголы

الأَفْعَالُ غَيْرُ السَّالِمَةِ

Неправильными называются глаголы, имеющие в составе корня два одинаковых согласных, «слабые» или хамзу.

تُقْسَمُ الْحُرُوفُ الْهِجَائِيَّةُ إِلَى قِسْمَيْنِ: مُعْتَلَّةٍ وَصَحِيحَةٍ. الْحُرُوفُ الْمُعْتَلَّةُ ثَلاَثَةٌ: الأَلِفُ وَالْوَاوُ وَالْيَاءُ.أَمَّا الْحُرُوفُ الْبَاقِيَةُ فَهِيَ صَحِيحَةٌ.يُسَمَّى الْفِعْلُ مُعْتَلاًّ إِذَا كَانَ حَرْفٌ مِنْ حُرُوفِهِ الأَصْلِيَّةِ مُعْتَلاً. يُسَمَّى الْفِعْلُ صَحِيحًا إِذَا كَانَتْ كُلُّ حُرُوفِهِ الأَصْلِيَّةِ صَحِيحَةً. الْفِعْلُ الصَّحِيحُ ثَلاَثَةُ أَنْوَاعٍ: سَالِمٌ، مَهْمُوزٌ، مُضَاعَفٌ. الْفِعْلُ السَّالِمُ: هُوَ الَّذِي لَيْسَ بَيْنَ حُرُوفِهِ الأَصْلِيَّةِ حُرُوفُ عِلَّةٍ أَوْ هَمْزَةٌ أَوْ تَضْعِيفٌ.

Спряжение неправильных глаголов в действительном и страдательном залогах в различных наклонениях и образование от них именных форм происходят (за редким исключением) по моделям правильных глаголов. При этом в результате определенных закономерностей имеют место фонетические изменения, которые соответствующим образом отражаются на письме. В этом и состоит специфика неправильных глаголов.

В арабском языке выделяют следующие типы неправильных глаголов:

1. **Удвоенные** فِعْلٌ مُضَاعَفٌ
2. **Хамзованные** فِعْلٌ مَهْمُوزٌ
3. **Подобные правильным** فِعْلٌ مِثَالٌ
4. **Пустые** فِعْلٌ أَجْوَفُ

5. **Недостаточные** فِعْلٌ نَاقِصٌ

6. **Смешанные** فِعْلٌ لَفِيفٌ

(пустые, недостаточные и подобные правильным глаголы называют еще **слабыми** — اَلْفِعْلُ الْمُعْتَلُّ).

1. Определите, к какому типу относятся эти глаголы.

взвешивать	وَزَنَ	поздравлять	هَنَّأَ
преувеличивать	غَالَى	быть дорогим	غَلاَ
задолжать	اِسْتَدَانَ	давать покой	أَرَاحَ
отнимать	اِبْتَزَّ	зевать	تَثَاءَبَ
вдохновлять	أَوْحَى	ожидать	تَوَقَّعَ
освещать	أَضَاءَ	соблазнять	أَغْرَى

Удвоенные глаголы اَلْفِعْلُ الْمُضَاعَفُ

اَلْفِعْلُ الْمُضَاعَفُ مَا كَانَ بَيْنَ حُرُوفِهِ الأَصْلِيَّةِ حَرْفَانِ صَحِيحَانِ مُتَشَابِهَانِ(مِنْ جِنْسٍ وَاحِدٍ).

Удвоенными называются глаголы, у которых 2-я и 3-я корневые — одинаковые. В результате выпадения краткого гласного они сливаются в одну согласную и получают графический знак удвоения — ташдид.

дотрагиваться مَسَّ (корень م س س)

радовать سَرَّرَ (корень س ر ر)

шпионить تَجَسَّسَ (корень ج س س)

В словаре рядом с удвоенными глаголами указывается огласовка прошедшего (при спряжении) и настоящего времени.

سَرَّ (a/y) радовать

سَرَرْتُ я радовал

يَسُرُّ он радует

При спряжении удвоенных глаголов слившиеся харфы в корне могут либо оставаться в этом состоянии, либо разделяться (раскладываться). Удвоенные харфы всегда раскладываются в следующих случаях:

а) у глаголов 2-й и 5-й пород, так как в арабском языке не существует двойной ташдид — تَحَرَّرَ قَرَّرَ

б) перед долгим гласным — اِحْتَلَّ — اِحْتِلَالٌ

в) перед сукуном — دَلَّ — دَلَلْتُ

На указанных закономерностях основано спряжение глаголов производных пород (кроме 2-й и 5-й, которые спрягаются, как правильные), образование причастий, масдаров, имен места.

Образец спряжения удвоенных глаголов 1-й породы

مَرَّ (a\y) проходить, миновать

наст. вр.			прош. вр.		
мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يَمُرُّونَ	يَمُرَّانِ	يَمُرُّ	مَرُّوا	مَرَّا	مَرَّ
يَمْرُرْنَ	تَمُرَّانِ	تَمُرُّ	مَرَرْنَ	مَرَّتَا	مَرَّتْ
تَمُرُّونَ	تَمُرَّانِ	تَمُرُّ	مَرَرْتُمْ	مَرَرْتُمَا	مَرَرْتَ
تَمْرُرْنَ		تَمُرِّينَ	مَرَرْتُنَّ		مَرَرْتِ
نَمُرُّ		أَمُرُّ	مَرَرْنَا		مَرَرْتُ

1. Огласуйте.

دَقَّ (a\y) стучать

прош. вр.			наст. вр.		
ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
دقّ	دقا	دقوا	يدق	يدقان	يدقون
دقت	دقتا	دققن	تدق	تدقان	يدققن
دققت	دققتما	دققتم	تدق	تدقان	تدقون
دققت		دققتنّ	تدقين		تدققن
دققت		دققنا	أدق		ندق

اِسْتَمَرَّ длиться, продолжаться

прош. вр.			наст. вр.		
ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
استمرّ	استمرا	استمروا	يستمر	يستمران	يستمرون
استمرت	استمرتا	استمررن	تستمر	تستمران	يستمررن
استمررت	استمررتما	استمررتم	تستمر	تستمران	تستمرون
استمررت		استمررتنّ	تستمرين		تستمررن
استمررت		استمررنا	أستمر		نستمر

2. Проспрягайте глаголы в прошедшем и настоящем времени.

رَدَّ	отвечать	أَحَبَّ	любить
اِحْتَلَّ	захватывать	اِسْتَعَدَّ	готовиться
اِهْتَمَّ بِ	интересоваться	حَلَّ	решать
اِنْضَمَّ	присоединяться	أَعَدَّ	готовить
أَسَّسَ	основывать	تَجَفَّفَ	засыхать
شَادَّ	ссориться	تَحَابَّ	любить друг друга

При образовании форм повелительного наклонения удвоенных глаголов возможны два варианта (второй употребляется реже).

Вариант 1. Начальный алиф отсутствует. Огласовка первого корневого соответствует серединной огласовке настоящего времени. Сукун на конце отсутствует. Вместо него могут быть:

а) фатха — если серединная огласовка настоящего времени — ـَّـ (фатха + шадда) или ـِّـ (кясра + шадда)

продолжать, оставаться ظَلَّ — يَظَلُّ — ظَلَّ

бежать فَزَّ — يَفِزُّ — فِزَّ

б) фатха, дамма или кясра — если серединная огласовка настоящего времени — ـُّـ (дамма + шадда)

دَلَّ — يَدُلُّ — دُلَّ/دُلِّ/دُلُّ

Вариант 2. Образуется в соответствии с общими правилами. В разговорной речи встречается редко.

دَلَّ — يَدُلُّ — اُدْلُلْ

فِزَّ — يَفِزُّ — اِفْزِزْ

ظَلَّ — يَظَلُّ — اِظْلَلْ

Образец спряжения удвоенных глаголов 1-й породы в повелительном наклонении

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
دُلُّوا (اُدْلُلُوا)	دُلاَّ (اُدْلُلاَ)	دُلَّ (اُدْلُلْ)
اُدْلُلْنَ		دُلِّي (أُدْلُلِي)
فِزُّوا (اِفْزِزُوا)	فِزَّا (اِفْزِزَا)	فِزَّ (اِفْزِزْ)
اِفْزِزْنَ		فِزِّي (اِفْزِزِي)
ظَلُّوا (اِظْلَلُوا)	ظَلاَّ (اِظْلَلاَ)	ظَلَّ (اِظْلَلْ)
اِظْلَلْنَ		ظَلِّي (اِظْلَلِي)

3. Образуйте формы повелительного наклонения для глаголов из упр. № 2 (с. 63). Проспрягайте.

Образец спряжения удвоенных глаголов 1-й породы в усеченном наклонении

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
لَمْ يَمُرُّوا	لَمْ يَمُرَّا	لَمْ يَمُرَّ (يَمْرُرْ)
لَمْ يَمْرُرْنَ	لَمْ تَمُرَّا	لَمْ تَمُرَّ (تَمْرُرْ)
لَمْ تَمُرُّوا	لَمْ تَمُرَّا	لَمْ تَمُرَّ (تَمْرُرْ)
لَمْ تَمْرُرْنَ		لَمْ تَمُرِّي
لَمْ نَمُرَّ (نَمْرُرْ)		لَمْ أَمُرَّ (أَمْرُرْ)

4. Проспрягайте глаголы из упр. № 2 (с. 63) в усеченном наклонении.

Цепочки удвоенных глаголов

1 مَدَّ — يَمُدُّ — مَدٌّ — مَادٌّ — مَمْدُودٌ — مُدَّ (اُمْدُدْ) — لاَ تَمُدَّ — لَمْ يَمُدَّ — لَنْ يَمُدَّ — مُدَّ — يُمَدُّ

2 مَدَّدَ — يُمَدِّدُ — تَمْدِيدٌ — مُمَدِّدٌ — مُمَدَّدٌ — مَدِّدْ — لاَ تُمَدِّدْ — لَمْ يُمَدِّدْ — لَنْ يُمَدِّدَ — مُدِّدَ — يُمَدَّدُ

3 مَادَّ — يُمَادُّ — مُمَادَّةٌ (مِدَادٌ) — مُمَادٌّ — مُمَادٌّ — مَادِّ (مَادِدْ) — لاَ تُمَادِّ — لَمْ يُمَادِّ — لَمْ يُمَادَّ — مُودِدَ — يُمَادُّ

4 أَمَدَّ — يُمِدُّ — إِمْدَادٌ — مُمِدٌّ — مُمَدٌّ — أَمِدَّ (أَمْدِدْ) — لاَ تُمِدَّ — لَمْ يُمِدَّ — لَنْ يُمِدَّ — أُمِدَّ — يُمَدُّ

5 تَمَدَّدَ — يَتَمَدَّدُ — تَمَدُّدٌ — مُتَمَدِّدٌ — مُتَمَدَّدٌ — تَمَدَّدْ — لاَ تَتَمَدَّدْ — لَمْ يَتَمَدَّدْ — لَنْ يَتَمَدَّدَ — تُمُدِّدَ — يُتَمَدَّدُ

6 تَمَادَّ — يَتَمَادُّ — تَمَادٌّ — مُتَمَادٌّ — مُتَمَادٌّ — تَمَادٍّ (تَمَادَدْ) — لاَ تَتَمَادٍّ — لَمْ يَتَمَادٍّ — لَنْ يَتَمَادَّ — تُمُودِدَ — يُتَمَادُّ

7 اِنْمَدَّ — يَنْمَدُّ — اِنْمِدَادٌ — مُنْمَدٌّ — مُنْمَدٌّ — اِنْمَدٍّ (اِنْمَدِدْ) — لاَ تَنْمَدٍّ — لَمْ يَنْمَدٍّ — لَنْ يَنْمَدَّ — اُنْمُدَّ — يُنْمَدُّ

8 اِمْتَدَّ — يَمْتَدُّ — اِمْتِدَادٌ — مُمْتَدٌّ — مُمْتَدٌّ — اِمْتَدٍّ (اِمْتَدِدْ) — لاَ تَمْتَدٍّ — لَمْ يَمْتَدٍّ — لَنْ يَمْتَدَّ — اُمْتُدَّ — يُمْتَدُّ

10 اِسْتَمَدَّ — يَسْتَمِدُّ — اِسْتِمْدَادٌ — مُسْتَمِدٌّ — مُسْتَمَدٌّ — اِسْتَمِدٍّ (اِسْتَمْدِدْ) — لاَ تَسْتَمِدٍّ — لَمْ يَسْتَمِدٍّ — لَنْ يَسْتَمِدَّ — أُسْتُمِدَّ — يُسْتَمَدُّ

5. Восстановите корень, назовите форму слов и определите их значение.

مُهِمٌّ مُضَادٌّ مَحْدُودٌ مُحَرِّكٌ اِسْتِقْلاَلٌ مُحْتَلُّونَ

6. Переведите на арабский язык, проспрягайте.

Реши эту задачу!

_____

Хорошо подготовься к экзамену!

_____

Присоединяйся к нам!

_____

Приготовь себе комнату!

_____

Продолжай разговор с твоим другом!

_____

Освободи свою страну!

_____

Противодействуй! (تضادّ)

Планируй свой отдых! (اختطّ)

Победи своего врага! (استعزّ)

Осуществи свою мечту! (حقّق)

7. Переделайте повеление в запрет, проспрягайте в единственном, двойственном и множественном числе.

Не решай эту задачу ! (Не решайте эту задачу !)

Не красней!

Не любите друг друга!

Не интересуйся этой девушкой!

Не готовься к празднику!

Не ссорься с сестрой!

Не присоединяйся к этому союзу!

8. Огласуйте, прочитайте, переведите. Замените единственное число множественным и двойственным, женский род — мужским.

دقّقت مرّات عديدة، ولكنّه لم يفتح.

دلّت على قصر فخم.

مدّ يده وأخذ الكتاب من الرفّ. _____

_____

كانت ترافقنا وتدلّ على أهمّ الآثار؟ _____

_____

كانوا يحبّون الانتقال من مكان إلى آخر. _____

_____

9. Составьте предложения, используя знакомые удвоенные глаголы (сослагательное, усеченное наклонение).

Хамзованные глаголы الْفِعْلُ الْمَهْمُوزُ

الْفِعْلُ الْمَهْمُوزُ مَا كَانَ بَيْنَ حُرُوفِهِ الأَصْلِيَّةِ هَمْزَةٌ.

Хамзованными называются глаголы, имеющие в составе корня хамзу. В зависимости от положения хамзы в слове они подразделяются на три типа:

1. **Глаголы начальной хамзы**
   - أَخَذَ брать (корень ء خ ذ)
   - أَمَلَ надеяться (корень ء م ل)
2. **Глаголы срединной хамзы**
   - رَأَسَ возглавлять (корень ر ء س)
   - سَأَلَ спрашивать (корень س ء ل)
3. **Глаголы конечной хамзы**
   - بَدَأَ начинать (корень ب د ء)
   - خَطِئَ ошибаться (корень خ ط ء)

Главная особенность хамзованных глаголов — правописание хамзы и некоторые фонетические изменения, которые отражаются и на письме.

Правила правописания хамзы

Основная проблема правописания хамзы — наличие или отсутствие подставки, а в случае наличия — ее вид. Подставкой для хамзы служат три слабых харфа: ا و ي.

На подставке

в конце слова	в середине слова	в начале слова
по предшествующей огласовке	по правилу IWANa* ا و ي (старшинства огласовок)	только на алифе
قَرَأَ	مُؤْتَمَر	أَنْتَ
خَطِئَ	رَئِيسٌ	إِيقَافٌ
جَرُؤَ	رَأْسٌ	إِجْلِسْ

* выбирается в результате «борьбы» между предшествующей огласовкой и огласовкой самой хамзы.

Без подставки

в конце слова	в середине слова	в начале слова
если предшествующий — сукун или долгий	если предшествующий — долгий, а огласовка хамзы — фатха	не пишется
جُزْءٌ قُدَمَاءُ	سَاءَلَ	

В ряде случаев написание хамзы может не подчиняться вышеприведенным правилам.

مَسْأَلَةٌ (مَسْئَلَةٌ)

مَسْؤُولٌ (مَسْئُولٌ)

بَدَؤُوا (بَدَأُوا)

شَيْئًا

Когда подряд следуют две хамзы, причем вторая огласована сукуном, происходит удлинение предшествующего гласного (звук [а:] обозначается маддой آ). Эта закономерность не распространяется на глаголы 8-й породы: *собираться* اِئْتَمَرَ.

Я приказываю أَأْمُرُ — آمُرُ 1-я пор., 1-е л., наст. вр.

Я сдаю внаем أُؤْجِرُ — أُوجِرُ 4-я пор., наст. вр.

Аренда (сдача внаем) إِئْجَارٌ — إِيجَارٌ масдар 4-й пор.

а) при образовании форм повелительного наклонения у глаголов начальной хамзы в 1-й породе появляется долгий гласный;

надеяться أَمَلَ — يَأْمُلُ — اُومُلْ

брать в плен أَسَرَ — يَأْسِرُ — اِيسِرْ

б) три глагола начальной хамзы أَمَرَ أَكَلَ أَخَذَ в повелительном наклонении не имеют начального алифа;

أَخَذَ — خُذْ أَكَلَ — كُلْ أَمَرَ — مُرْ

в) масдар глаголов 2-й породы с конечной хамзой заканчивается на та-марбуту;

поздравлять هَنَّأَ — تَهْنِئَةٌ

отапливать دَفَّأَ — تَدْفِئَةٌ

г) в некоторых глаголах 8-й породы хамза ассимилируется с последующим звуком;

предпринимать أَخَذَ — اِتَّخَذَ

д) в масдарах глаголов 4-й породы с начальной хамзой появляется долгий «и».

дружить, быть в согласии آلَفَ — إِيلَافٌ

Образец спряжения хамзованных глаголов 1-й породы

начальной хамзы

أَذِنَ(a) слушать

наст. вр. (имперфект)			прош. вр. (перфект)		
мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يَأْذَنُونَ	يَأْذَنَانِ	يَأْذَنُ	أَذِنُوا	أَذِنَا	أَذِنَ
يَأْذَنَّ	تَأْذَنَانِ	تَأْذَنُ	أَذِنَّ	أَذِنَتَا	أَذِنَتْ
تَأْذَنُونَ	تَأْذَنَانِ	تَأْذَنُ	أَذِنْتُمْ	أَذِنْتُمَا	أَذِنْتَ
تَأْذَنَّ		تَأْذَنِينَ	أَذِنْتُنَّ		أَذِنْتِ
نَأْذَنُ		آذَنُ	أَذِنَّا		أَذِنْتُ

середининой хамзы

سَأَلَ(a) спрашивать

наст. вр.			прош. вр.		
мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يَسْأَلُونَ	يَسْأَلَانِ	يَسْأَلُ	سَأَلُوا	سَأَلَا	سَأَلَ
يَسْأَلْنَ	تَسْأَلَانِ	تَسْأَلُ	سَأَلْنَ	سَأَلَتَا	سَأَلَتْ
تَسْأَلُونَ	تَسْأَلَانِ	تَسْأَلُ	سَأَلْتُمْ	سَأَلْتُمَا	سَأَلْتَ
تَسْأَلْنَ		تَسْأَلِينَ	سَأَلْتُنَّ		سَأَلْتِ
نَسْأَلُ		أَسْأَلُ	سَأَلْنَا		سَأَلْتُ

конечной хамзы

خَطِئَ(a) ошибаться

наст. вр.			прош. вр.		
мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يَخْطَؤُونَ	يَخْطَآنِ	يَخْطَأُ	خَطِئُوا	خَطِئَا	خَطِئَ
يَخْطَأْنَ	تَخْطَآنِ	تَخْطَأُ	خَطِئْنَ	خَطِئَتَا	خَطِئَتْ
تَخْطَؤُونَ	تَخْطَآنِ	تَخْطَأُ	خَطِئْتُمْ	خَطِئْتُمَا	خَطِئْتَ

خَطِئْتِ	خَطِئْتُنَّ	تَخْطَئِينَ	تَخْطَأْنَ
خَطِئْتُ	خَطِئْنَا	أَخْطَأُ	نَخْطَأُ

1. Огласуйте.

أَخَذَ (у) брать

прош. вр.			наст. вр.		
ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
أخذ	أخذا	أخذوا	يأخذ	يأخذان	يأخذون
أخذت	أخذتا	أخذن	تأخذ	تأخذان	يأخذن
أخذت	أخذتما	أخذتم	تأخذ	تأخذان	تأخذون
أخذت		أخذتنّ	تأخذين		تأخذن
أخذت		أخذنا	آخذ		نأخذ

ثَأَرَ (а) мстить

прош. вр.			наст. вр.		
ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
ثأر	ثأرا	ثأروا	يثأر	يثأران	يثأرون
ثأرت	ثأرتا	ثأرن	تثأر	تثأران	يثأرن
ثأرت	ثأرتما	ثأرتم	تثأر	تثأران	تثأرون
ثأرت		ثأرتنّ	تثأرين		تثأرن
ثأرت		ثأرنا	أثأر		نثأر

جَرُؤَ (у) быть смелым

прош. вр.			наст. вр.		
ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
جرؤ	جرؤا	جرؤوا	يجرؤ	يجرؤان	يجرؤون
جرؤت	جرؤتا	جرؤن	تجرؤ	تجرؤان	يجرؤن

جرؤت	جرؤتما	جرؤتم	تجرؤ	تجرؤان	تجرؤون
جرؤت		جرؤتنّ	تجرئين		تجرؤن
جرؤت		جرؤنا	أجرؤ		نجرؤ

Образец спряжения хамзованных глаголов
в повелительном наклонении

	أَمَلَ	أَخَذَ	سَأَلَ	خَطِئَ
أَنْتَ	اُومُلْ	خُذْ	اِسْأَلْ	اِخْطَأْ
أَنْتِ	اُومُلِي	خُذِي	اِسْأَلِي	اِخْطَئِي
أَنْتُمَا	اُومُلاَ	خُذَا	اِسْأَلاَ	اِخْطَآ
أَنْتُمْ	اُومُلُوا	خُذُوا	اِسْأَلُوا	اِخْطَؤُوا
أَنْتُنَّ	اُومُلْنَ	خُذْنَ	اِسْأَلْنَ	اِخْطَأْنَ

Образование страдательного залога хамзованных глаголов
1-й породы

أَخَذَ — أُخِذَ

سَأَلَ — سُئِلَ

فَجَأَ — فُجِئَ

Цепочки хамзованных глаголов

1 قَرَأَ — يَقْرَأُ — قِرَاءَةٌ — قَارِئٌ — مَقْرُوءٌ — اِقْرَأْ — لا تَقْرَأْ — لَمْ يَقْرَأْ — لَنْ يَقْرَأَ — قُرِئَ — يُقْرَأُ

2 هَنَّأَ — يُهَنِّئُ — تَهْنِئَةٌ — مُهَنِّئٌ — مُهَنَّأٌ — هَنِّئْ — لاَ تُهَنِّئْ — لَمْ يُهَنِّئْ — لَنْ يُهَنِّئَ — هُنِّئَ — يُهَنَّأُ

3 آمَرَ – يُؤَامِرُ – مُؤَامَرَةٌ – مُؤَامِرٌ – مُؤَامَرٌ – آمِرْ – لاَ تُؤَامِرْ – لَمْ يُؤَامِرْ – لَنْ يُؤَامِرَ – أُومِرَ – يُؤَامَرُ

4 أَمْلَأَ – يُمْلِئُ – إِمْلاَءٌ – مُمْلِئٌ – مُمْلَأٌ – أَمْلِئْ – لاَ تُمْلِئْ – لَمْ يُمْلِئْ – لَنْ يُمْلِئَ – أُمْلِئَ – يُمْلَأُ

5 تَأَلَّفَ – يَتَأَلَّفُ – تَأَلُّفٌ – مُتَأَلِّفٌ – مُتَأَلَّفٌ – تَأَلَّفْ – لاَ تَتَأَلَّفْ – لَمْ يَتَأَلَّفْ – لَنْ يَتَأَلَّفَ – تُؤُلِّفَ – يُتَأَلَّفُ

6 تَكَافَأَ – يَتَكَافَأُ – تَكَافُؤٌ – مُتَكَافِئٌ – مُتَكَافَأٌ – تَكَافَأْ – لاَ تَتَكَافَأْ – لَمْ يَتَكَافَأْ – لَنْ يَتَكَافَأَ – تُكُوفِئَ – يُتَكَافَأُ

7 اِنْقَرَأَ – يَنْقَرِئُ – اِنْقِرَاءٌ – مُنْقَرِئٌ – مُنْقَرَأٌ – اِنْقَرِئْ – لاَ تَنْقَرِئْ – لَمْ يَنْقَرِئْ – لَنْ يَنْقَرِئَ – اُنْقُرِئَ – يُنْقَرَأُ

8 اِلْتَجَأَ – يَلْتَجِئُ – اِلْتِجَاءٌ – مُلْتَجِئٌ – مُلْتَجَأٌ – اِلْتَجِئْ – لاَ تَلْتَجِئْ – لَمْ يَلْتَجِئْ – لَنْ يَلْتَجِئَ – اُلْتُجِئَ – يُلْتَجَأُ

10 اِسْتَقْرَأَ – يَسْتَقْرِئُ – اِسْتِقْرَاءٌ – مُسْتَقْرِئٌ – مُسْتَقْرَأٌ – اِسْتَقْرِئْ – لاَ تَسْتَقْرِئْ – لَمْ يَسْتَقْرِئْ – لَنْ يَسْتَقْرِئَ – اُسْتُقْرِئَ – يُسْتَقْرَأُ

2. Проспрягайте хамзованные глаголы в прошедшем и настоящем времени, обращая внимание на правописание хамзы.

أَبَرَ ругать　　تَأَذَّنَ возвещать　　اِسْتَأْمَنَ доверять

أَلِفَ привыкать　　تَرَأَّفَ بِ жалеть　　اِسْتَنْشَأَ разузнавать

ثَأَرَ мстить　　تَرَدَّأَ ухудшаться　　اِسْتَدْفَأَ обогреваться

بَئِسَ быть несчастным　　تَآلَفَ советоваться

ضَؤُلَ быть слабым	تَثَاءَبَ зевать
أَدَّبَ воспитывать	تَثَاءَرَ мстить друг другу
أَرَّخَ датировать	تَبَاطَأَ замедляться
رَأَّسَ назначать главой	اِنْجَزَأَ делиться
جَزَّأَ делить на части	اِنْطَفَأَ гаснуть
نَشَّأَ выращивать	اِئْتَمَرَ (اِيتَمَرَ) совещаться
آخَذَ порицать	اِتَّخَذَ предпринимать
آلَفَ дружить	اِبْتَأَسَ грустить
فَاجَأَ застигать врасплох	اِكْتَأَبَ быть унылым
آذَنَ извещать	اِخْتَبَأَ прятать
أَسْأَمَ вызывать скуку	اِجْتَرَأَ набираться храбрости
أَطْفَأَ гасить	اِسْتَأْذَنَ просить разрешения

3. Напишите глагольные цепочки для всех глаголов из упр. № 2 (с. 74).

4. Огласуйте, объясните правописание хамзы, назовите корень.

رئيس	رؤساء	مؤتمر	طائرة	المرأة	أعضاء
مسائل	مسؤول	مسألة	نبأ	أنباء	بناء
شيء	تهدئة	استئجار	مؤاخذة	قضاء	وزراء
يجيء	قراءة	تأريخ	مؤلّفات		

5. Переведите на арабский предложения.

Не ругай меня!

Ты (ж. р.) привыкнешь ко мне.

_____

В прошлом году я был очень несчастен.

_____

Они хотят отомстить своим врагам.

_____

Историки датируют эту войну IX в. н. э.

_____

Она воспитывала меня с детства.

_____

Я не хотел быть слабым.

_____

Его назначили премьер-министром.

_____

Муэдзин возвестил о начале поста.

_____

Пожалейте меня!

_____

Вы (м. р.) должны посоветоваться со специалистами.

_____

Этот фильм вызывает скуку.

_____

Погасите (ж. р.) лампу!

_____

Ничего не предпринимайте до моего возвращения.

_____

Не грусти (ж. р.)!

_____

Они должны доверять друзьям.

_____

Состояние здоровья больного ухудшилось.

_____

6. Огласуйте, прочитайте, переведите.

من قواعد الإملاء: كتابة الهمزة

لا شك أنك قد لاحظت أن هناك طرقا كثيرة لكتابة الهمزة. ولا شكّ أيضا في أنك تحفظ كثيرا من هذه الطرق. ولكن ربما كان من المفيد أن نقدم لك بعض القواعد الأساسية لكتابتها.

تُكْتَبُ الهمزة بصور مختلفة:

- على ألف، مثل: **أخذ، إعلان، رأس، رأفة، نشأ، خطأ.**
- على واو، مثل: **رؤساء، مؤامرة، يجرؤ، لؤلؤ.**
- على ياء (أو نبرة)، مثل: **فئة، سيئة، بريء، شيء.**
- على السطر (مفردة)، مثل: **عبء، كفء، ملء.**
- تكتب مدة على ألف، مثل: **آمن، آخذ، قرآن، مكافآت.**

وذلك على النحو التالي:

1 **تكتب الهمزة على ألف في المواضع التالية:**

* إذا كانت في أول الكلمة وليس بعدها ألف مثل: **أسرة، إسلام، إخاء، أتقن**
* إذا كانت في وسط الكلمة وهي ساكنة أو مفتوحة وكان الحرف الذي قبلها مفتوحا مثل: **يأْمر، سأل، متأخر.**
* إذا كانت في وسط الكلمة وهي مفتوحة وكان الحرف الذي قبلها ساكنا وكان الحرف الذي بعدها ألفا تُرْسَمُ ياءً مثل: **يَنْأَى، ظَمْأَى.**
* إذا كانت وسط الكلمة وهي مفتوحة وكان الحرف الذي قبلها ساكنا وليس بعدها ألف مثل: **مَسْأَلَةٌ، نَشْأَةٌ، يَرْأَسُ.**

* إذا كانت آخر الكلمة وكان الحرف الذي قبلها مفتوحا مثل: **بَدَأ، مُبْتَدَأ.**

2 **وتكتب الهمزة فوق واو في الحالات الآتية:**

* إذا كانت الهمزة في وسط الكلمة وهي مفتوحة وكان الحرف الذي قبلها مضمونا مثل: **مُؤَرِّخٌ، رُؤَسَاءُ، يُؤْمِنُ.**
* إذا كانت الهمزة في وسط الكلمة وهي مضمونة وكان الحرف الذي قبلها ساكنا وليس بعد الهمزة واو مثل: **هواؤُها، تفاؤُلٌ، أَرْؤُسٌ.**
* إذا كانت الهمزة آخر الكلمة وكان الحرف الذي قبلها مضمونا مثل: **تَكَافُؤٌ، لُؤْلُؤٌ.**

3 **تكتب الهمزة على ياء (نبرة) في الحالات الآتية:**

* إذا كانت في وسط الكلمة وهي مفتوحة وكان الحرف الذي قبلها مكسورا مثل: **فِئَةٌ، وئَامٌ، اِكْتِئَابٌ، مُخْطِئَان.**
* إذا كانت الهمزة في وسط الكلمة وهي مفتوحة وكان الحرف الذي قبلها ساكنا صحيحا لا ويوصل بما بعده وبعدها ألف الاثنين مثل: **بُطْئَان، دِفْئَان، نَشْئَان.**
* إذا كانت الهمزة في وسط الكلمة وهي مفتوحة وكان الحرف الذي قبلها ياء ساكن مثل: **هَيْئَةٌ، خَطِيئَةٌ، يُضِيئَان.**
* إذا كانت الهمزة في وسط الكلمة وهي مضمونة وكان الحرف الذي قبلها مفتوحا أو مضمونا يوصل بما بعده وبعدها واو المدّ مثل: **لَجَئُوا، كُئُوسٌ، قَئُولٌ.**

* أن تكون الهمزة في وسط الكلمة وهي مضمونة وكان الحرف الذي قبلها ساء ساكنة مثل: **مَيْئُوسٌ منه، شَيْئُهُمْ.**
* إذا كانت الهمزة وسط الكلمة وهي مكسورة مثل: **سُئِلَ، صَائِمٌ، مُطْمَئِنٌّ، يَلْتَئِمُ.**
* إذا كانت الهمزة في آخر اسم منصوب منوّن وهي مفتوحة وكان ما قبلها حرفا صحيحا ساكنا يوصل بما بعده مثل: **نَشْئًا، مِلْئًا، كُفْئًا.**
* إذا كانت آخر الكلمة وكان الحرف الذي قبلها مكسورا مثل: **رَدِيءٌ قُرِئَ، أُنْشِئَ، يُبْدِئُ.**

4 **تكتب الهمزة إلى السطر (مفردة) في الحالات الآتية:**

* إذا كانت في وسط الكلمة وهي مفتوحة وكان الحرف الذي قبلها ساكنا صحيحا وبعدها ألف الاثنين والحرف الساكن قبلها لا يوصل بما بعده مثل: **جُزْءَانِ، رُزْءَانِ.**
* إذا كانت الهمزة في وسط الكلمة وهي مفتوحة وكان الحرف الذي قبلها ألفا مثل: **قِرَاءَةٌ، وَرَاءَهُ، أَصْدِقَاءَكَ، تَسَاءَلَ.**
* إذا كانت في وسط الكلمة وهي مضمونة وكان الحرف الذي قبلها مفتوحا أو مضمونا لا يوصل بما بعده وبعدها واو المد مثل: **قَرَءُوا، رُءُوسٌ، رَءُوفٌ.**
* إذا كانت في وسط الكلمة وهي مضمونة وكان الحرف الذي قبلها حرفا ساكنا لا يوصل بما بعده وبعد الهمزة واو مثل: **جَاءُوا، مَوْءُودَةٌ، أَضَاءُوا.**

* وكذلك إذا كانت قبل الهمزة واو وليس بعدها واو مثل: هُدُوءُهُ، ضَوْءُهُ.
* إذا كانت الهمزة آخر الكلمة وكان الحرف الذي قبلها ساكنا مثل: جُزْءٌ، أَصْدِقَاءُ، سَمَاءٌ، لُجُوءًا.
* إذا كانت الهمزة آخر اسم منصوب منون وهي مفتوحة وكان الساكن قبلها حرفا صحيحا يفصل عما بعده مثل: بدءا، جزءًا.

5 وتكتب الهمزة مدّة فوق ألف في الحالات الآتية:

* إذا كانت وسط الكلمة وكان بعدها ألف المد مثل: مُنْشَآتٌ، مَآرِب، ضآلة.
* أو كان بعدها ألف التَّثْنِيَةِ مثل: مَبْدَآن، خَطَآن، يَبْدَآن.
* أو كان ما قبلها ساكنا وبعدها ألف المد مثل: مِرْآةٌ، قُرْآنٌ.
* إذا كانت أول الكلمة وبعدها ألف المد مثل: آمَنَ، آخُذُ، آكُلُ.

7. Выпишите из текста все слова с хамзой, объясните их правописание, назовите корень.

8. Выучите правила правописания хамзы на арабском языке.

Глаголы, подобные правильным الْفِعْلُ الْمِثَالُ

الْفِعْلُ الْمِثَالُ مَا كَانَ أَوَلُ حَرْفٍ مِنْ حُرُوفِهِ الأَصْلِيَّةِ حَرْفُ عِلَّةٍ.

Глаголами, **подобными правильным,** называются глаголы, первый корневой которых — слабый و или ي.

Существует два типа глаголов подобных правильным:

1-й тип — с начальным و. В настоящем времени слабый харф, как правило, опускается.

وَصَلَ — يَصِلُ прибывать

2-й тип — с начальным ي. В настоящем времени слабый харф сохраняется.

يَقِظَ — يَيْقَظُ быть бдительным

Образец спряжения глаголов, подобных правильным, 1-й породы (со слабым و)

وَزَنَ (и) взвешивать

	наст. вр.		прош. вр.		
мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يَزِنُونَ	يَزِنَانِ	يَزِنُ	وَزَنُوا	وَزَنَا	وَزَنَ
يَزِنَّ	تَزِنَانِ	تَزِنُ	وَزَنَّ	وَزَنَتَا	وَزَنَتْ
تَزِنُونَ	تَزِنَانِ	تَزِنُ	وَزَنْتُمْ	وَزَنْتُمَا	وَزَنْتَ
تَزِنَّ		تَزِنِينَ	وَزَنْتُنَّ		وَزَنْتِ
نَزِنُ		أَزِنُ	وَزَنَّا		وَزَنْتُ

1. Огласуйте.

وَصَلَ(и) прибывать, достигать

	наст. вр.		прош. вр.		
мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يصلون	يصلان	يصل	وصلوا	وصلا	وصل
يصلن	تصلان	تصل	وصلن	وصلتا	وصلت
تصلون	تصلان	تصل	وصلتم	وصلتما	وصلت
تصلن		تصلين	وصلتنّ		وصلت
نصل		أصل	وصلنا		وصلت

وَقَفَ (и) останавливать, вставать, задерживать

прош. вр.			наст. вр.		
ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
وقف	وقفا	وقفوا	يقف	يقفان	يقفون
وقفت	وقفتا	وقفن	تقف	تقفان	يقفن
وقفت	وقفتما	وقفتم	تقف	تقفان	تقفون
وقفت		وقفتنّ	تقفين		تقفن
وقفت		وقفنا	أقف		نقف

2. Проспрягайте.

وَصَفَ(и) характеризовать, описывать

وَجَدَ(и) находить

وَجَبَ(и) следовать, надлежать

وَضَحَ(и) быть ясным, явным

وَلَدَ(и) рождать

وَطَدَ(и) укреплять

Есть большая группа глаголов, подобных правильным, которые в настоящем времени сохраняют начальный و. Подобным образом спрягаются, как правило, глаголы модели فَعُلَ (у), а также ряд глаголов модели فَعِلَ (а).

وَهِلَ бояться

прош. вр.			наст. вр.		
ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
وَهِلَ	وَهِلاَ	وَهِلُوا	يَوْهَلُ	يَوْهَلاَنِ	يَوْهَلُونَ

وَهِلَتْ	وَهِلَتَا	وَهِلْنَ	تَوْهَلُ	تَوْهَلَانِ	يَوْهَلْنَ
وَهِلْتَ	وَهِلْتُمَا	وَهِلْتُمْ	تَوْهَلُ	تَوْهَلَانِ	تَوْهَلُونَ
وَهِلْتِ		وَهِلْتُنَّ	تَوْهَلِينَ		تَوْهَلْنَ
وَهِلْتُ		وَهِلْنَا	أَوْهَلُ		نَوْهَلُ

وَشُكَ быть быстрым, скорым

прош. вр.			наст. вр.		
ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
وَشُكَ	وَشُكَا	وَشُكُوا	يَوْشُكُ	يَوْشُكَانِ	يَوْشُكُونَ
وَشُكَتْ	وَشُكَتَا	وَشُكْنَ	تَوْشُكُ	تَوْشُكَانِ	يَوْشُكْنَ
وَشُكْتَ	وَشُكْتُمَا	وَشُكْتُمْ	تَوْشُكُ	تَوْشُكَانِ	تَوْشُكُونَ
وَشُكْتِ		وَشُكْتُنَّ	تَوْشُكِينَ		تَوْشُكْنَ
وَشُكْتُ		وَشُكْنَا	أَوْشُكُ		نَوْشُكُ

3. Огласуйте.

وَسُعَ быть просторным

прош. вр.			наст. вр.		
ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
وسع	وسعا	وسعوا	يوسع	يوسعان	يوسعون
وسعت	وسعتا	وسعن	توسع	توسعان	يوسعن
وسعت	وسعتما	وسعتم	توسع	توسعان	توسعون
وسعت		وسعتنّ	توسعين		توسعن
وسعت		وسعنا	أوسع		نوسع

وَثُقَ быть крепким, быть уверенным

прош. вр.			наст. вр.		
ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
وثق	وثقا	وثقوا	يوثق	يوثقان	يوثقون
وثقت	وثقتا	وثقن	توثق	توثقان	يوثقن
وثقت	وثقتما	وثقتم	توثق	توثقان	توثقون
وثقت		وثقتنّ	توثقين		توثقن
وثقت		وثقنا	أوثق		نوثق

4. Проспрягайте.

وَدُعَ **быть кротким**, скромным

وَثُرَ быть мягким

وَحُدَ быть единым

Образец спряжения глаголов, подобных правильным, 1-й породы (со слабым ي)

يَقِظَ (a) бодрствовать

прош. вр.			наст. вр.		
ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
يَقِظَ	يَقِظَا	يَقِظُوا	يَيْقَظُ	يَيْقَظَانِ	يَيْقَظُونَ
يَقِظَتْ	يَقِظَتَا	يَقِظْنَ	تَيْقَظُ	تَيْقَظَانِ	يَيْقَظْنَ
يَقِظْتَ	يَقِظْتُمَا	يَقِظْتُمْ	تَيْقَظُ	تَيْقَظَانِ	تَيْقَظُونَ
يَقِظْتِ		يَقِظْتُنَّ	تَيْقَظِينَ		تَيْقَظْنَ
يَقِظْتُ		يَقِظْنَا	أَيْقَظُ		نَيْقَظُ

✎ 5. Огласуйте.

يَبِسَ (а) высыхать

прош. вр.			наст. вр.		
ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
يبس	يبسا	يبسوا	ييبس	ييبسان	ييبسون
يبست	يبستا	يبسن	تيبس	تيبسان	ييبسن
يبست	يبستما	يبستم	تيبس	تيبسان	تيبسون
يبست		يبستنّ	تيبسين		تيبسن
يبست		يبسنا	أيبس		نيبس

يَتَمَ (и) быть сиротой, осиротеть

прош. вр.			наст. вр.		
ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
يتم	يتما	يتموا	ييتم	ييتمان	ييتمون
يتمت	يتمتا	يتمن	تيتم	تيتمان	ييتمن
يتمت	يتمتما	يتمتم	تيتم	تيتمان	تيتمون
يتمت	يتمتنّ		تيتمين		تيتمن
يتمت	يتمنا		أيتم		نيتم

✎ 6. Проспрягайте в прошедшем и настоящем времени.

يَسَرَ (и) играть в азартные игры

يَقِنَ (а) быть достоверным

يَمُنَ (у) быть счастливым

Глаголы, подобные правильным, мало отличаются от обычных глаголов. Но есть ряд особенностей:

а) у некоторых глаголов 1-й породы **слабый** харф «теряется» при образовании масдаров;

وَثِقَ верить ثِقَةٌ вера

وَصَفَ описывать صِفَةٌ качество, свойство

б) при образовании масдаров 4-й и 10-й пород слабый харф превращается в долгий [i:];

أَوْقَفَ останавливать إِيقَافٌ остановка

اِسْتَوْطَنَ колонизировать اِسْتِيطَانٌ колонизация

в) у глаголов 8-й породы слабый харф ассимилируется с «та», образуя шадду;

و ص ل — اِتَّصَلَ соединяться

و ف ق — اِتَّفَقَ соглашаться

г) в формах повелительного наклонения некоторых глаголов 1-й породы (модель فَعَلَ) начальный алиф и слабый харф опускаются.

وَجَدَ искать, находить جِدْ ищи

Цепочки глаголов, подобных правильным

1 وَصَلَ — يَصِلُ — وُصُولٌ — وَاصِلٌ — مَوْصُولٌ — صِلْ — لاَ تَصِلْ — لَمْ يَصِلْ — لن يَصِلَ — وُصِلَ — يُوصَلُ

1 وَثُقَ — يَوْثُقُ — وَثَاقَةٌ — وَاثِقٌ — مَوْثُوقٌ — اُوثُقْ — لا تَوْثُقْ — لم يَوْثُقْ — لن يَوْثُقَ — وُثِقَ — يُوثَقُ

1 يَقِظَ — يَيْقَظُ — يَقَظٌ — يَاقِظٌ — مَيْقُوظٌ — اِيقَظْ — لا تَيْقَظْ — لم يَيْقَظْ — لن يَيْقَظَ — يُقِظُ — يُوقَظُ

2 وَصَّلَ — يُوَصِّلُ — تَوْصِيلٌ — مُوَصِّلٌ — مُوَصَّلٌ — وَصِّلْ — لا تُوَصِّلْ — لم يُوَصِّلْ — لن يُوَصِّلَ — وُصِّلَ — يُوَصَّلُ

2 يَقَّظَ – يِيقِّظُ (يُيَقِّظُ) – تَيْقِيظٌ – مِيَقِّظٌ (مُيَقِّظٌ) – مِيَقَّظٌ (مُيَقَّظٌ)

3 وَاصَلَ – يُوَاصِلُ – مُوَاصَلَةٌ – مُوَاصِلٌ – مُوَاصَلٌ – وَاصِلْ – لا تُوَاصِلْ – لم يُوَاصِلْ – لن يُوَاصِلَ – وُوصِل – يُوَاصَلُ

3 يَاسَرَ – يِيَاسِرُ (يُيَاسِرُ) – مِيَاسَرَةٌ (مُيَاسَرَةٌ) – مِيَاسِرٌ (مُيَاسِرٌ) – مِيَاسَرٌ (مُيَاسَرٌ)

4 أَوْصَلَ – يُوصِلُ – إِيصَالٌ – مُوصِلٌ – مُوصَلٌ – أَوْصِلْ – لا تُوصِلْ – لم يُوصِل – لن يُوصِلَ – أُوصِلَ – يُوصَلُ

4 أَيْقَظَ – يُوقِظُ – إِيقَاظٌ – مُوقِظٌ – مُوقَظٌ – أَيْقِظْ – لا تُوقِظْ – لم يُوقِظْ – لن يُوقِظَ – أُوقِظَ – يُوقَظُ

5 تَوَصَّلَ – يَتَوَصَّلُ – تَوَصُّلٌ – مُتَوَصِّلٌ – مُتَوَصَّلٌ – تَوَصَّلْ – لا تَتَوَصَّلْ – لم يَتَوَصَّلْ – لن يَتَوَصَّلَ – تُوُصِّلَ – يُتَوَصَّلُ

6 تَوَاصَلَ – يَتَوَاصَلُ – تَوَاصُلٌ – مُتَوَاصِلٌ – مُتَوَاصَلٌ – تَوَاصَلْ – لا تَتَوَاصَلْ – لم يَتَوَاصَلْ – لن يَتَوَاصَلَ – تُوُوصِلَ – يُتَوَاصَلُ

7 اِنْوَجَدَ – يَنْوَجِدُ – اِنْوِجَادٌ – مُنْوَجِدٌ – مُنْوَجَدٌ – اِنْوَجِدْ – لا تَنْوَجِدْ – لم يَنْوَجِدْ – لن يَنْوَجِدَ

8 اِتَّصَلَ – يَتَّصِلُ – اِتِّصَالٌ – مُتَّصِلٌ – مُتَّصَلٌ – اِتَّصِلْ – لا تَتَّصِلْ – لم يَتَّصِلْ – لن يَتَّصِلَ – اُتُّصِلَ – يُتَّصَلُ

(Глаголов 8-й породы с начальным ي практически нет)

10 اِسْتَوْطَنَ – يَسْتَوْطِنُ – اِسْتِيطَانٌ – مُسْتَوْطِنٌ – مُسْتَوْطَنٌ – اِسْتَوْطِنْ – لا تَسْتَوْطِنْ – لم يَسْتَوْطِنْ – لن يَسْتَوْطِنَ – اُسْتُوطِنَ – يُسْتَوْطَنُ

10 اِسْتَيْقَظَ — يَسْتَيْقِظُ — اِسْتِيقَاظٌ — مُسْتَيْقِظٌ — مُسْتَيْقَظٌ — اِسْتَيْقِظْ — لا تَسْتَيْقِظْ — لم يَسْتَيْقِظْ — لن يَسْتَيْقِظَ — اُسْتُوقِظَ — يُسْتَيْقَظُ

7. Проспрягайте глаголы в прошедшем и настоящем времени. Найдите в словаре значения. Образуйте страдательный залог.

ورث	ورّد	وضح	ولج	يبس	يسّر
وثب	استوطأ	توطّد	اتّزن	أورد	استوجب
اتّضع	أوهن	أيأس	تيفّع	ياوم	أوجز

8. Назовите корень и значение слов. К какой части речи они относятся?

وجدان	وثير	وجاهة	وتيرة (وتائر)	ميراث	موهبة
ميقات	إيصال	إيقاع	وقيف	مورِّم	مستوحش
توتيد	ميتّم	يراعة	ميروق	يآسة	تيقظ
يسيرجي	يشمق	استيقان	اتّكال	ميعاد	

9. Проспрягайте в повелительном наклонении. Переделайте в запрет.

أوصل عروسه	استيقظ ابنه	استوطن أرضه
أيبس عنبا	وقّع اتّفاقية	أوقف قطارا
توجّه إلى بيته	استورد البضائع	

10. Переведите не арабский язык.

Он интересуется историей и литературой.

_____

Позвони мне в субботу вечером.

_____

Положите ваши книги на стол.

Мы хотим найти самую короткую дорогу к театру.

Не останавливайся (ж. р.) на дороге, это опасно!

Министр согласился с мнением президента страны.

Девушка описала ему картину, которую видела в музее.

Страна импортирует природные ресурсы.

Пусть они проснутся завтра рано утром.

Ей стало ясно, что он опаздывает.

Поверь мне, я тебя не обманываю.

Пустые глаголы الْفِعْلُ الأَجْوَفُ

الْفِعْلُ الأَجْوَفُ مَا كَانَ ثَانِي حَرْفٍ مِنْ حُرُوفِهِ الأَصْلِيَّةِ حَرْفُ عِلَّةٍ.

Пустыми называются глаголы, имеющие слабый харф в середине корня (2-й корневой). Существует три типа пустых глаголов, различающихся по форме настоящего времени:

3-й тип	2-й тип	1-й тип
خَافَ (يَخَافُ)	سَارَ (يَسِيرُ)	قَالَ(يَقُولُ)

При спряжении в прошедшем времени слабая, попадая в закрытый слог (перед сукуном), пропадает. Происходит стяжение долготы и переогласовка: у глаголов 1-го типа огласовка первого корневого — дамма, а у глаголов 2-го и 3-го типов — только кясра.

Образец спряжения пустых глаголов 1-й породы
в прошедшем времени

2-й тип			1-й тип		
мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
سَارُوا	سَارَا	سَارَ	قَالُوا	قَالاَ	قَالَ
سِرْنَ	سَارَتَا	سَارَتْ	قُلْنَ	قَالَتَا	قَالَتْ
سِرْتُمْ	سِرْتُمَا	سِرْتَ	قُلْتُمْ	قُلْتُمَا	قُلْتَ
سِرْتُنَّ		سِرْتِ	قُلْتُنَّ		قُلْتِ
سِرْنَا		سِرْتُ	قُلْنَا		قُلْتُ

3-й тип		
мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
خَافُوا	خَافَا	خَافَ
خِفْنَ	خَافَتَا	خَافَتْ
خِفْتُمْ	خِفْتُمَا	خِفْتَ
خِفْتُنَّ		خِفْتِ
خِفْنَا		خِفْتُ

1. Огласуйте.

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
صاروا	صارا	صار	زاروا	زارا	زار
صرن	صارتا	صارت	زرن	زارتا	زارت
صرتم	صرتما	صرت	زرتم	زرتما	زرت
صرتنّ		صرت	زرتنّ		زرت
صرنا		صرت	زرنا		زرت

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
ناموا	ناما	نام
نمن	نامتا	نامت
نمتم	نمتما	نمت
نمتنّ		نمت
نمنا		نمت

2. Проспрягайте в прошедшем времени.

قَامَ — يَقُومُ كَانَ — يَكُونُ عَادَ — يَعُودُ مَاتَ — يَمُوتُ

قَاسَ — يَقِيسُ عَاشَ — يَعِيشُ طَارَ — يَطِيرُ بَاعَ — يَبِيعُ

نَالَ — يَنَالُ زَالَ — يَزَالُ كَادَ — يَكَادُ حَارَ — يَحَارُ

При спряжении в настоящем времени долгий сохраняется в открытых слогах и исчезает в закрытых.

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يَسِيرُونَ	يَسِيرَانِ	يَسِيرُ	يَقُولُونَ	يَقُولاَنِ	يَقُولُ
يَسِرْنَ	تَسِيرَانِ	تَسِيرُ	يَقُلْنَ	تَقُولاَنِ	تَقُولُ
تَسِيرُونَ	تَسِيرَانِ	تَسِيرُ	تَقُولُونَ	تَقُولاَنِ	تَقُولُ
تَسِرْنَ		تَسِيرِينَ	تَقُلْنَ		تَقُولِينَ
نَسِيرُ		أَسِيرُ	نَقُولُ		أَقُولُ

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يَخَافُونَ	يَخَافَانِ	يَخَافُ
يَخَفْنَ	تَخَافَانِ	تَخَافُ
تَخَافُونَ	تَخَافَانِ	تَخَافُ

تَخَافِينَ تَخَفْنَ

أَخَافُ نَخَافُ

3. Огласуйте.

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يصيرون	يصيران	يصير	يزورون	يزوران	يزور
يصرن	تصيران	تصير	يزرن	تزوران	تزور
تصيرون	تصيران	تصير	تزورون	تزوران	تزور
تصرن		تصيرين	تزرن		تزورين
نصير		أصير	نزور		أزور

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
ينامون	ينامان	ينام
ينمن	تنامان	تنام
تنامون	تنامان	تنام
تنمن		تنامين
ننام		أنام

4. Проспрягайте в настоящем времени.

قَامَ — يَقُومُ كَانَ — يَكُونُ عَادَ — يَعُودُ مَاتَ — يَمُوتُ

قَاسَ — يَقِيسُ عَاشَ — يَعِيشُ طَارَ — يَطِيرُ بَاعَ — يَبِيعُ

نَالَ — يَنَالُ زَالَ — يَزَالُ كَادَ — يَكَادُ حَارَ — يَحَارُ

Действительные причастия глаголов 1-й породы образуются с заменой слабого на хамзу:

قَائِلٌ سَائِرٌ خَائِفٌ

Страдательные причастия глаголов 1-й породы образуются по моделям:

3-й тип	2-й тип	1-й тип
مَفُولٌ	مَفِيلٌ	مَفْعُولٌ
مَقُولٌ	مَسِيرٌ	مَخُوفٌ

5. Образуйте причастия действительного и страдательного залога.

قَامَ — يَقُومُ كَانَ — يَكُونُ عَادَ — يَعُودُ مَاتَ — يَمُوتُ

قَاسَ — يَقِيسُ عَاشَ — يَعِيشُ طَارَ — يَطِيرُ بَاعَ — يَبِيعُ

نَالَ — يَنَالُ زَالَ — يَزَالُ كَادَ — يَكَادُ حَارَ — يَحَارُ

Масдары 4-й и 10-й пород получают та-марбуту (ة).

أَقَامَ — إِقَامَةٌ اِسْتَطَاعَ — اِسْتِطَاعَةٌ

В 7-й и 8-й породах действительные и страдательные причастия имеют одинаковую форму — مُنْفَالٌ (اِنْحَازَ — مُنْحَازٌ)
مُفْتَالٌ (اِحْتَاجَ — مُحْتَاجٌ)

В 4-й и 10-й породах причастия образуются по модели:

действительные مُفِيلٌ(مُقِيمٌ) ، مُسْتَفِيلٌ (مُسْتَطِيعٌ)

страдательные مُفَالٌ (مُقَامٌ) ، مُسْتَفَالٌ (مُسْتَطَاعٌ)

Пустые глаголы 2, 3, 5, 6 и 9-й пород образуют все формы по типу правильных глаголов!

6. Образуйте масдары и причастия от пустых глаголов производных пород.

صَوَّرَ عَيَّنَ حَاوَلَ ضَايَقَ أَرَادَ أَضَافَ

تَزَوَّجَ تَعَوَّدَ تَعَاوَنَ تَسَاوَمَ اِنْحَازَ اِنْضَافَ

اِحْتَاجَ اِصْطَادَ اِسْتَطَاعَ اِسْتَفَادَ

При образовании форм **повелительного наклонения** пустых глаголов 1-й породы действуют следующие правила:

1. Начальный алиф опускается.
2. Огласовка первой корневой соответствует огласовке средней корневой настоящего времени.
3. В закрытом слоге (в формах с сукуном) слабая пропадает.

قَالَ — يَقُولُ — قُلْ

سَارَ — يَسِيرُ — سِرْ

خَافَ — يَخَافُ — خَفْ

Образец спряжения пустых глаголов 1-й породы в повелительном наклонении

	قَالَ	سَارَ	خَافَ
(أَنْتَ)	قُلْ	سِرْ	خَفْ
(أَنْتِ)	قُولِي	سِيرِي	خَافِي
(أَنْتُمَا)	قُولاَ	سِيرَا	خَافَا
(أَنْتُمْ)	قُولُوا	سِيرُوا	خَافُوا
(أَنْتُنَّ)	قُلْنَ	سِرْنَ	خَفْنَ

7. Образуйте формы повелительного наклонения и проспрягайте.

زار صار نام كان قاس زال

Формы повелительного наклонения пустых глаголов производных пород образуются в соответствии с общим механизмом образования этих форм и правилами правописания слабых.

2 قَوَّمَ — قَوِّمْ

3 قَاوَمَ — قَاوِمْ

4 أَقَامَ — أَقِمْ

5 تَقَوَّمَ — تَقَوَّمْ

6 تَقَاوَمَ — تَقَاوَمْ

7 اِنْقَامَ — اِنْقَمْ

8 اِقْتَامَ — اِقْتَمْ

9 اِسْوَدَّ — اِسْوَدِدْ (سود)

10 اِسْتَقَامَ — اِسْتَقِمْ

8. Образуйте формы повелительного наклонения от пустых глаголов производных пород и проспрягайте.

صَوَّرَ	عَيَّنَ	حَاوَلَ	ضَايَقَ	أَرَادَ	أَضَافَ
تَزَوَّجَ	تَعَوَّدَ	تَعَاوَنَ	تَسَاوَمَ	اِنْحَازَ	اِنْضَافَ
اِحْتَاجَ	اِصْطَادَ	اِسْتَطَاعَ	اِسْتَفَادَ		

В усеченной форме пустых глаголов 1-й породы в соответствии с правилами закрытого слога (в формах с сукуном) происходит «стяжение» долготы, а в открытом слоге слабая сохраняется. Окончания — такие же, как и у правильных глаголов.

Образец спряжения пустого глагола 1-й породы в усеченном наклонении

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
لَمْ يَقُلُوا	لَمْ يَقُولاَ	لَمْ يَقُلْ
لَمْ يَقُلْنَ	لَمْ تَقُولاَ	لَمْ تَقُلْ
لَمْ تَقُلُوا	لَمْ تَقُولاَ	لَمْ تَقُلْ
لَمْ تَقُلْنَ		لَمْ تَقُولِي
لَمْ نَقُلْ		لَمْ أَقُلْ

Усеченная форма производных пород пустых глаголов образуется по общим правилам с учетом правил правописания слабых.

4-я порода — أَقَامَ — لَمْ يُقِمْ

7-я порода — اِنْحَازَ — لَمْ يَنْحَزْ

8-я порода — اِحْتَاجَ — لَمْ يَحْتَجْ

10-я порода — اِسْتَطَاعَ — لَمْ يَسْتَطِعْ

9. Огласуйте, переведите.

خَافَ	نَامَ	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
لا تخف	لينم	لم يحتج	لم يحتاجا	لم يحتاجوا
لا تخافي	لتنم	لم تحتج	لم تحتاجا	لم يحتجن
لا تخافا	لينام	لم تحتج	لم تحتاجا	لم تحتاجوا
لا تخافوا	لينام	لم تحتاجي		لم تحتجن
لا تخفن	لينمن	لم أحتج		لم نحتج

В страдательном залоге прошедшего времени после первого корневого следует долгий «и» в открытом слоге и краткий «и» в закрытом.

قَامَ — قِيمَ (قِمْتُ)

أَقَامَ — أُقِيمَ (أُقِمْتُ)

اِنْقَامَ — أُنْقِيمَ (اُنْقِمْتُ)

اِقْتَامَ — اُقْتِيمَ (اُقْتِمْتُ)

اِسْتَقَامَ — اُسْتُقِيمَ (اُسْتُقِمْتُ)

В страдательном залоге настоящего времени — долгий «а» в открытом слоге и краткий «а» в закрытом.

يَقُومَ — يُقَامُ (لَمْ يُقَمْ)

يُقِيمُ — يُقَامُ (لَمْ يُقَمْ)

يَنْقَامُ — يُنْقَامُ (لَمْ يُنْقَمْ)

يَقْتَامُ — يُقْتَامُ (لَمْ يُقْتَمْ)

يَسْتَقِيمُ — يُسْتَقَامُ (لَمْ يُسْتَقَمْ)

Цепочки пустых глаголов

1 قَالَ — يَقُولُ — قَوْلٌ — قَائِلٌ — مَقُولٌ — قُلْ — لاَ تَقُلْ — لَمْ يَقُلْ — لَنْ يَقُولَ — قِيلَ — يُقَالُ

2 قَوَّمَ — يُقَوِّمُ — تَقْوِيمٌ — مُقَوِّمٌ — مُقَوَّمٌ — قَوِّمْ — لاَ تُقَوِّمْ — لَمْ يُقَوِّمْ — لَنْ يُقَوِّمَ — قُوِّمَ — يُقَوَّمُ

3 قَاوَمَ — يُقَاوِمُ _ مُقَاوَمَةٌ — مُقَاوِمٌ — مُقَاوَمٌ — قَاوِمْ — لاَ تُقَاوِمْ — لَمْ يُقَاوِمْ — لَنْ يُقَاوِمَ — قُووِمَ — يُقَاوَمُ

4 أَقَامَ — يُقِيمُ — إِقَامَةٌ — مُقِيمٌ — مُقَامٌ — أَقِمْ — لاَ تُقِمْ — لَمْ يُقِمْ — لَنْ يُقِيمَ — أُقِيمَ — يُقَامُ

5 تَحَوَّلَ — يَتَحَوَّلُ — تَحَوُّلٌ — مُتَحَوِّلٌ — مُتَحَوَّلٌ — تَحَوَّلْ — لاَ تَتَحَوَّلْ — لَمْ يَتَحَوَّلْ — لَنْ يَتَحَوَّلَ — تُحُوِّلَ — يُتَحَوَّلُ

6 تَنَاوَلَ — يَتَنَاوَلُ — تَنَاوُلٌ — مُتَنَاوِلٌ — مُتَنَاوَلٌ — تَنَاوَلْ — لاَ تَتَنَاوَلْ — لَمْ يَتَنَاوَلْ — لَنْ يَتَنَاوَلَ — تُنُووِلَ — يُتَنَاوَلُ

7 اِنْحَازَ — يَنْحَازُ — اِنْحِيَازٌ — مُنْحَازٌ — مُنْحَازٌ — اِنْحَزْ — لاَ تَنْحَزْ — لَمْ يَنْحَزْ — لَنْ يَنْحَازَ — اُنْحِيزَ — يُنْحَازُ

8 اِخْتَارَ – يَخْتَارُ – اِخْتِيَارٌ – مُخْتَارٌ – مُخْتَارٌ – اِخْتَرْ – لاَ تَخْتَرْ – لَمْ يَخْتَرْ – لَنْ يَخْتَارَ – اُخْتِيرَ – يُخْتَارُ

9 اِسْوَدَّ – يَسْوَدُّ – اِسْوِدَادٌ – مُسْوَدٌّ – *** – اِسْوَدِدْ – لاَ تَسْوَدِدْ – لَمْ يَسْوَدِدْ – لَنْ يَسْوَدَّ – *** – ***

10 اِسْتَطَاعَ – يَسْتَطِيعُ – اِسْتِطَاعَةٌ – مُسْتَطِيعٌ – مُسْتَطَاعٌ – اِسْتَطِعْ – لاَ تَسْتَطِعْ – لَمْ يَسْتَطِعْ – لَنْ يسْتَطِيعَ – أُسْتُطِيعَ – يُسْتَطَاعُ

✎ 10. Прочитайте, переведите, огласуйте.

هل قلت له شيئا؟ هل خفت منه؟ هل سرت على قدميك؟ هل زرت مدينتك هل نمت في الليل؟ هل صرت طالبة؟ هل أقمن الحفلة في الحديقة؟

هل احتجتم إلى المساعدة؟ هل كنتنّ مشغولات؟ هل اعتدت على القهوة السادة؟ هل استقال الوزير في الشهر الماضي؟ هل استرحتنّ في المصيف؟ هل أشرت إلى الخطأ في الإملاء؟ هل استفدتم من زيارة المتحف؟ هل انحزنا إلى التحالف؟ هل اجتزتما مرحلة صعبة في حياتكما؟ هل أضفت كلمة إلى الجملة؟ هل اشتقت إليّ؟ هل أدنتم العدوان؟ هل تشاورت مع الوالدين؟

✎ 11. Перестройте предложения по образцу.

هَلْ قَالَ شَيْئًا؟ – لاَ، لَمْ يَقُلْ شَيْئًا، بَلْ أَنَا قُلْتُ.

هل عاد إلى البيت؟ (أنتَ).

هل قامت صباحا باكرا؟ (أنتِ).

هل صادوا السمك؟ (نحن).

هل سار بسرعة؟ (أنتم).

هل خفت من هذا الرجل؟ (هي)

هل باع بضاعته؟ (أنا).

12. Переделайте предложения с действительным залогом в предложения со страдательным — по образцу.

قَالَ نَفْسَ الشَّيْءِ — قِيلَ نَفْسُ الشَّيْءِ.

باع منتجاته.

اختاروه عضوا في اللجنة.

أصابه المرض الثقيل.

عاش سنوات مديدة.

أقام مأدبة الغداء.

أثار إعجابا شديدا.

أهانها الرجل.

13. Переведите на арабский язык, проспрягайте. Замените повеление запретом.

Иди пешком!

_____

Посети нас в пятницу!

_____

Отдохни (присядь)!

_____

Устрой вечеринку по поводу твоего дня рождения!

_____

Вернись ко мне!

_____

Покажи на карте Сирию!

_____

Купи мне, пожалуйста, новую машину!

_____

Выбери мне книгу в библиотеке!

_____

Скажи что-нибудь!

_____

Извлеки уроки из своих ошибок!

_____

Лети быстрее!

_____

Опасайся его!

_____

14. Проспрягайте выражения в прошедшем и настоящем времени.

أراد أن يقيم حفلته. استطاع أن يبيع بيته.

أراد أن يقوم من مكانه. استطاع أن يضيف شيئا جديدا إلى ذلك.

أراد أن يزور الأقطار العربية. احتاج إلى مساعدته.

انحاز إلى الحلف. أضاف كلمته.

اشتاق إليه. اصطاف في مصيفه.

اصطاد سمكه. أشار إلى أمه. أفاق من غيبوبته.

15. Назовите корень и глагол, от которого образована данная словоформа, переведите, напишите глагольные цепочки.

مضاف تغيرات نائم ازدياد مقول مستشار

إقامة خوف امتيازات مشتاقون اصطياف تعاون

سائرات حيلولة غائب مستفيق افتيات إغارة

تصوير استصواب سائق ارتياد روع

16. Проспрягайте выражения с لم، لا الناهية، لام الأمر، لام التعليل.

صار كاتبا — أشار إلى الخطأ

احتاج إلى المساعدة — انحاز إلى الحلف

17. Раскройте скобки, употребив глагол в нужной форме.

* لم.....الحب بين قيس وليلى بعد موتهما (مات).
لم.....أبو ليلى موافقا على زواج ابنته من قيس (كان).
* يتعب الإنسان في صغره كي.....في كِبْره (استراح).
* إذا لم تتدرّبوا على الكتابة فلن.....الكتابة بسهولة (استطاع).
* لم.....الحوار سهلا (كان).
* فاطمة لم.....من الامتحان (خاف).
* سلمى وعائشة وليلى لم.....بأداء الواجب (قام).
* لم.....السياح دمشق من قبل (زار).
* لن.....الوزير أبدا (استقال).
* هل.....أن تذهبوا معا (أراد)؟
* البنتان.....جدتهما يوم الجمعة (زار).
* نحن لا.....أن .....الحصان إلى الماء، ولكنّنا لا.....أن يجعله يشرب (استطاع، قاد).

الْفِعْلُ النَّاقِصُ مَا كَانَ ثَالِثُ حَرْفٍ مِنْ حُرُوفِهِ الأَصْلِيَّةِ حَرْفُ عِلَّةٍ.

Недостаточными называются глаголы, у которых последний корневой харф — слабый. Такое название эти глаголы получили в связи с тем, что слабая в конце слова в некоторых формах пропадает, и у глагола (или у какой-либо другой глагольной формы) как бы «недостает» одной буквы.

При словоизменении слабые харфы могут образовывать либо дифтонги, либо долготу. С этим связаны особенности спряжения недостаточных глаголов.

Существует 3 типа недостаточных глаголов 1-й породы.

1-й тип: огласовка средней корневой в настоящем времени — дамма. Слабая в корне — و.

دَعَا — يَدْعُو приглашать

2-й тип: огласовка средней корневой в настоящем времени — кясра. Слабая в корне — ي.

رَمَى — يَرْمِي бросать

3-й тип: огласовка средней корневой в настоящем времени — фатха. В форме прошедшего времени глагола последняя корневая — ي.

نَسِيَ — يَنْسَى забывать

Образец спряжения недостаточных глаголов 1-й породы в прошедшем времени

1-й тип

دَعَا приглашать

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
دَعَا	دَعَوَا	دَعَوْا
دَعَتْ	دَعَتَا	دَعَوْنَ

دَعَوْتَ	دَعَوْتُمَا	دَعَوْتُمْ
دَعَوْتِ		دَعَوْتُنَّ
دَعَوْتُ		دَعَوْنَا

1. Огласуйте.

ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
رجا	رجوا	رجوا
رجت	رجتا	رجون
رجوت	رجوتما	رجوتم
رجوت		رجوتنّ
رجوت		رجونا

2-й тип

رَمَى бросать

ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
رَمَى	رَمَيَا	رَمَوْا
رَمَتْ	رَمَتَا	رَمَيْنَ
رَمَيْتَ	رَمَيْتُمَا	رَمَيْتُمْ
رَمَيْتِ		رَمَيْتُنَّ
رَمَيْتُ		رَمَيْنَا

По этому образцу спрягаются глаголы всех производных пород в действительном залоге прошедшего и настоящего времени, за ислючением глаголов 5-й и 6-й пород в настоящем времени.

2. Огласуйте.

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
جروا	جريا	جرى
جرين	جرتا	جرت
جريتم	جريتما	جريت
جريتنّ		جريت
جرينا		جريت

3-й тип

نَسِيَ забывать

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
نَسُوا	نَسِيَا	نَسِيَ
نَسِينَ	نَسِيَتَا	نَسِيَتْ
نَسِيتُمْ	نَسِيتُمَا	نَسِيتَ
نَسِيتُنَّ		نَسِيتِ
نَسِينَا		نَسِيتُ

По этому образцу спрягаются глаголы 5-й и 6-й пород в настоящем времени, а также все глаголы в страдательном залоге.

3. Огласуйте.

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
لقوا	لقيا	لقي
لقين	لقيتا	لقيت
لقيتم	لقيتما	لقيت
لقيتنّ		لقيت
لقينا		لقيت

Образец спряжения недостаточных глаголов 1-й породы
в настояще-будущем времени

1-й тип يَدْعُو

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يَدْعُو	يَدْعُوَانِ	يَدْعُونَ
تَدْعُو	تَدْعُوَانِ	يَدْعُونَ
تَدْعُو	تَدْعُوَانِ	تَدْعُونَ
تَدْعِينَ		تَدْعُونَ
أَدْعُو		نَدْعُو

2-й тип يَرْمِي

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يَرْمُونَ	يَرْمِيَانِ	يَرْمِي
يَرْمِينَ	تَرْمِيَانِ	تَرْمِي
تَرْمُونَ	تَرْمِيَانِ	تَرْمِي
تَرْمِينَ		تَرْمِينَ
نَرْمِي		أَرْمِي

3-й тип يَنْسَى

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يَنْسَوْنَ	يَنْسَيَانِ	يَنْسَى
يَنْسَيْنَ	تَنْسَيَانِ	تَنْسَى
تَنْسَوْنَ	تَنْسَيَانِ	تَنْسَى
تَنْسَيْنَ		تَنْسَيْنَ
نَنْسَى		أَنْسَى

4. Огласуйте.

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يرجو	يرجوان	يرجون
ترجو	ترجوان	يرجون
ترجو	ترجوان	ترجون
ترجين	ترجون	
أرجو	نرجو	

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يجرون	يجريان	يجري
يجرين	تجريان	تجري
تجرون	تجريان	تجري
تجرين		تجرين
نجري		أجري

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يلقون	يلقيان	يلقى
يلقين	تلقيان	تلقى
تلقون	تلقيان	تلقى
تلقين		تلقين
نلقى		ألقى

Два недостаточных глагола 1-й породы سَعَى *стремиться* и رَعَى *пасти, пастись* в настоящем времени имеют форму يَسْعَى и يَرْعَى (в прошедшем времени они спрягаются как глаголы 2-го типа, а в настоящем — как глаголы 3-го типа).

Недостаточные глаголы производных пород

	наст. вр. – пр. вр.	
2	سَمَّى — يُسَمِّي	называть
3	نَادَى — يُنَادِي	призывать
4	أَعْطَى — يُعْطِي	давать
5	تَلَقّى — يَتَلَقّى	получать
6	تَبَارَى — يَتَبَارَى	состязаться
7	اِنْحَنَى — يَنْحَنِي	изгибаться
8	اِشْتَرَى — يَشْتَرِي	покупать
10	اِسْتَدْعَى — يَسْتَدْعِي	отзывать

5. Огласуйте.

наст. вр.			прош. вр.		
мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يسمون	يسميان	يسمّي	سموا	سميا	سمّى
يسمين	تسميان	تسمي	سمين	سمتا	سمت
تسمون	تسميان	تسمي	سميتم	سميتما	سميت
تسمين		تسمين	سميتنّ		سميت
نسمي		أسمي	سمينا		سميت

Образец спряжения недостаточных глаголов 5-й породы

наст. вр.			прош. вр.		
мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يَتَلَقَّوْنَ	يَتَلَقَّيَانِ	يَتَلَقَّى	تَلَقَّوْا	تَلَقَّيَا	تَلَقَّى
يَتَلَقَّيْنَ	تَتَلَقَّيَانِ	تَتَلَقَّى	تَلَقَّيْنَ	تَلَقَّتَا	تَلَقَّتْ
تَتَلَقَّوْنَ	تَتَلَقَّيَانِ	تَتَلَقَّى	تَلَقَّيْتُمْ	تَلَقَّيْتُمَا	تَلَقَّيْتَ
تَتَلَقَّيْنَ		تَتَلَقَّيْنَ		تَلَقَّيْتُنَّ	تَلَقَّيْتِ
نَتَلَقَّى		أَتَلَقَّى	تَلَقَّيْنَا	تَلَقَّيْتُ	تَلَقَّيْتُ

6. Огласуйте.

наст. вр.			прош. вр.		
мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يتبارون	يتباريان	يتبارى	تباروا	تباريا	تبارى
يتبارين	تتباريان	تتبارى	تبارين	تبارتا	تبارت
تتبارون	تتباريان	تتبارى	تباريتم	تباريتما	تباريت
تتبارين		تتبارين	تباريتنّ		تباريت
نتبارى		أتبارى	تبارينا		تباريت

Образец спряжения недостаточных глаголов 1-й породы
в сослагательном наклонении

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
أَنْ يَدْعُوَ	أَنْ يَدْعُوَا	أَنْ يَدْعُوا	أَنْ يَرْمِيَ	أَنْ يَرْمِيَا	أَنْ يَرْمُوا
أَنْ تَدْعُوَ	أَنْ تَدْعُوَا	أَنْ يَدْعُونَ	أَنْ تَرْمِيَ	أَنْ تَرْمِيَا	أَنْ يَرْمِينَ
أَنْ تَدْعُوَ	أَنْ تَدْعُوَا	أَنْ تَدْعُوا	أَنْ تَرْمِيَ	أَنْ تَرْمِيَا	أَنْ تَرْمُوا
أَنْ تَدْعِي		أَنْ تَدْعُونَ	أَنْ تَرْمِي		أَنْ تَرْمِينَ
أَنْ أَدْعُوَ		أَنْ نَدْعُوَ	أَنْ أَرْمِيَ		أَنْ نَرْمِيَ

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
أَنْ يَنْسَى	أَنْ يَنْسَيَا	أَنْ يَنْسَوْا
أَنْ تَنْسَى	أَنْ تَنْسَيَا	أَنْ يَنْسَيْنَ
أَنْ تَنْسَى	أَنْ تَنْسَيَا	أَنْ تَنْسَوْا
أَنْ تَنْسَيْ		أَنْ تَنْسَيْنَ
أَنْ أَنْسَى		أَنْ نَنْسَى

В усеченном наклонении слабая, не имеющая после себя гласного, в конце слова исчезает.

Образец спряжения недостаточных глаголов 1-й породы
в усеченном наклонении

(أَنْتَ) لاَ تَدْعُ	لاَ تَرْمِ	لاَ تَنْسَ
(أَنْتِ) لاَ تَدْعِي	لاَ تَرْمِي	لا تَنْسَيْ
(أَنْتُمَا) لاَ تَدْعُوَا	لاَ تَرْمِيَا	لاَ تَنْسَيَا
(أَنْتُمْ) لاَ تَدْعُوا	لاَ تَرْمُوا	لاَ تَنْسَوْا
(أَنْتُنَّ) لاَ تَدْعُونَ	لاَ تَرْمِينَ	لاَ تَنْسَيْنَ

Образец спряжения недостаточных глаголов 1-й породы в повелительном наклонении

اُدْعُ	اِرْمِ	اِنْسَ
اُدْعِي	اِرْمِي	اِنْسَيْ
اُدْعُوَا	اِرْمِيَا	اِنْسَيَا
اُدْعُوا	اِرْمُوا	اِنْسَوْا
اُدْعُونَ	اِرْمِينَ	اِنْسَيْنَ

Образование форм повелительного наклонения у глаголов производных пород

2 سَمَّى — يُسَمِّي — سَمِّ

3 نَادَى — يُنَادِي — نَادِ

4 أَعْطَى — يُعْطِي — أَعْطِ

5 تَلَقَّى — يَتَلَقَّى — تَلَقَّ

6 تَبَارَى — يَتَبَارَى — تَبَارَ

7 اِنْحَنَى — يَنْحَنِي — اِنْحَنِ

8 اِشْتَرَى — يَشْتَرِي — اِشْتَرِ

10 اِسْتَدْعَى — يَسْتَدْعِي — اِسْتَدْعِ

Спряжение производных пород недостаточных глаголов в форме повелительного наклонения происходит в соответствии с их принадлежностью к тому или иному типу (см. с. 106).

Образование форм страдательного залога

страд. залог		действ. залог	
наст. вр.	прош. вр.	наст. вр.	прош. вр.
يُدْعَى	دُعِيَ	يَدْعُو	دَعَا

رَمَى يَرْمِي رُمِيَ يُرْمَى

نَسِيَ يَنْسَى نُسِيَ يُنْسَى

Все недостаточные глаголы в форме страдательного залога и в прошедшем, и в настоящем времени спрягаются как глаголы 3-го типа!

Цепочки недостаточных глаголов

1 لَقِيَ – يَلْقَى – لِقَاءٌ – لاَق – مَلْقِيٌّ – اِلْقَ – لاَ تَلْقَ – لم يَلْقَ – أنْ يَلْقَى – لُقِيَ – يُلْقَى

2 لَقَّى – يُلَقِّي – تَلْقِيَةٌ – مُلَقٍّ – مُلَقًّى – لَقِّ – لاَ تُلَقِّ – لم يُلَقِّ – أنْ يُلَقِّيَ – لُقِّيَ – يُلَقَّى

3 لاَقَى – يُلاَقِي – مُلاَقَاةٌ – مُلاَق – مُلاَقًى – لاَقِ – لا تُلاَقِ – لم يُلاَقِ – أنْ يُلاَقِيَ – لُوقِيَ – يُلاَقَى

4 أَلْقَى – يُلْقِي – إِلْقَاءٌ – مُلْقٍ – مُلْقًى – أَلْقِ – لا تُلْقِ – لم يُلْقِ – أنْ يُلْقِيَ – أُلْقِيَ – يُلْقَى

5 تَلَقَّى – يَتَلَقَّى – تَلَقٍّ – مُتَلَقٍّ – مُتَلَقًّى – تَلَقَّ – لا تَتَلَقَّ – لم يَتَلَقَّ – أنْ يَتَلَقَّى – تُلُقِّيَ – يُتَلَقَّى

6 تَلاَقَى – يَتَلاَقَى – تَلاَق – مُتَلاَق – مُتَلاَقًى – تَلاَقَ – لا تَتَلاَقَ – لم يَتَلاَقَ – أنْ يَتَلاَقَى – تُلُوقِيَ – يُتَلاَقَى

7 اِنْلَقَى – يَنْلَقِي – اِنْلِقَاءٌ – مُنْلَقٍ – مُنْلَقًى – اِنْلَقِ – لا تَنْلَقِ – لم يَنْلَقِ – أنْ يَنْلَقِيَ – اُنْلُقِيَ – يُنْلَقَى

8 اِلْتَقَى – يَلْتَقِي – اِلْتِقَاءٌ – مُلْتَقٍ – مُلْتَقًى – اِلْتَقِ – لا تَلْتَقِ – لم يَلْتَقِ – أنْ يَلْتَقِيَ – أُلْتُقِيَ – يُلْتَقَى

10 اِسْتَلْقَى — يَسْتَلْقِي — اِسْتِلْقَاءٌ — مُسْتَلْق — مُسْتَلْقًى — اِسْتَلْق — لا تَسْتَلْقِ — لم يَسْتَلْقِ — أنْ يَسْتَلْقِيَ — اُسْتُلْقِيَ — يُسْتَلْقَى

7. Распределите недостаточные глаголы по породам, огласуйте, назовите корень, напишите глагольные цепочки.

بنى	اكتفى	راعى	تعاطى	انتهى	بدا
أجرى	صلّى	انتمى	علا	عانى	ارتدى
نمّى	توفّى	أصغى	قضى	استرعى	نفى
اعتنى	انبغى	أهدى	غنّى	جرى	سعى

8. Проспрягайте глаголы из упр. № 7 (с. 111) в усеченном наклонении с частицами لم ، ل ، لا.

9. Раскройте скобки, употребив глагол в нужной форме.

* لم.....اللاعب وراء الكرة فأخذها منافسه (جرى).
* لم.....البنت هذا الطبق من يدها، هو الذي وقع (رمى).
* نحن لم.....موعدنا ف (جاء) مبكّرين (نسي).
* هذه السيدة لم.....ممّا.....أبدا ولكنّ وجهها يكشف شكواها (شكا، عانى).
* أنا لم.....أبدا عن موقفك هذا (رضي).
* أنتَ لم.....الحواجز الفكرية التي بيننا (تخطّى).
* لماذا لم.....أخاك عندما وقعت في هذه الأزمة (نادى)؟
* لم.....الحوار كل الخلافات بين الطرفين (احتوى).
* لم.....إلى هذا الحوار إلاّ الدول التي تؤمن بالوسائل السلمية (دعا).

* لم.....إلاّ أن تهتمّ الدول المتحاورة بتنفيذ الاتفاق (بقي).

10. Переведите на арабский язык.

Пусть он проведет с нами несколько дней.

Я хочу купить маме новое платье ко дню рождения.

Вы должны провести эти переговоры без переводчика.

Они забыли это грамматическое правило.

Эта политическая проблема привлекла наше внимание.

Это здание было построено в XIX в.

Власти призвали народ к борьбе за свои права.

Одевайся (ж. р.) быстро! Мы уже опаздываем.

Я хочу, чтобы дети скорее поправились.

Пусть она все знает об этой истории.

Пожелайте (ж. р.) им счастья и благополучия.

Мы хотим, чтобы он получил это письмо в конце месяца.

Они довольны своей жизнью.

Можешь ли ты провести это лето в Египте?

Они (ж. р.) пригласили нас в театр.

11. Переведите на арабский язык, а затем переделайте запрет в повеление.

Не оставайся (ж. р.) здесь!

Не одевайте этот европейский костюм!

Не проводите (ж. р.) с этими людьми много времени!

Не воспитывайте (м. р., дв. ч.) моего сына подобным образом!

Не желайте им добра!

Не слушай советов отца!

Не давайте (ж. р., дв. ч.) мне денег!

Не заботься обо мне!

Не пой, пожалуйста!

---

12. Образуйте от глаголов из упр. № 7 (с. 111) форму страдательного залога. Проспрягайте глаголы в страдательном залоге.

13. Составьте предложения, используя недостаточные глаголы из упр. № 7 (с. 111).

14. Прочитайте, переведите.

الرجال أربعة

رجل يدري ويدري أنه يدري، ذلك عالم، فاتبعوه.

رجل يدري ولا يدري أنه يدري، ذلك نائم، فأيقظوه.

رجل لا يدري ويدري أنه لا يدري، ذلك مسترشد، فأرشدوه.

رجل لا يدري ولا يدري أنه لا يدري، ذلك جاهل، فارفضوه

Смешанные глаголы الْفِعْلُ اللَّفِيفُ

الْفِعْلُ اللَّفِيفُ مَا كَانَ بَيْنَ حُرُوفِهِ الأَصْلِيَّةِ حَرْفًا عِلَّةٍ. وَهُوَ نَوْعَانِ: لَفِيفٌ مَفْرُوقٌ (لأَنَّ الْحَرْفَ الصَّحِيحَ يُفَرِّقُ بَيْنَ حَرْفَيْ عِلَّةٍ) وَلَفِيفٌ مَقْرُونٌ(لاِقْتِرَانِ، أَيْ لاِجْتِمَاعِ، حَرْفَيْ عِلَّةٍ مَعًا).

Наряду с неправильными в арабском языке присутствуют и **смешанные** глаголы: вдвойне и втройне неправильные. В корне таких глаголов сочетаются несколько видов «неправильностей». Например:

подобный правильному и удвоенный	любить (и\а) وَدَّ
пустой и хамзованный	приходить (и) جَاءَ
недостаточный начальной хамзы	утешать (3-я п.) آسَى
подобный правильному недостаточный	выполнять (и) وَفَى
пустой недостаточный	жечь, жалить (и) كَوَى
	быть сильным (а) قَوِيَ
хамзованный пустой и недостаточный	щадить (и) أَوَى
подобный правильному хамзованный и недостаточный	обещать (и) وَأَى

1. Назовите все вышеперечисленные глаголы по-арабски, используя знакомую терминологию.

При спряжении вдвойне и втройне неправильных глаголов следует обращать внимание на вид «неправильности» и сохранять особенности словоизменения неправильных глаголов. (Более подробно о неправильных и смешанных глаголах см. Гранде Б. М. Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении. — М.: Восточная литература, 1998 г.;

Э. В. Яковенко Э. В. Неправильные глаголы арабского языка. — М.: Восточная литература, 2000 г.)

Образец спряжения подобного правильному и удвоенного глагола وَدَّ

наст. вр. (имперфект)			прош. вр. (перфект)		
мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يَوَدُّونَ	يَوَدَّانِ	يَوَدُّ	وَدُّوا	وَدَّا	وَدَّ
يَوْدَدْنَ	تَوَدَّانِ	تَوَدُّ	وَدِدْنَ	وَدَّتَا	وَدَّتْ
تَوَدُّونَ	تَوَدَّانِ	تَوَدُّ	وَدِدْتُمْ	وَدِدْتُمَا	وَدِدْتَ
تَوْدَدْنَ		تَوَدِّينَ	وَدِدْتُنَّ		وَدِدْتِ
نَوَدُّ		أَوَدُّ	وَدِدْنَا		وَدِدْتُ

Спряжение глагола وَدَّ в повелительном наклонении

(أَنْتَ) وَدَّ (اِيدَدْ)	(أَنْتُمَا) وَدَّا	(أَنْتُمْ) وَدُّوا
(أَنْتِ) وَدِّي		(أَنْتُنَّ) اِيدَدْنَ

Цепочка глагола وَدَّ

وَدَّ — يَوَدُّ — وَدٌّ — وَادٌّ — مَوْدُودٌ — وَدَّ (اِيدَدْ) — لاَ تَوَدَّ — لَمْ يَوَدَّ — لَنْ يَوَدَّ — وُدَّ — يُوَدُّ

2. Проспрягайте в прошедшем и настоящем времени, образуйте формы повелительного наклонения, напишите глагольную цепочку.

وَزَّ (a/y) (وَزٌّ) подстрекать

وَجَّ (a/y) (وَجٌّ) гореть

Образец спряжения пустого глагола

конечной хамзы جَاءَ

наст. вр. (имперфект)			прош. вр. (перфект)		
мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يَجِيئُونَ	يَجِيئَانِ	يَجِيءُ	جَاؤُوا	جَاءَا	جَاءَ
يَجِئْنَ	تَجِيئَانِ	تَجِيءُ	جِئْنَ	جَاءَتَا	جَاءَتْ
تَجِيئُونَ	تَجِيئَانِ	تَجِيءُ	جِئْتُمْ	جِئْتُمَا	جِئْتَ
تَجِئْنَ		تَجِيئِينَ	جِئْتُنَّ		جِئْتِ
نَجِيءُ		أَجِيءُ	جِئْنَا		جِئْتُ

Спряжение глагола جَاءَ в повелительном наклонении

(أَنْتَ) جِئْ	(أَنْتُمَا) جِيئَا	(أَنْتُمْ) جِيئُوا
(أَنْتِ) جِيئِي		(أَنْتُنَّ) جِئْنَ

Цепочка глагола جَاءَ

جَاءَ — يَجِيءُ — مَجِيءٌ — جَاءٍ — مَجِيءٌ — جِئْ — لاَ تَجِئْ — لَمْ يَجِئْ — لَنْ يَجِيءَ — جِيءَ — يُجَاءُ

3. Проспрягайте в прошедшем и настоящем времени, образуйте формы повелительного наклонения, напишите глагольную цепочку.

سَاءَ (у) (سَوْءٌ) огорчать

فَاءَ (и) (فَيْءٌ) возвращаться

شَاءَ (а) (مَشِيئَةٌ) желать

Образец спряжения подобного правильному
и недостаточного глагола وَفَى

وَفَى выполнять

прош. вр.			наст. вр.		
ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
وَفَى	وَفَيَا	وَفَوْا	يَفِي	يَفِيَانِ	يَفُونَ
وَفَتْ	وَفَتَا	وَفَيْنَ	تَفِي	تَفِيَانِ	يَفِينَ
وَفَيْتَ	وَفَيْتُمَا	وَفَيْتُمْ	تَفِي	تَفِيَانِ	تَفُونَ
وَفَيْتِ		وَفَيْتُنَّ	تَفِينَ		تَفِينَ
وَفَيْتُ		وَفَيْنَا	أَفِي		نَفِي

Спряжение глагола وَفَى в повелительном наклонении

(أَنْتَ) فِ (فِه) (أَنْتُمَا) فِيَا (أَنْتُمْ) فُوا

(أَنْتِ) فِي (أَنْتُنَّ) فِينَ

Цепочка галгола وَفَى

وَفَى — يَفِي — وَفَاءٌ — وَافٍ — مَوْفِيٌّ — فِ (فِهْ) — لاَ تَفِ — لَمْ يَفِ — لَنْ يَفِيَ — وُفِيَ — يُوفَى

4. Проспрягайте в прошедшем и настоящем времени, образуйте формы повелительного наклонения, напишите глагольную цепочку.

وَحَى (и) (وَحْيٌ) внушать

وَعَى (и) (وَعْيٌ) понимать

وَلِيَ (и) (وِلاَيَةٌ) править

Образец спряжения пустого недостаточного глагола كَوَى

كَوَى жечь, жалить

прош. вр.			наст. вр.		
ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
كَوَى	كَوَيَا	كَوَوْا	يَكْوِي	يَكْوِيَانِ	يَكْوُونَ
كَوَتْ	كَوَتَا	كَوَيْنَ	تَكْوِي	تَكْوِيَانِ	يَكْوِينَ
كَوَيْتَ	كَوَيْتُمَا	كَوَيْتُمْ	تَكْوِي	تَكْوِيَانِ	تَكْوُونَ
كَوَيْتِ		كَوَيْتُنَّ	تَكْوِينَ		تَكْوِينَ
كَوَيْتُ		كَوَيْنَا	أَكْوِي		نَكْوِي

Спряжение глагола كَوَى в повелительном наклонении

(أَنْتَ) اِكْوِ	(أَنْتُمَا) اِكْوِيَا	(أَنْتُمْ) اِكْوُوا
(أَنْتِ) اِكْوِي		(أَنْتُنَّ) اِكْوِينَ

Цепочка глагола كَوَى

كَوَى – يَكْوِي – كَيٍّ – كَاوٍ – مَكْوِيٌّ – اِكْوِ – لاَ تَكْوِ – لَمْ يَكْوِ – لَنْ يَكْوِيَ – كُوِيَ – يُكْوَى

5. Проспрягайте в прошедшем и настоящем времени, образуйте формы повелительного наклонения, напишите глагольную цепочку.

رَوَى (и) (رِوَايَةٌ) рассказывать

شَوَى (и) (شَيٌّ) жарить на вертеле

قَوِيَ (а) (قُوَّةٌ) быть сильным

هَوِيَ (а) (هَوًى) любить

Образец спряжения недостаточного глагола срединной хамзы رَأَى

прош. вр.			наст. вр.		
ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
رَأَى	رَأَيَا	رَأَوْا	يَرَى	يَرَيَانِ	يَرَوْنَ
رَأَتْ	رَأَتَا	رَأَيْنَ	تَرَى	تَرَيَانِ	يَرَيْنَ
رَأَيْتَ	رَأَيْتُمَا	رَأَيْتُمْ	تَرَى	تَرَيَانِ	تَرَوْنَ
رَأَيْتِ		رَأَيْتُنَّ	تَرَيْنَ		تَرَيْنَ
رَأَيْتُ		رَأَيْنَا	أَرَى		نَرَى

Спряжение глагола رَأَى в повелительном наклонении

(أَنْتَ) رَ (رَهْ) (أَنْتُمَا) رَيَا (أَنْتُمْ) رَوْا

(أَنْتِ) رَيْ (أَنْتُنَّ) رَيْنَ

Цепочка глагола رَأَى

رَأَى — يَرَى — رُؤْيَةٌ — رَاءٍ — مَرْئِيٌّ — رَ (رَهْ) — لاَ تَرَ — لَمْ يَرَ — لَنْ يَرَى — رُئِيَ — يُرَى

6. Проспрягайте в прошедшем и настоящем времени, образуйте формы повелительного наклонения, напишите глагольную цепочку.

جَأَى (a) (جَأْيٌ) чинить одежду

نَأَى (a) (نَأْيٌ) удаляться

Спряжение втройне неправильных глаголов

أَوَى искать убежища, щадить

прош. вр.			наст. вр.		
ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
أَوَى	أَوَيَا	أَوَوْا	يَأْوِي	يَأْوِيَانِ	يَأْوُونَ
أَوَتْ	أَوَتَا	أَوَيْنَ	تَأْوِي	تَأْوِيَانِ	يَأْوِينَ
أَوَيْتَ	أَوَيْتُمَا	أَوَيْتُمْ	تَأْوِي	تَأْوِيَانِ	تَأْوُونَ
أَوَيْتِ		أَوَيْتُنَّ	تَأْوِينَ		تَأْوِينَ
أَوَيْتُ		أَوَيْنَا	آوِي		نَأْوِي

Повелительное наклонение глагола أَوَى

(أَنْتَ) اِيوِ	(أَنْتُمَا) اِيوِيَا	(أَنْتُمْ) اِيوُوا
(أَنْتِ) اِيوِي		(أَنْتُنَّ) اِيوِينَ

Цепочка глагола أَوَى

أَوَى — يَأْوِي — إِوَاءٌ — آوٍ — مَأْوِيٌّ — اِيوِ — لاَ تَأْوِ — لَمْ يَأْوِ — لَنْ يَأْوِيَ — أُوِيَ — يُؤْوَى

Спряжение глагола وَأَى

وَأَى обещать, гарантировать

прош. вр.			наст. вр.		
ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.	ед. ч.	дв. ч.	мн. ч.
وَأَى	وَآ	وَأَوْا	يَئِي	يَئِيَانِ	يَؤُونَ
وَأَتْ	وَأَتَا	وَأَيْنَ	تَئِي	تَئِيَانِ	يَئِينَ
وَأَيْتَ	وَأَيْتُمَا	وَأَيْتُمْ	تَئِي	تَئِيَانِ	تَؤُونَ

وَأَيْتِ	وَأَيْتُنَّ	تَئِينَ	تَئِينَ
وَأَيْتُ	وَأَيْنَا	أَئِي	نَئِي

Спряжение глагола وَأَى в повелительном наклонении

(أَنْتَ) اِ (اِه)	(أَنْتُمَا) اِيَا	(أَنْتُمْ) اِوُا
(أَنْتِ) اِي		(أَنْتُنَّ) اِينَ

Цепочка глагола وَأَى

وَأَى — يَئِي — وَأْيٌ — وَاءٍ — مَوْئِيٌّ — اِ (اِهْ) — لاَ يَئِ — لَمْ تَئِ — لَنْ يَئِيَ — وُئِيَ — يُوؤَى

Глава 3. Глаголы «неполного значения» (вспомогательные)

اَلأَفْعَالُ النَّاقِصَةُ

В арабском языке существует целая группа глаголов, которая в определенных условиях выражает не самостоятельное действие или состояние, а оттенок значения другого глагола. Эти глаголы получили название اَلأَفْعَالُ النَّاقِصَةُ (**неполные глаголы**) в отличие от اَلأَفْعَالُ التَّامَّةُ (**полных глаголов**). К ним относятся глаголы: бытия и становления (كان وأخواته), начала и продолжения действия (أخذ، جعل، ما زال), близости действия (كاد، أوشك) и некоторые другие.

Глаголы бытия и становления كَانَ وَأَخَوَا تُهُ

كَانَ	быть, являться
لَيْسَ	не быть, не являться
صَارَ	становиться
أَصْبَحَ	делать что-либо в утреннее время
أَضْحَى	делать что-либо в позднее утреннее время
ظَلَّ	делать что-либо в течение дня
أَمْسَى	делать что-либо в вечернее время
بَاتَ	делать что-либо в ночное время

Все эти глаголы в тексте частично или полностью теряют свое основное значение и выполняют функцию вспомогательных глаголов. Имя, стоящее после этих глаголов, имеет форму винительного падежа неопределенного состояния.

صَارَ يَتِيمًا *Он стал сиротой*

أَمْسَتْ مَسْرُورَةً *Она стала радостной*

تَدْخُلُ كَانَ عَلَى الْمُبْتَدَأِ وَالْخَبَرِ فَتَرْفَعُ الأَوَّلَ وَيُسَمَّى اسْمَهَا وَتَنْصِبُ الثَّانِي وَيُسَمَّى خَبَرَهَا. مِثْلَ كَانَ فِيمَا تَقَدَّمَ: صَارَ، لَيْسَ، أَصْبَحَ، أَمْسَى، أَضْحَى،ظَلَّ، بَاتَ، وَتُسَمَّى هذِهِ الأَفْعَالُ أَخَوَاتِ كَانَ. لِكُلِّ فِعْلٍ مِنْ هذِهِ الأَفْعَالِ مُضَارِعٌ وَأَمْرٌ يَعْمَلاَنِ عَمَلَ الْمَاضِي إِلاَّ "لَيْسَ" فَلاَ يَأْتِي مِنْهَا مُضَارِعٌ وَلاَ أَمْرٌ.

Глагол كَانَ и его функции

Глагол كان по форме — пустой 1-й породы. Поэтому спрягается он, как и все пустые глаголы (см. с. 90). При совпадении корневого харфа и глагольного окончания происходит удвоение.

наст. вр.			прош. вр.		
мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.	мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
يَكُونُونَ	يَكُونَانِ	يَكُونُ	كَانُوا	كَانَا	كَانَ
يَكُنَّ	تَكُونَانِ	تَكُونُ	كُنَّ	كَانَتَا	كَانَتْ
تَكُونُونَ	تَكُونَانِ	تَكُونُ	كُنْتُمْ	كُنْتُمَا	كُنْتَ
تَكُنَّ		تَكُونِينَ	كُنْتُنَّ		كُنْتِ
نَكُونُ		أَكُونُ	كُنَّا		كُنْتُ

В арабском языке глагол كان занимает особое место. Он может употребляться в разных конструкциях.

1. В своем основном значении «быть, являться»:

كَانَ مُحَمَّدٌ هُنَا أَمْس. — *Вчера Мухаммад был здесь.*

كُنْتُ مَعَكَ فِي ذلِكَ الْبَيْتِ. — *Я был с тобой в том доме.*

2. В качестве глагола-связки составного сказуемого:

كُنْتُ طَالِبًا بِجَامِعَةِ الْقَاهِرَةِ.

Я был студентом Каирского университета.

كَانَ الْبَابُ مَفْتُوحًا. — *Дверь была открыта.*

3. В качестве составной части сложных временных конструкций.

Сложные формы времени

Предпрошедшее время كَانَ قَدْ فَعَلَ

(выражает законченность действия к моменту начала какого-либо другого действия; окончание действия с оттенком «еще раньше, еще до этого»)

كَانَ الْوَلَدُ قَدْ وَصَلَ إِلَى الْمَدْرَسَةِ وَكَتَبَ جُمْلَةً عَلَى السَّبُّورَةِ

Мальчик пришел в школу и написал предложение на доске.

عِنْدَمَا الْتَحَقَتْ إِلَى الْجَامِعَةِ كَانَتْ قَدْ دَرَسَتِ اللُّغَةَ الْفَرَنْسِيَّةَ.

Когда она поступила в университет, она уже изучала французский язык.

Прошедшее длительное كَانَ يَفْعَلُ

(выражает длительность действия в прошлом или его многократность)

كُنْتُ أَتَعَلَّمُ فِي الْمَدْرَسَةِ عَشَرَ سَنَوَاتٍ — *Я учился в школе 10 лет.*

كَانَ يَأْكُلُ بِبُطْءٍ. — *Он медленно кушал.*

Будущее предварительное يَكُونُ قَدْ فَعَلَ

(выражает завершенность действия до начала другого действия)

عِنْدَمَا أَرْجِعُ إِلَى الْبَيْتِ يَكُونُ مُحَمَّدٌ قَدْ رَجَعَ.

Когда я вернусь домой, Мухаммад уже будет здесь.

Будущее длительное يَكُونُ يَفْعَلُ

(выражает длительность действия в будущем)

يَكُونُ يَجْلِسُ وَيَكْتُبُ. *Он будет сидеть и читать.*

(Подробно об этом см. Гранде Б. М. Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении.— М.: Восточная литература, 1998 г.)

1. Прочитайте, огласуйте, переведите. Назовите время и функции глаголов.

* خرجت من البيت وقد دخلته.
* كانت الأمّ تعمل ليلا ونهارا.
* لا أخرج إلى الشارع ما دام الجوّ شديدَ الحرارةِ.
* كنت في السنة الماضية تلميذة في الصفّ الثالث للمدرسة الابتدائية.
* كيف يظلّ المصرف مفتوحا طول النهار؟
* كان وزير الخارجية المصريّ قد وصل إلى دمشق وأجرى مباحثات رسمية مع نظيره السوريّ.
* باتت المدينة نائمة.
* تكون تبكي، لأنها مسكينة.
* إنّني قد رأيت ولدا خرج من بيتك؟ من هو؟
* عندما أدخل الغرفة الدراسية تكون الأستاذة قد كتبت الكلمات الجديدة على السبّورة.
* أمسوا صامتين لا يتكلّمون.

2. Перестройте предложения по образцу.

الزِّحَامُ شَدِيدٌ — كَانَ الزِّحَامُ شَدِيدًا.

البيت نظيف _____

الثوب قصير _____

المفتاح ضائع _____

الخادمة نائمة _____

الحارس مستيقظ _____

محمود جوعان _____

النافذة مغلقة _____

3. Допишите предложения.

كان الحاكم..... ظلّ العَدْلُ.....

صار العدوّ..... أمسى السَّجين .....

أصبح الوردة..... أضحى المطر.....

صَارَ.....خُبْزًا. أَصْبَحَتْ.....سَلِيمَةً.

يُمْسِي.....مَسْرُورًا. يَظَلُّ.....مُشْتَغِلاً.

يُضْحِي.....مُزْدَحِمًا. كَانَتْ.....مُجْتَهِدَةً.

4. Перестройте предложения по образцу, используя глагол, данный в скобках.

الثَّمَرُ نَاضِجٌ (صار) — صَارَ الثَّمَرُ نَاضِجًا.

الشَّجَرَةُ مُورِقَةٌ (صار) _____

الْمَاءُ جَامِدٌ (أصبح) _____

الْبِنَاءُ عَالٍ (كان) _____

الْمَكَانُ مُظْلِمٌ (أمسى) _____

الأَطْعِمَةُ شَهِيَّةٌ (أضحى)_____

الزُّهُورُ مُفَتَّحَةٌ (أصبح)_____

5. Раскройте скобки, прочитайте и переведите.

* كان السائقون.....جدّا (مسرع).
* مَا زِلْنَا.....في هذا البيت (مقيم).
* كان ابن سينا والإدريسي.....(عالم عربي مشهور).
* أصبحت أختي.....لطفل جميل أسمه نبيل (أمّ).
* أمسى النوّاب.....أمام القاعة (جالس).
* أصبح تعلّم اللغة العربية.....للحديث مع العرب (ضروريّ).
* بات الولد.....لأبيه (صديق).

6. Переведите на арабский.

Я был офицером полиции (كان)

_____

Он стал известным доктором (أصبح)

_____

Вчера вечером они играли в футбол (كان يلعب)

_____

Мы до сих пор на рынке (ما زال)

_____

Они (ж. р.) провели вечер в театре (أمسى)

_____

Ты стала преподавателем арабского языка (صار)

Вы (2, м. р.) все еще студенты (ما زال)

Глагол ليس и его функции

В арабском языке глагол ليس (не быть, не являться) используется как антоним глагола كان. Он употребляется в следующих случаях:

1. В своем самостоятельном значении (именное отрицание)

У меня (с собой) нет денег.	لَيْسَتْ مَعِي نُقُودٌ.
У меня не все в порядке.	لَسْتُ بِخَيْرٍ.
(Этого) мальчика здесь нет.	الْوَلَدُ لَيْسَ هُنَا.

2. В качестве глагола-связки составного сказуемого (отрицательное значение)

Эта девушка не (есть) красивая.	لَيْسَتْ هذِهِ الْفَتَاةُ جَمِيلَةً.
Студенты не (есть) прилежные.	لَيْسُوا التَّلامِذَةُ بِمُجْتَهِدِينَ.

3. В составе устойчивых лексических оборотов

Не так ли? — Именно так!	أَلَيْسَ كَذلِكَ؟ — وَهُوَ كَذلِكَ!
Быть в неведении	لَيْسَ عَلَى عِلْمٍ (بِـ)...

Спряжение глагола ليس

По составу корня этот глагол относится к пустым глаголам. Но в отличие от пустых, у глагола ليس в 3-м лице сукун сохраняется.

Глагол ليس спрягается только в прошедшем времени, а имеет значение только настоящего!

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
لَيْسُوا	لَيْسَا	لَيْسَ
لَسْنَ	لَيْسَتَا	لَيْسَتْ
لَسْتُمْ	لَسْتُمَا	لَسْتَ
لَسْتُنَّ		لَسْتِ
لَسْنَا		لَسْتُ

7. Огласуйте и преведите предложения.

* كان تلميذا في المدرسة، والآن ليس تلميذا وهو طالب في كلّية الآداب.
* كانت آنسة حلوة، والآن ليست آنسة وهي عانس.
* كنت مهندسا في مصنع السيارات، والآن لست مهندسا وأنت مدير جديد لهذا المصنع.
* كنت طالبة كسلى، والآن لست كسلى أصبحت نشيطة ومجتهدة.
* ليست النقود كلّ شيء.

8. Перестройте предложения по образцу.

عِنْدِي أَوْلَادٌ صِغَارٌ — لَيْسَ عِنْدِي أَوْلَادٌ صِغَارٌ.

عنده مشاكل عديدة _____

عندها سيارة فخمة _____

عندك أموال كثيرة _____

عندك مرض خطير _____

عندي بيتان كبيران _____

عندهم أطباق متنوّعة _____

عندكم قوانين عادلة _____

عندكنّ حقوق متساوية _____

9. Перестройте предложения по образцу, огласуйте.

لَيْسَ هُنَا رَجُلٌ بَخِيلٌ — لَيْسَ هذَا الرَّجُلُ بَخِيلاً.

ليست في البيت خادمة قوية _____

ليس في المصنع عمّال مهرة _____

ليس في المدينة ميدان فسيح _____

ليست عندها أمراض خطيرة _____

ليس قرب العاصمة مطار حديث _____

ليست هناك فتاة سمينة _____

ليس في الفندق سيّاح أجانب _____

10. Переведите предложения, обращая внимание на употребление глаглола ليس.

У меня сейчас нет свободного времени для путешествий.

_____

Платье, которое ты носишь, не модное.

_____

В этой гостинице нет иностранных туристок.

_____

У тебя есть красная машина? — Нет, у меня нет и никогда не было красной машины.

Дай мне, пожалуйста, этот журнал! — Это не журнал, это тетрадь.

Очень жаль, что рядом с вашим домом нет парка.

Конструкция начала действия

Глаголы начала действия не несут самостоятельной смысловой нагрузки. Они придают смысловому глаголу оттенок «начинать что-либо делать».

глагол начала действия	подлежащее	смысловой глагол	
أَخَذَ	الْوَلَدُ	يَلْعَبُ	القِطَّةَ

В качества глаголов начала действия используются:

начинать (а) بَدَأَ

брать (у) أَخَذَ

становиться (и) صَارَ

делать (а) جَعَلَ

становиться أَصْبَحَ

предпринимать (а) شَرَعَ

وَلَكِنَّ نَتِيجَةً للأَسْبَابِ الاِقْتِصَادِيَّةِ وَالدِّينِيَّةِ وَاللُّغَوِيَّةِ صَارَتْ لَهْجَةُ قَبِيلَةِ "قُرَيْش" تَسُودُ فَوْقَ اللَّهْجَاتِ الأُخْرَى.

Однако в результате причин языкового, религиозного и политического характера диалект племени курейш стал господствовать над другими диалектами.

Если подлежащее стоит в форме множественного или двойственного числа, смысловой глагол, стоящий после подлежащего, употребляется в форме множественного числа, а глагол начала действия — в форме единственного.

بَدَأَ أَهَالِي الْبُلْدَانِ الْمَفْتُوحَةِ يَتَكَلَّمُونَ بِالْعَرَبِيَّةِ.

Население завоеванных стран начало говорить на арабском языке.

Образец спряжения конструкции начала действия

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
صَارُوا يَسُودُونَ	صَارَ يَسُودَانِ	صَارَ يَسُودُ
صِرْنَ يَسُدْنَ	صَارَتَا تَسُودَانِ	صَارَتْ تَسُودُ
صِرْتُمْ تَسُودُونَ	صِرْتُمَا تَسُودَانِ	صِرْتَ تَسُودُ
صِرْنَ تَسُدْنَ		صِرْتِ تَسُودِينَ
صِرْنَا نَسُودُ		صِرْتُ أَسُودُ

1. Огласуйте.

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
أخذوا يحدثون	أخذا يحدثان	أخذ يحدّث
أخذن يحدثن	أخذتا تحدثان	أخذت تحدث
أخذتم تحدثون	أخذتما تحدثان	أخذت تحدث
أخذتنّ تحدثن		أخذت تحدثين
أخذنا نحدث		أخذت أحدث

мн. ч.	дв. ч.	ед. ч.
أصبحوا يفتحون	أصبحا يفتحان	أصبح يفتح
أصبحن يفتحن	أصبحتا تفتحان	أصبحت تفتح
أصبحتم تفتحون	أصبحتما تفتحان	أصبحت تفتح

أصبحت تفتحين　　أصبحتنّ تفتحن

أصبحت أفتح　　أصبحنا نفتح

2. Проспрягайте.

صار يكتب أخذ يأكل جعل يشرب أصبح يبكي بدأ يقول

أصبح ينتظر جعل يقرأ صار يستعمل بدأ يمشي أخذ يتطوّر

3. Огласуйте и переведите.

بدأ الطلاّب يدرسون اللغة العربية.

أخذنا نفكّر في العطلة الصيفية.

صارت الفتيات يتكلّمن باللهجة المصرية.

أصبحت اللغة العربية تنتشر مع فتوحات العرب.

جعلت فاطمة ترتّب قواعد نحوية ترتيبا جيّدا.

وقفت عند باب المخزن وأخذت تتحدّث مع البائع.

أصبح الأطفال يشربون اللبن.

4. Переведите на арабский.

Дети начали играть в саду.

_____

Эта студентка стала опаздывать на занятия.

_____

Мы начали изучать историю египетских фараонов.

_____

Они начали собирать лексику в словари.

_____

В городах стал распространяться разговорный язык.

_____

Классический арабский язык начал постепенно развиваться и стал современным арабским литературным языком, который используется сейчас в прессе и на ТВ.

Девочка начала плакать и проплакала до самого вечера.

Тексты для чтения

Прочитайте, переведите. Найдите в тексте все правильные глаголы и образованные от них масдары и причастия. Назовите породу глагола и его корень.

مريض بالوكالة (بقلم توفيق عوّان)

ما شعورك لو كان لك صديق هو مثال الذكاء ثم فوجئت يوما بأنه فقد عقله؟ زرته أمس في المستشفى، فعرفني ورحّب بي. وككل شخص يعود مريضا هوّنت عليه ما به — دون أن أذكر له طبعا ما به — وتمنّيت له الشفاء العاجل. فنظر إليّ باستغراب وقال:

— أنا؟ لا! لا! المهمّ أن يأتي هو ويأخذ مكانه...

فلم أفهم. فأسعفتني الممرّضة همسا:

— يعتقد أنه مريض بالوكالة! ما يزال يسألنا عن المريض الحقيقي الذي هجر هذه الغرفة وطلب إليه البقاء فيها عوضا عنه. وهو يعاتبه دائما — بلطف — ويدعوه إلى العودة، فقد طالت غيبته... من هو ذلك الشخص؟ لا أحد يدري ولا هو يسمّيه. والغريب أنه يتناول الدواء بالوكالة عنه، ويأكل طعامه

بالوكالة، ولعله مستعدّ أيضا أن يموت، إذا اقتضى الأمر، بالوكالة...

وهمّت المرضة بالضحك. ولكن ظلّ المأساة الذي ارتسم على وجهي وأنا أُصغي إليها كان قد زال لتحلّ محلّه شرارات من الثورة عليها وعلى الدنيا. فخفضت رأسها وقامت من فورها.

قال لي المريض: — لا تؤاخذها. هي لا تصدّق. لا تؤمن بالتضحية إلى هذا الحدّ.

ثم انحنى صوبي وأسرّ إليّ: تريد الحقيقة؟ أنا سعيد بأن أمرض عوضا عنه. قل له: يقول لك فلان لا تأت إلى المستشفى واذهب وشُمَّ الهواء. لا تنس أن يقول له ذلك.

فوعدته، وانصرفت أبحث في كل مكان عن ضائعين في واحد.

✎ Выпишите из текста все глаголы и отглагольные формы (масдары, причастия), напишите глагольные цепочки.

حوار حب... ولكن (بقلم أحمد بهجات)

قالت له: لماذا أنت صامت؟

قال: في حضرة الجمال العظيم يصمت الإنسان عادة.

قالت: حدثني عن حبك! إنك لم تقل لي إنك تحبني.

قال: مريني أن أنظم عقدا من نجوم السماء فأفعل.

قالت: هذه كلمة لروميو في مسرحية شكسبير، هي ليست كلامك. لماذا لا تجرب أن تقول كلاما من عندك. وللعلم أن لا أحتاج إلى عقد من نجوم السماء. إنما أريد عقدا من الماس يبيعه الجواهرجي الذي يقع في الميدان.

قال لها: الماس إذا وضع على رقبتك ينخسف بهاءه، ويموت اشتعاله الداخلي ولا يعود جوهرا كريما. يطغي كرمك على كرمه.

قالت: أنت تحاصرني بكلام كبير. كان يسميه بالكلام المجعلص الذي في حجم الفيل. أنا لا أعرف هل تحبني حقا، ولا أعرف متى تنوي أن تتزوجني.

قال: لا يراودك الشك إنني أحبك، المسألة كلها إنني أحبك بطريقتي الخاصّة. ويبدو أن النساء لهن أسلوب خاص

في الإحساس والحياة، وهو أسلوب يختلف عن أسلوب الرجال.

قالت له: أنت تتراجع وتهرب. أنت لا تقول كلاما محددا أبدا. هذه خصلتك منذ عرفتك. متى تنوي الزواج بي؟

قال: الحب شيء والزواج شيء آخر. الحب حالة عقلية، أما الزواج فوضع اجتماعي بحت، ونظرا لظروف الإفلاس التي أمر بها، ومشكلة إنني أبحث عن عمل جديد. أراني عاجزا عن الزواج.

قالت: عاجز عن الزواج أم رافض للفكرة؟ هناك فرق.

قال: عاجز، لا رافض! ليتني كنت قادرا... قولي لي... من يرفض أن يضمه بيت لطيف مع زوجة رائعة مثلك!

قالت: المرأة وهي تشيح بيدها: شاهدتك منذ يومين وأنت تتأبط ذراع إمرأة وتدخل معها إلى السينما.

قال ضاحكا: هذه شقيقتي.

قالت: لم أكن أعرف أن لك شقيقات. أفهمتني في البداية أنك مقطوع من شجرة، وأن شقيقاتك قد توفين إلى رحمة الله في حرب السويس. من أين جاءت هذه الشقيقة؟

قال الرجل: جاءت من البدرون، كانت في المخبأ ساعة الضرب فنجت.

قالت المرأة: لماذا يحدثني قلبي أنك تكذب في كل شيء تقوله. لقد وصل الكذب معك مرحلة التردد مع أنفاسك. إنك تكذب بنفس السهولة التي تتنفس بها

قال الرجل: لا تصدقي قلبك!

سألته: من تريدني أن أصدق؟

قال: صدقيني أنا، انظري في عيني... هل هذه المشاعر لرجل كاذب؟

قالت: عيناك تؤكدان أنك تكذب.

قال: كيف أستطيع أن أجعلك تصدقين ما أقوله؟

قالت: هذا أمر سهل. تزوجني لأصدق أنك تحبني.

قال: إن الدماء تتجمد في عروقي من مجرد استحضار سيرة الزواج. لماذا لا تفكرين في حل آخر بدلا من هذا الحل المستحيل.

قالت: لا يوجد حل آخر؟

قال: هو الفراق إذن؟

قالت: نعم! لكنها لم تنهض وظلت جالسة في مكانها. كانت تفكر بينها وبين نفسها أنه يريد أن يتخلص منها. ولقد أعطته هي العذر لكي يفعل ذلك. قالت لنفسها: لن أفلته من يدي. أنه يتصور إنني سأفارقه، ولكنني لن

أفعل ذلك.هي معركة بيني وبينه.وإذا كنت قد هزمت في هذه الجولة فهناك جولات قادمة، لقد هزمني بالنقط، ولكنني سوف أهزمه بالضربة القاضية. أما هو فكان يفكر في نفسه: كيف تعرف عليها؟ وكيف تحملت خياناته وأكاذيبه وظلت دائما بجواره. وقال الرجل لنفسه: لقد كنت قاسيا معها، لقد تحملتني كما لم يتحملني أحد. لماذا تفكر النساء كالنساء، لماذا لا تفكر النساء كالرجال، لماذا يبحثن عن زوج ويحلمن بتكوين أسرة بدلا من الانطلاق في الحياة والسفر بين الأماكن ولقاء تجارب جديدة؟ وفكر أن ينهض ويقوم وينصرف ولكنه ظل جالسا في مكانه.

✎ Прочитайте, переведите. Выделите все глаголы в форме усеченного наклонения.

اللغة العربية بدون المعلّم

حدث ذلك منذ سنوات كثيرة.

ذات يوم وقفت أمام باب مكتبة وشاهدت معرض الكتب في داخلها. ورأيت كتابا صغيرا يعلم الأجانب اللغة العربية بلا معلم. فأعجبني ذلك الكتاب، واشتريته وأنا مسرور جدا. ثم رجعت إلى البيت وجلست أقرأ الكتاب، اعتبرته كتابا يشرح طريقة تدريس اللغة العربية. ولكن بعد القراءة فهمت أنه محادثات باللغة الإنجليزية ولم يقابلها باللغة العربية. وسألت نفسي: ماذا أعمل بهذا الكتاب، وماذا يعمل به رجل فقير مثلي.

وقررت أن ألعب دور رجل أجنبي يعتقد ذلك الكتاب دليلا ومرشدا له. وخرجت من البيت وأوقفت سيارة تاكسي وقلت لسائقها وأنا أستخدم كلمات من هذا الكتاب: يجب عليّ أن آخذ سيارة... أما السائق فلم يفهم ماذا أقول وغضب منّي كثيرا. وتجوّلت في شوارع المدينة أسأل الناس كيف **أجد** الطريق إلى خان الخليلي، ولم يفهم أحد ماذا **أقول** **وأشرت** لهم إلى الصفحة الثانية عشرة في الكتاب ولم **يستطع أحد**

قراءتها. فاجتمع حولي كثير من الناس، ويتكلم أحدهم بالفرنسية ولا أفهم، ويتكلم ثان بالإنجليزية ولا أفهم، ثم سألني ثالث: هل أنت مصري؟ قلت: نعم! وبدأنا نضحك كثيرا وأصبحنا أصدقاء.

Прочитайте, переведите. Выпишите из текста конструкции с глаголами в сослагательном наклонении, проспрягайте их.

الزجاجة المكسورة

يبدو أن محمدا لن يخرج إلى المدرسة، إلا إذا حصل على ما يريد. قالت له أمه: "قرش واحد يكفي". ولكنه يريد ثلاثة قروش. منذ ليلة البارحة (أمس) هو يفكر في زجاجة ببسي كولا. أليس من حقه أن يشرب زجاجة في الفسحة بين الدروس؟؟؟ وأقسم أنه لن يخرج إذا لم يحصل على ثلاثة قروش. كانت الأم تعيد الفراش إلى مكانه، وهي خلال ذلك تصرخ في وجهه، بكى محمد، وقال أن جميع الأولاد يشربون ببسي كولا حتى رياض ابن جارتهم الأرملة، يشرب أيضا.لم تقتنع الأم، بل واصلت عملها وكأنها لا تسمع. فصار محمد يضرب الأرض بقدميه، ويبكي حتى ابتلّ وجهه، ورمى حقيبته الدراسية بعيدا. انذاك ثارت الأم وحاولت الإمساك به، لكنه هرب وأمطر البيت بالحجارة. بعد أن اتضح للأم أن لا خلاص من هذا العفريت، نادته وأعطته ثلاثة قروش كما أراد.مسح دموعه بكم قميصه، وحمل حقيبة كتبه، وأسرع إلى المدرسة. كانت النقود في يده اليمنى. وكان يركض عبر الأزقّة كي لا يتأخر. وفجأة تعثر بحجر فوقع، وطارت النقود من يده. قام ثانية يبحث عن نقوده, فلم يجد إلا قرشا!

Прочитайте, переведите. Найдите глаголы страдательного залога, проспрягайте их в прошедшем и настоящем времени.

عواصم إسلامية

لعبت العواصم الإسلامية دورا خالدا في قيادة حضارة، جمعت بين الاعتصام بدين الله، والعمل لبناء الحياة. لقد عمل الخلفاء المسلمون الذين كانوا في تلك العواصم على نشر راية التوحيد، وتطبيق النظم الإسلامية، فعمّ الرجاء وساد الأمن. سعدت تلك العواصم بحكام عمروا الأرض بالزراعة والصناعة، والتزموا في حكمهم جانب الحقّ والعدل، فكانت مراكز لإشعاع الخير، وتحقيق التقدم على أساس الإيمان. ومن تلك العواصم:

المدينة المنورة

تقع المدينة بواحة وافرة المياه، يُزْرَعُ بها كثير من الفواكه والحبوب، وكان اسمها يثرب، قبل أن يهاجر إليها النبي في العام الأول من الهجرة 632 م وبهجرته إليها أصبحت مركز الدعوة الإسلامية، وحصن المسلمين، وأصبح اسمها المدينة المنوَّرة.وفيما كانت غزوة أُحُدٍ التي ثبت فيها النبي، وعلى الرغم من فرار الرماة، بعد مخالفتهم أمره، وعلى أبوابها كان الخَنْدَقُ الذي دارت حوله غزوة الأحزاب وانتصر فيها المسلمون في العام الخامس من الهجرة (636م) على أعدائهم من

اليهود والمشركين وعلى أرض المدينة جُهّزت الجيوشُ الإسلامية التي حاربت المرتدين، ومنها انطلقت الجيوش الإسلامية التي فتحت أرض فارس والشام، في عهديْ أبي بكر الصدّيق وعمر بن الخطاب، وفيما دُفن النبي وبها المسجد النبوي الشريف، ثاني الحرمين الشريفين، وأحد المساجد التي يُشَدُّ إليها الرحال. والآن يقع الحرم المدني على أرض فسيحة في قلب المدينة وحول الحرم محال تجارية عامرة بالسلع، وعمارات حديثة وفنادق رائعة.

لقد كان تأسيس الجامعة الإسلامية — حديثا — في المدينة انطلاقةً قدمتها المملكة العربية السعودية خدمة لأبناء المسلمين في مشارق الأرض ومغاربها، وتأكيدا لاستمرار الدعوة الإسلامية في انطلاقها من مهدها الأول من دار الهجرة العريقة.

دمشق

في العهد الأموي الذي بدأ بمعاوية بن أبي سُفْيَانَ سنة 41 ه (661 م) انتقلت عاصمة الخلافة إلى دمشق. وقد فتحها العرب بقيادة خالد بن الوليد و أبي عُبَيْدَة بن الجراح، بعد معركة اليَرْمُوك في عهد عمر سنة 13ه. ومنذ ذلك الحين أصبحت دمشق من أهم المدن الإسلامية خلال الحكم الأموي. من دمشق بدأت

الفتوح في عهد هِشَام بن عبد الملك. لقد ضمت جيوش الأمويين إلى الدولة الإسلامية شمال أفريقيا حتى المحيط الأطلسي، يقودها عقبة بن نافع الفِهْري وحسّان بن النُعمان، ثم موسى بن نُصَيْر وطارق بن زياد. كما فتحت تلك الجيوش الأرض التي بين نهري سيْحون وجَيْحون بقيادة المُهَلَّب بن أبي صُفْرة وقُتَيْبَة ابن مسلم و محمد بن يوسُف الثقفي. حتى وصلت حدود الصين. وفي دمشق المسجد الأموي الكبير، الذي بناه الوليد بن عبد الملك.

بغداد

وظلت دمشق عاصمة الخلافة الإسلامية إلى أنْ بنى أبو جعفر المنصور الخليفة العباسي بغداد على جانبي نهر دجلة. وقد ابتدأ بناؤها سنة 145ه (762م) وقد بلغت هذه العاصمة أوج ازدهارها في خلافتي هارون الرشيد وابنه المأمون إذْ كانت بغداد موطن العلماء والمفكرين والأدباء وذوي الفنون المختلفة. وفي بغداد مكتبة بيت الحكمة، التي أسسها هارون الرشيد ونماها المأمون، إذ أنفق ثلاثمائة ألف دينار على الكتب اليونانية فيها، وخصص فيها قاعةً للبحث والمطالعة وصالات واسعة للاجتماعات ذات الطابع الأدبي. وفي عام 656ه (1258م) هجم المغول والتتار على بغداد وأحرقوا مكتبتها. ولكن بغداد على الرغم من ذلك ظلت

بمعاهدها ومساجدها تنشر كنور العلم في العالم الإسلامي كله. وقد امتدّ أثر بغداد العلمي والحضاري إلى الأندلس ثم القاهرة.

قُرْطُبَة

ومن العواصم الإسلامية قرطبة وهي تقع على نهر الوادي الكبير جنوبيّ الأندلس. وقد أصبحت عاصمة الدولة الإسلامية في أوربا فيما بين 139–420 ه (756–1031م). وبلغت هذه العاصمة ذِرْوَة ازدهارها في عهد عبد الرحمن الناصر. لقد كان إمبراطور القسطنطينية يسعى إلى عبد الرحمن الناصر ليعقد معه المعاهدات السياسية والثقافية والتجارية. وأصبحت قرطبة موطن العلماء والشعراء والأدباء. وكان الأوربيون يسمونها جوهرة العالم، لما شاهدوا فيها من آيات العمارة في الدور والمساجد ودور العلم والمصحّات. لقد كان في قرطبة وحدها ستمائة مسجد، وثمانون مدرسة، وبها خزانة للكتب تضمّ ستمائة ألف كتاب. هذه هي قرطبة التي كانت معبرا للثقافة العربية الإسلامية إلى أوربا وكانت أشبه بعاصمة لأسبانيا كلها.

القاهرة

وحين نذكر العواصم الإسلامية, لا ننسى القاهرة عاصمة مصر، تلك التي أنشأها جوهر الصِّقِلِّيُّ 368ه (969م) بأمر من

الخليفة المعز لدين الله الفاطمي وأحاطها بسور به ثمانية أبواب، ولم يبق منها حتى الآن إلاّ ثلاثة: باب زُوَيْلَة، وباب الفتوح، وباب النصر. ولن تُترك تلك الأبواب بل ستُجدّد، لتبقى معلما من معالم الحضارة. لقد أسهمت مساجد القاهرة في الحفاظ على اللغة العربية والثقافة الإسلامية، فهذا مسجد عمرو بن العاص الذي بني سنة 21ه يشهد حلقات العلم. وممّن جلس للتعلم فيه صلاح الدين الأيوبي وولداه. ومن القاهرة انطلق صلاح الدين الأيوبي يصدّ الحملات الصليبية ويفتح بيت المقدس وما تزال قلعة صلاح الدين الأيوبي حتى الآن تُذكر بتاريخه المجيد. وفي القاهرة الجامع الأزهر الذي بني سنة 356ه فحفظ التراث الإسلامي من الضياع بعد غروب شمس بغداد والأندلس. لقد وفد إلى القاهرة علماء العاصمتين، وقد أصبح الأزهر الآن جامعة تخرّج الأئمَّة والعلماء من الأطباء والمهندسين والصيادِلة والمثقفين ثقافةً إسلامية أصيلة.

وتمتدّ القاهرة الكبرى حاليا على ضفتي النيل ثلاثين كيلومترا. والسائحون حين يذهبون إلى القاهرة يجدون أنفسهم بين جلال الماضي وروعة الحاضر. والقاهرة تجمع بين آثار التاريخ العريق ومنجزات العصر الحديث.

Найдите в тексте неправильные глаголы. Выпишите подчеркнутые слова, назовите корень, определите, от глагола какой породы они образованы, напишите глагольную цепочку.

من علماء المسلمين

جاء الإسلام فحرر العقل من الخُرافات، ودفع المسلم إلى أن ينظر ماذا في السموات والأرض وعلّم المؤمنين أن جميع ما في الكون مسخَّرٌ لهم، وشجّع على العلم وأشاد بوسائله من القراءة والقلم، وبيّن أن التعمّق في دراسة المخلوقات وسيلة للتعرّف على الخالق، وقد استجاب المسلمون لذلك التوجيه الكريم، فلم يقتصروا على علوم اللغة والشريعة، بل كان منهم علماء في الفلك والطبّ والصيدلة وغيرها من العلوم ومن علماء المسلمين.

الرازي أبو بكر محمّد بن زكريّا

ولد في الرِّيِّ بالعراق سنة 420 ه. زار بغداد فالتقى بصيدلي حدّثه عن علم الأدوية، فأحسّ الرازي باهتمام بهذا العلم فأقبل على دراسة الطبّ والصيدلة في كتب اليونان والهنود، ولم يكتف بالقراءة بل كان يعتمد في طبّه على التجربة والوصف الشامل لأسباب المرض، وعلاماته وطرق علاجه كما كان يهتمّ بتنفس المريض ونبضه، ودرجة حرارته وحالة قلبه. وكان يجرّب الأدوية

على الحيونات قبل أن يعالج بها الإنسان. فليس الرازي طبيبا فحسب، بل هو طبيب صيدلي، شرّح الجسم البشري ووصفه وبيّن وظائف أعضائه، وفي الوقت نفسه درس خصائص النباتات الطبية، وحدّد ما تُسْتَخْدَمُ فيه من أمراض.لقد ظلّ الرازي حجّة في الطبّ في أوروبّا حتى القرن السابع عشر، وتبلغ مؤلفات الرازي مائتين وأربعة عشر كتابا، أهمها كتاب الحاوي، لقد تُرجم هذا الكتاب إلى اللاتينية بأمر من ملك صِقِلِّيَّةَ سنة 678 ه، توفي الرازي سنة 313 ه.

الإدريسي

هو محمد بن محمد بن عبد الله بن إدريسَ ولد سنة 494 ه.نشأ في سبتة من بلاد المغرب، ودرس فيها وفي فاس، اهتم بالدراسات الجغرافية، فقرأ مؤلفات بَطْلَيْمُوسَ والمَسْعُودِي واليَعْقُوبي، والتقى بالتجار والرحالة فكان يسألهم عن بلادهم ولم يقتصر على القراءة وسؤال التجار والرحالة، بل سافر إلى بلاد المشرق وطاف ببلاد الإسلام، وزار الأندلس وجنوب إيطاليا وعمل في صقلية فجمع معلومات كثيرة في مجال الجغرافيا. وقد صنع كرة من الفضة الخالصة رسم عليها خريطة الأرض. ثم شرح ما رسمه على الكرة في كتابه: "نزهة المشتاق في اختراق الآفاق". وله

كتاب آخر في الجغرافيا اسمه: "الممالك والمسالك" لم ينكر الأوربيون أنهم انتفعوا به في القرن السابع عشر وما بعده.وما اقتصرت ثقافة الإدريسي على الناحية الجغرافية، بل ترك كتابا في النباتات الطبية يكتب فيه اسم النبات الطبي باللغة العربية، واسمه باللاتينية، واليونانية، والهندية والفارسية والسريانية والبربرية. واسم هذا الكتاب: "الجامع لصفات أشتات النبات" وتوفي سنة 562 ه.

ابن النَفِيس

هو علاء الدين علي أبي الحَزْم القُرَشِي. ولد في دمشق حوالي عام 607ه، ودرس الطب في بيمارستان عماد الدين زَنْكِي في دمشق ثم ذهب إلى القاهرة وعمل في المستشفى المنصور قَلاوُونَ. وكانت مكتبته الخاصة في تلك المستشفى. هو أول طبيب عربي ذكر أن تجاويف القلب أربعة. وبذلك صحّح خطأ جالينوس وابن سينا اللذيْن كانا يقولان إن تجاويف القلب ثلاثة. وسبق هارْفي في اكتشاف الدورة الدموية، وفي بيان أن الدم هو الذي "يحمل" الهواء أي "أوكْسُوجين" والذي أعانه على تحقيق هذين الاكتشافين مهارته في التشريح، واستقباله بالرأي. ألّف كتبا كثيرة في الطب. ومما ذكره

المؤرخون عن ابن النفيس، أنه كان لا يصف دواء إذا عرف أن الغذاء يُغْنِي عنه، وإذا اضطرّ إلى إعطاء دواء أعطى مفردا وكانت عنده أمانة علمية، وإذا لم يعرف المرض قال: لا أعرفه، وقد يعرف المرض ويصرّح بأنه لا يستطيع أن يعالجه. ولم تكن ثقافة ابن النفيس مقتصرة على الطب، بل شملت الثقافة الإسلامية. فله كتاب في علم الحديث، وفي النحو، وفي الفقه. توفي رحمه الله في القاهرة سنة 687ه.

Прочитайте, переведите. Найдите пустые глаголы и образованные от них словоформы. Напишите глагольные цепочки неправильных глаголов.

قميص رجل سعيد

في قديم الزمان... وسالف العصر والألوان... عاش ملك كان يحكم البلاد بالعدل والحكمة...

وذات يوم مرض هذا الملك. كان طبيب القصر أول من وصل إلى الملك.كشف عليه فلم يجد فيه علّة. وأحس الطبيب بمدى المسئولية الواقعة عليه فطلب كونصلتو (استشارة) من أطباء المملكة.

وجاء أطباء المملكة فحاروا في علّته مثلما حار طبيبه الخاص، كان الملك سليما.. ليس له مرض ظاهر، ولا يشكو إلا من الإعياء والضعف والنحول. وتقرر أن يسافر رسول خاص إلى مملكة بعيدة اشتهر فيها طبيب بشفاء المرضى مهما كانت علتهم غامضة أو خفية. وسافر الرسول الخاص وعاد بالطبيب الشهير، وكان أول ما فعله الطبيب هو زيارته للملك. مكث معه ساعات فحصه فيها فحصا جيدا ثم قال في نهاية الفحص: الملك مريض! وشفاؤه أن يرتدي قميص رجل سعيد، رجل لا يكدر صفو سعادته شيء.

انطلق الجند في المملكة يبحثون عن قميص رجل سعيد. كان الأغنياء مهمومين كعادتهم بأموالهم وتنميتها، وبالتالي فإن قمصانهم لم تكن تصلح لشفاء الملك. أيضا لم يعثر الجند على رجل سعيد لا تكدر سعادته شائبة.كانت الهموم تطل برأسها في حياة الناس، وأدرك الجند اليأس من العثور على رجل سعيد، ولكن جنديا توغل في الغابة حيث عثر على حطاب فقير يعيش في كوخ متواضع.

سأله الجندي: هل أنت سعيد؟

قال الرجل: نعم... الحمد للّه.

عاد الجندي يسأله: سعيد بلا أحزان؟

قال الرجل: نعم... حمدا للّه.

سأله الجندي: ألا يكدر صفو سعادتك شيء؟

قال الرجل: نعم.

قال له الجندي: أعطنا قميصك!

قال الرجل: ليس عندي قميص.

Список рекомендуемой литературы

На русском языке:

Гранде Б. М. Курс арабской грамматики в сравнительно-историческом освещении. — М.: Восточная литература, 1998 г.

Чернов П. В. Справочник по грамматике арабского литературного языка. — М.: Восточная литература, 1995 г.

Яковенко Э. В. Неправильные глаголы арабского языка. — М.: Восточная литература, 2000 г.

Баранов Х. К. Арабско-русский словарь. — М.: Русский язык, 1985 г.

Кузьмин С. А. Учебник арабского языка. — М.: Восточная литература, 2001 г.

На арабском языке:

إلياس ويب "القواعد العربية الجديدة"، دار الكتاب اللبناني بيروت، 1982

علي الجارم ومصطفى أمين "في قواعد اللغة العربية"، دار المعارف بمصر

محمد هونطاكي "المنهاج في القواعد والإعراب"، مكتبة دار الشرق

تعليم العربية لغير الناطقين بها، الجزء الثالث، 1993

السعيد محمد بدوي، محمد حماسة عبد اللطيف، محمود البطل "الكتاب الأساسي في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها"، الجزء الثاني، تونس 1992

Учебное издание

Дубинина Наталья Валентиновна

ГЛАГОЛЫ АРАБСКОГО ЯЗЫКА
ПРАВИЛЬНЫЕ И НЕПРАВИЛЬНЫЕ КОРНИ
(Сборник упражнений)

Корректор *И. Ж. Кожановская*
Верстка и оформление *И. Л. Зиятдинова*

«Восток – Запад»

Тел./факс: (095) 101-36-29
Для корреспонденции: 127106, Москва, а/я 12
E-mail: info@muravei. ru
Интернет: www. muravei. ru

Общероссийский классификатор продукции
ОК-005-93, том 2; 953005 — литература учебная

Санитарно-эпидемиологическое заключение
№ 77.99.02.953.Д.001056.03.05 от 10.03.2005 г.

ООО «Издательство АСТ»
667000, Республика Тыва, г. Кызыл, ул. Кочетова, д. 93
Наши электронные адреса:
WWW.AST.RU E-mail: astpub@aha.ru

ООО «Восток-Запад»
129085, г. Москва, Звездный бульвар, 21, стр. 1

Отпечатано с готовых диапозитивов в типографии
ФГУП "Издательство "Самарский Дом печати"
443080, г. Самара, пр. К. Маркса, 201.
Качество печати соответствует качеству предоставленных диапозитивов.

СПЕЦИАЛИЗИРОВАННОЕ
ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ИЗДАТЕЛЬСТВО
«ВОСТОК – ЗАПАД»
ПРЕДЛАГАЕТ ЛИТЕРАТУРУ
ДЛЯ ИЗУЧАЮЩИХ

английский, арабский, вьетнамский, иврит, испанский, итальянский, китайский, корейский, монгольский, немецкий, норвежский, польский, хинди, персидский, сербохорватский, турецкий, украинский, французский, японский и другие языки.

Подготовка изданий осуществляется
в сотрудничестве с МГУ им. М.В. Ломоносова,
МГИМО, СПбГУ, ДВГУ,
лингвистическими университетами Москвы,
Нижнего Новгорода, Иркутска, Пятигорска,
а также многими другими вузами России.

С НАШИМИ ИЗДАНИЯМИ
МОЖНО ОЗНАКОМИТЬСЯ НА САЙТЕ
www.muravei.ru

* * *

ПРИГЛАШАЕМ
К СОТРУДНИЧЕСТВУ АВТОРОВ
info@muravei.ru
(095) 101-3629

Дорогие друзья!

В нашем издательстве действует система «Книга–почтой». Мы высылаем литературу наложенным платежом в любой регион РФ, а также по предоплате в страны СНГ.

Заявки на получение литературы принимаются:

по т/ф **(095) 101-36-29**

по эл. почте **knigi@muravei.ru**

Если вы имеете доступ в Интернет, то на нашем сайте

www.muravei.ru

вы найдете свежий прайс-лист и удобную форму заявки на получение литературы.

ЖДЕМ ВАШИХ ЗАЯВОК!!!

ВЫШЛИ В СВЕТ

В. Г. Лебедев, Л. С. Тюрева

ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС АРАБСКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ЯЗЫКА

Это учебное пособие выпущено в двух книгах («Вводный курс» и «Нормативный курс»).

Вводный курс призван решить задачу формирования у обучаемых первичных произносительных, письменных, грамматических, лексических и речевых навыков.

Освоению нормативного арабского произношения способствует система установочных и тренировочных упражнений. Грамматическая часть курса позволяет обучаемым познакомиться с началами грамматики арабского литературного языка, усвоить основные морфологические формы и простейшие синтаксические конструкции на уровне словосочетания и простого предложения. Речевые модели, широко представленные в учебнике, позволяют с самого начала обучения развивать первичные речевые навыки и умения.

Книга снабжена лингафонным курсом.

Нормативный курс арабского языка предназначен для студентов первого года обучения, усвоивших элементарные основы фонетики и грамматики («Вводный курс») и обладающих необходимыми навыками и умениями для перехода к «Нормативному курсу».

Методической основой учебника является сознательно-практический метод обучения иностранным языкам. Система упражнений учитывает наиболее эффективные способы и приемы стимулирования умственной и речевой активности, обеспечивает выработку необходимых речевых умений в условиях общения, приближенных к реальным.

Нормативный курс позволяет дать обучаемым знания нормативной грамматики, создать необходимый запас лексики по изучаемой тематике, выработать навыки чтения и письма, сформировать и развить навыки и умения устной речи, позволяющие понимать высказывания собеседника и вести беседу в пределах изученной бытовой, социально-бытовой и страноведческой тематики.

Книга снабжена лингафонным курсом.

ВЫШЛИ В СВЕТ

Н. В. Дубинина, Н. Б. Ковыршина

УРОКИ АРАБСКОГО ЯЗЫКА
Письмо, чтение, основы грамматики

Данное пособие предназначено для тех, кто приступает к изучению арабского литературного языка. Авторы стремились максимально просто и наглядно научить чтению и письму, дать наиболее емкое и легкое объяснение сложных грамматических тем (словосочетание, именное предложение, множественное число, идафа и др.), которые прорабатываются в многочисленных упражнениях, ориентированных прежде всего на индивидуальную работу обучающихся в целях закрепления на практике правил арабской грамматики. Краткие пояснения грамматических правил не являются исчерпывающими и предполагают обязательное использование учебников ведущих центров арабистики.

К изданию прилагается аудиокурс.

Предлагаемое пособие является первой в российской арабистике попыткой практического освоения обучающимися особенностей спряжения арабских глаголов. Теоретические аспекты (парадигмы спряжения, времена, наклонения и т. п.) излагаются доступно и наглядно, позволяют развить практические навыки употребления правильных и неправильных глаголов в арабском языке.

Пособие предназначено для всех желающих овладеть необходимыми знаниями по арабским глаголам в целях совершенствования коммуникативных навыков.

ISBN 5-17-032049-3